



Manuale d'uso ed installazione / Operating and Installation Manual /  
Bedienungs und Aufstellungsanleitung / Manual d'utilisation et installation /  
Manual de utilización y instalación / Manual de uso e instalação

Italiano - English - Deutsch - Français - Español - Português

## Revaluation Unit



Release 2.3 - May 2004

Il costruttore si riserva il diritto di modificare, senza preavviso, le caratteristiche delle apparecchiature presentate in questa pubblicazione; declina inoltre ogni responsabilità per le eventuali inesattezze imputabili ad errori di stampa e/o trascrizione contenute nella stessa.

Le istruzioni, i disegni, le tabelle e le informazioni in genere contenute nel presente fascicolo sono di natura riservata e non possono essere riprodotte né completamente né parzialmente od essere comunicate a terzi senza l' autorizzazione scritta del Costruttore che ne ha la proprietà esclusiva.

The manufacturer reserves the right to modify, without prior notice, the characteristics of the equipment described in this publication; and further declines to accept any responsibility for any inaccuracies contained in this publication which can be ascribed to printing and /or transcription errors.

All instructions, drawings, tables and information contained in this publication are confidential and can neither be reproduced, completely or in part, nor be transmitted to third parties without the written permit of the Manufacturer, who has the sole ownership.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, die Eigenschaften der hier beschriebenen Geräte ohne Voranzeige zu ändern und lehnt gleichzeitig jede Verantwortung für mögliche Unrichtigkeiten ab, die auf Druckfehler oder Abschreibfehler zurückzuführen sind.

Alle Anweisungen, Zeichnungen, Tabellen und Informationen, die im allgemeinen im vorliegenden Band enthalten sind, müssen als vertraulich betrachtet werden und können weder teilweise noch vollständig reproduziert bzw. an Dritte ohne die schriftliche Ermächtigung des Herstellers weitergegeben werden, der das Alleineigentum besitzt.

Le fabricant se réserve le droit de modifier, sans préavis, les caractéristiques des appareils présentes dans cette publication; en outre, elle décline toute responsabilité pour d'éventuelles inexactitudes imputables à des erreurs d'impression et/ou de transcription.

Tous droits de reproduction, complète ou partielle, des instructions, des dessins, des tableaux et de toutes les informations contenues dans cette publication sont réservés. Aucune communication à un tiers ne peut être faite sans une autorisation par écrit du Constructeur qui en a la propriété exclusive.

El Constructor se reserva el derecho de modificar, sin previo aviso, las características de los aparatos presentados en esta publicación; además, declina toda responsabilidad por los eventuales inexactitudes imputables a errores de imprenta y/o transcripción contenida en la misma.

Las instrucciones, los dibujos, las tablas y las informaciones en general contenidos en este fascículo son de tipo reservado y no se pueden reproducir, completamente o en parte, ni comunicar a terceros si la autorización escrita del Fabricante, el cual tiene la propiedad exclusiva.

O construtor reserva-se o direito de modificar, sem prévio aviso, as características dos aparelhos apresentados nesta publicação; e declina qualquer tipo de responsabilidade por eventuais inexactidões causadas por erros de impressão e/ou transcrições nela contidas.

As instruções, os desenhos, as tabelas e as informações em geral contidas no presente fascículo são de natureza reservada e não podem ser reproduzidas nem total nem parcialmente ou ser comunicadas a terceiros sem a autorização escrita do Construtor que tem a propriedade exclusiva.

## ZIP REVALUATION UNIT – Caricatore di Carte / Chiavi “ZIP”

### Manuale d'uso ed installazione

#### PREMESSA

La documentazione tecnica di corredo costituisce parte integrante dell'apparecchiatura e deve, quindi, accompagnarne ogni spostamento o trasferimento di proprietà, al fine di consentire ulteriori possibilità di consultazione da parte degli operatori.

Prima di procedere all'installazione e all'uso dell'apparecchiatura è necessario leggere attentamente la documentazione tecnica in ogni sua parte.

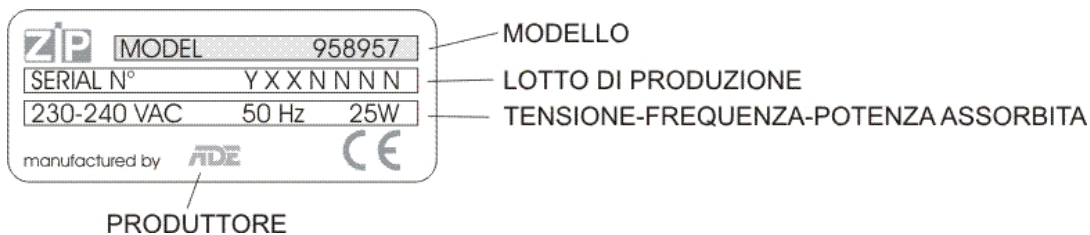
Qualsiasi operazione da eseguirsi sull'apparecchiatura deve essere effettuata da un operatore qualificato avente conoscenza specifica sul complessivo funzionamento della stessa.

#### IDENTIFICAZIONE DELL'APPARECCHIO E DELLE CARATTERISTICHE

L'apparecchio viene identificato da una targhetta, posta all'interno dell'apparecchio sulla parete di fondo e visibile a porta aperta, riportante il MODELLO ed il N°DI SERIE.

La targhetta, inoltre, contiene i dati relativi alle tensioni di alimentazione ed alla potenza assorbita dall'apparecchio.

Questa targhetta su cui è posto il marchio CE, è l'unica riconosciuta dal costruttore, ed è importante che non venga asportata o rovinata.



#### ATTENZIONE

Vi sono altre due targhette di sicurezza (di forma triangolare con simbologia nera Fig. 1, raffiguranti un fulmine, su sfondo giallo) posizionate sulle protezioni delle parti sotto tensione.

Per nessun motivo esse devono essere asportate o rovinate.

La rimozione delle protezioni da esse identificate deve essere di esclusiva competenza di tecnici abilitati e qualificati e solamente dopo aver scollegato fisicamente l'apparecchiatura dalla rete elettrica ( non è sufficiente porre l'interruttore in OFF -“simbolo O- , ma è necessario staccare la presa di alimentazione)

Figura 1



#### AVVERTENZE PER LA DEMOLIZIONE

Nel caso l'apparecchio debba essere demolito, è obbligatorio attenersi alle leggi vigenti per la salvaguardia dell'ambiente. In particolare, i materiali ferrosi, plastici o altro, vanno smaltiti in depositi autorizzati.

## CARATTERISTICHE TECNICHE

CLASSE DI ISOLAMENTO	:	1
TENSIONE DI ALIMENTAZIONE	:	230/240 VAC
FREQUENZA DI ALIMENTAZIONE	:	50 Hz
POTENZA MASSIMA ASSORBITA	:	25 W
FUSIBILI DI PROTEZIONE SU SPINA RETE	:	2 x 0,2 A T
DIMENSIONI LxAxP (mm.)	:	500 x 650 x 250
PESO A VUOTO (Kg)	:	26

## CARATTERISTICHE GENERALI

- Permette di effettuare la ricarica delle Chiavi/Carte tramite banconote o monete, a seconda dell'accettore installato.
- Può erogare Bonus, installando l'espansione RAM (opzionale) nel modulo CPU.
- Memorizza nelle Statistiche i crediti caricati.
- Permette l'uso della "Chiave di Ricarica".

## POSIZIONAMENTO ED INSTALLAZIONE

Non sottoporre l'apparecchio a stillicidio e/o spruzzi d'acqua o altri liquidi e di conseguenza NON effettuare l'installazione in ambienti dove si possano utilizzare getti d'acqua per la pulizia.

L'apparecchio deve essere collocato lontano da fonti di calore (compreso irraggiamento solare diretto).

L'apparecchio con la scatola monete piena sino all'orlo ( in monete euro di varie pezzature) raggiunge un peso di circa 37 Kg. A questo peso va poi aggiunto quello dell'accettore di banconote e validatore di monete.

È necessario, quindi, che la struttura di sostegno (es. muro) ed i dispositivi di fissaggio (es. tasselli), siano idonei a sostenere il peso dell'apparecchio. Ciò al fine di evitare possibili condizioni di pericolo, quali crolli, cedimenti o, in generale, qualsiasi condizione di instabilità.

**IL COSTRUTTORE DECLINA OGNI RESPONSABILITA' PER DANNI A PERSONE O A COSE O ALL'APPARECCHIO STESSO DERIVANTI DA INSTALLAZIONE IMPROPRIA O DA CEDIMENTO DELLA STRUTTURA DI SOSTEGNO.**

### **ATTENZIONE**

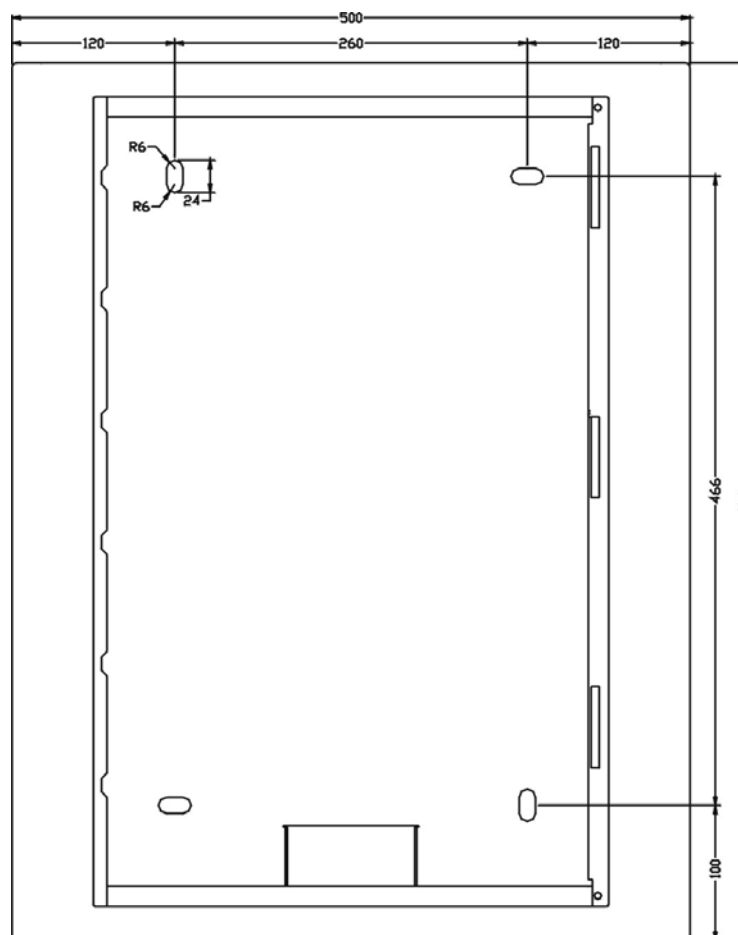
L'installazione e le successive operazioni di manutenzione devono essere effettuate da personale specializzato ed addestrato all'uso dell'apparecchio, secondo le norme vigenti.

L'integrità dell'apparecchio e la rispondenza degli impianti relativi, dovrà essere verificata periodicamente, comunque almeno una volta all'anno, da personale qualificato.

## FISSAGGIO DELL'APPARECCHIO

Scegliere la posizione di installazione e segnare sulla struttura di sostegno i 4 punti di fissaggio in base alle quote di Figura 2. Preparare i fori per le viti o per i tasselli e successivamente fissare l'apparecchiatura facendo attenzione a non danneggiarla.

Figura 2



## COLLEGAMENTI ELETTRICI

### **⚠ ATTENZIONE**

I collegamenti devono essere eseguiti esclusivamente da personale qualificato e con la rete elettrica non alimentata.

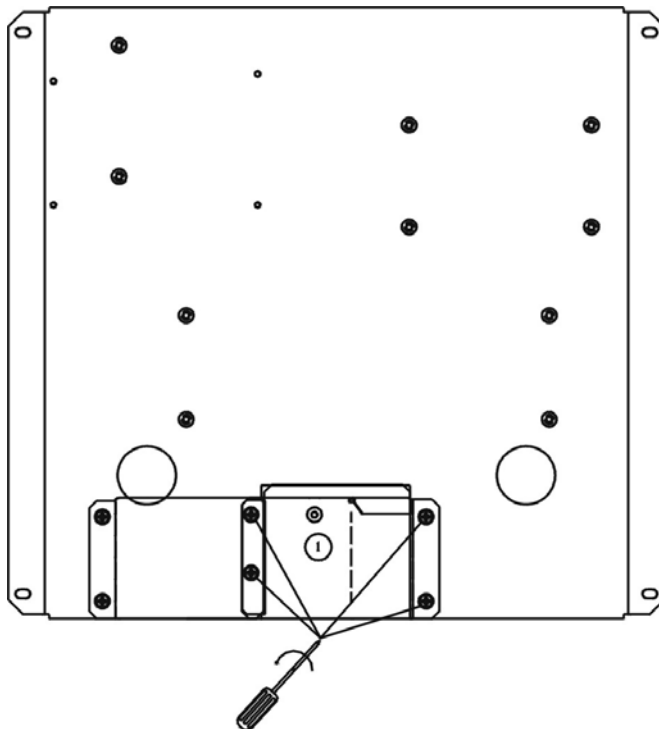
L'apparecchio è di classe I e quindi bisogna accertarsi che l'impianto elettrico disponga di un buon collegamento a terra.

In caso contrario, prima di collegare l'apparecchio è necessario far eseguire tale impianto da un elettricista qualificato ed abilitato.

**IL COSTRUTTORE DECLINA OGNI RESPONSABILITA' PER DANNI A COSE, A PERSONE O ALL'APPARECCHIO STESSO DERIVANTI DA INSTALLAZIONE IMPROPRIA O DA UN CATTIVO COLLEGAMENTO A TERRA.**

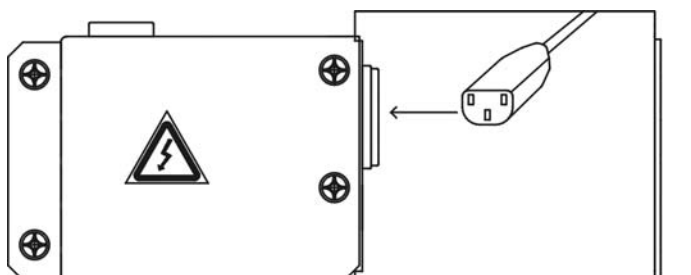
1. Togliere il coperchio di protezione prese (Figura 3a).

Figura 3a



2. Collegare il cavo di rete alla presa di alimentazione (Figura 3b);

Figura 3b



3. Riposizionare il coperchio di protezione prese controllando che tutte le viti siano opportunamente serrate;
4. Commutare in ON l'interruttore situato all'interno dell'apparecchiatura (posizione indicata dall'accensione della lampada spia).

**ATTENZIONE**

Prima di effettuare qualsiasi intervento sull'apparecchiatura (escluse le operazioni di prelievo banconote e la programmazione), è necessario scollegarla dalla presa di alimentazione.

## SERRATURA A COMBINAZIONE VARIABLE

La serratura è corredata da una chiave di colore argento da utilizzarsi per il normale uso di apertura e chiusura.

E' possibile personalizzare le serrature utilizzando un kit, disponibile come accessorio presso le agenzie Necta, che consente di cambiare la combinazione della serratura.

Il kit è composto da una chiave di cambio (nera) della combinazione attuale e da chiavi di cambio (oro) e d'uso (argento) della nuova combinazione.

Confezioni di chiavi di cambio e d'uso con altre combinazioni possono essere fornite a richiesta.

Inoltre, ulteriori confezioni di chiavi d'uso (argento) possono essere richieste specificando la combinazione stampigliata sulle chiavi stesse.

Normalmente va utilizzata solo la chiave d'uso (argento), mentre le chiavi di cambio combinazione (oro) potranno essere conservate come chiave di scorta.

**Evitare di utilizzare per la normale apertura la chiave di cambio poichè questo può danneggiare la serratura.**

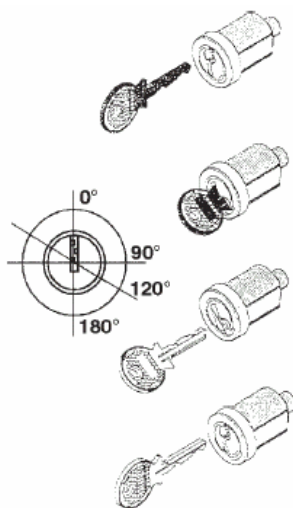
### **Per cambiare la combinazione (Figura 4):**

- Aprire la porta dell'apparecchio per evitare di dover forzare la rotazione;
- Lubrificare leggermente con uno spray l'interno della serratura;
- Inserire la chiave di cambio (nera) attuale e ruotarla fino alla posizione di cambio (tacca di riferimento a 120°);
- Estrarre la chiave di cambio attuale ed inserire la chiave di cambio (oro) con la nuova combinazione;
- Ruotare fino alla posizione di chiusura (0°) ed estrarre la chiave di cambio.

La serratura ha ora assunto la nuova combinazione.

**Le chiavi della vecchia combinazione non sono più utilizzabili per la nuova combinazione.**

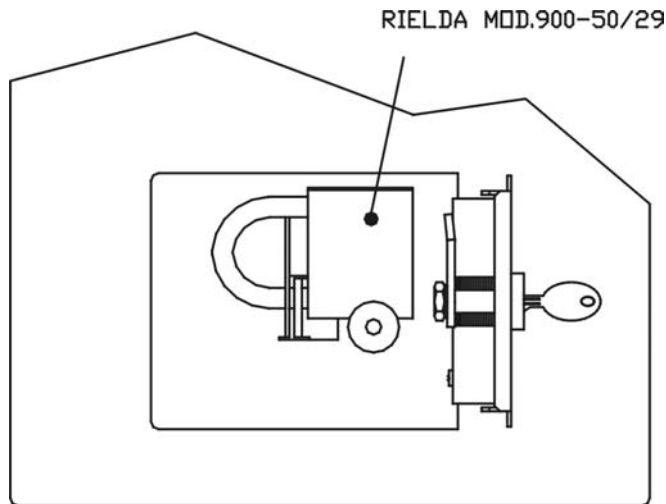
Figura 4



## LUCCHETTO OPZIONALE A COMBINAZIONE VARIABILE

L'apparecchio prevede la possibilità di montare un lucchetto aggiuntivo che blocca il sistema di apertura (Figura 5).

Figura 5



Si consiglia vivamente di avvalersi di questa possibilità per aumentare la sicurezza contro il furto. Per utilizzare una sola chiave (per la serratura sportello e per il lucchetto opzionale), consigliamo di utilizzare un lucchetto a combinazione variabile che può essere personalizzato con la stessa codifica e metodo della serratura sportello di cui al punto precedente. Il lucchetto può essere acquistato presso RIELDA.

## ACCETTATORI BANCONOTE / VALIDATORI MONETE

### ▪ Accettori di banconote.

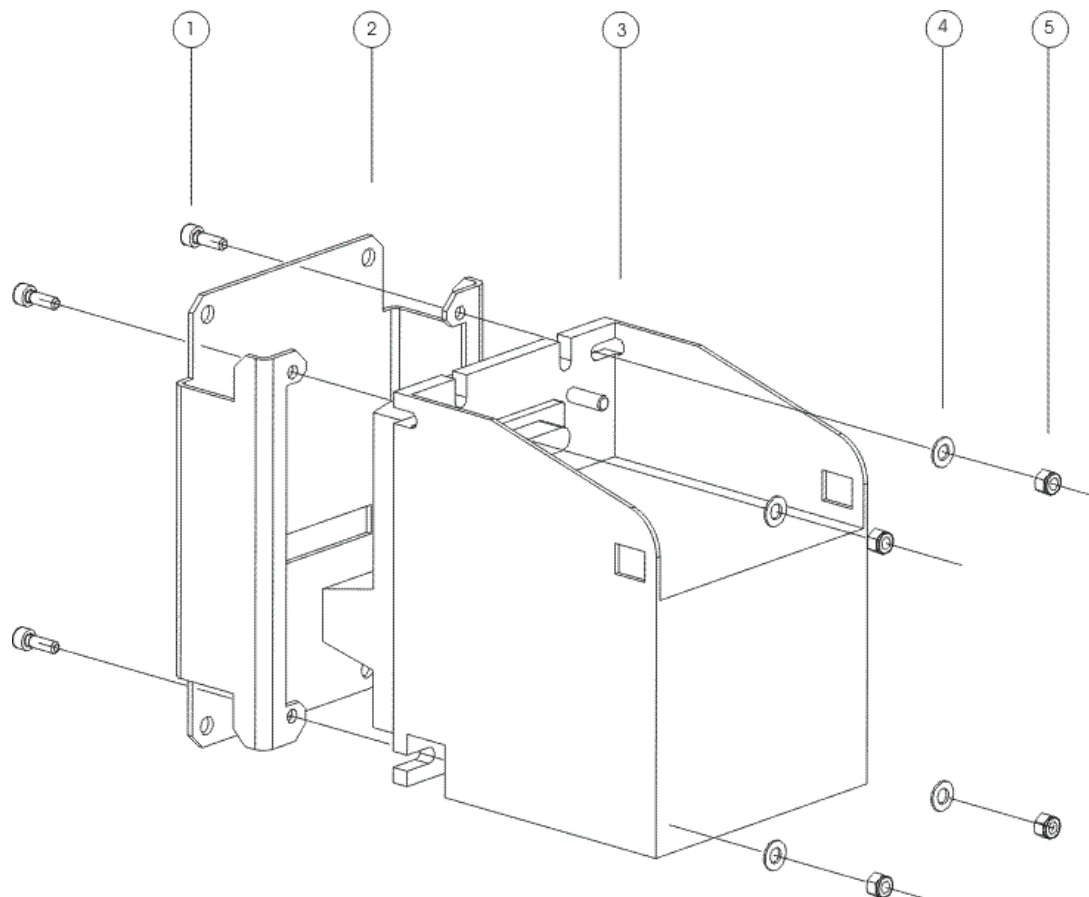
Permette il montaggio dei seguenti Accettori:

- Global Payment Technology mod. Aurora III (è necessario un kit opzionale composto da piastra di adattamento e cablaggio);
- Eureka;
- Smiley mod. NV5 (è necessario il cablaggio opzionale codice 958932);
- Smiley mod. NV7.



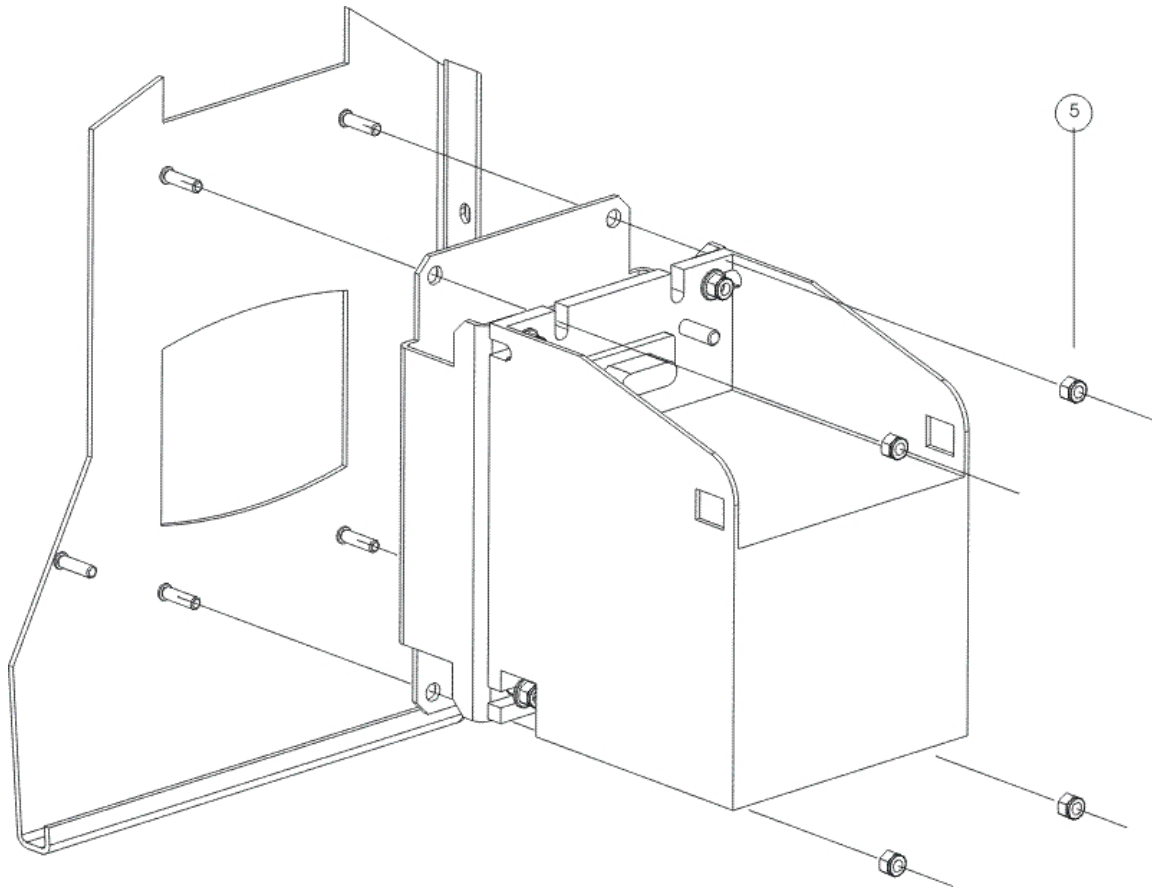
## Montaggio accettatore di banconote Global Payment Technology mod. Aurora III

Prima fase:



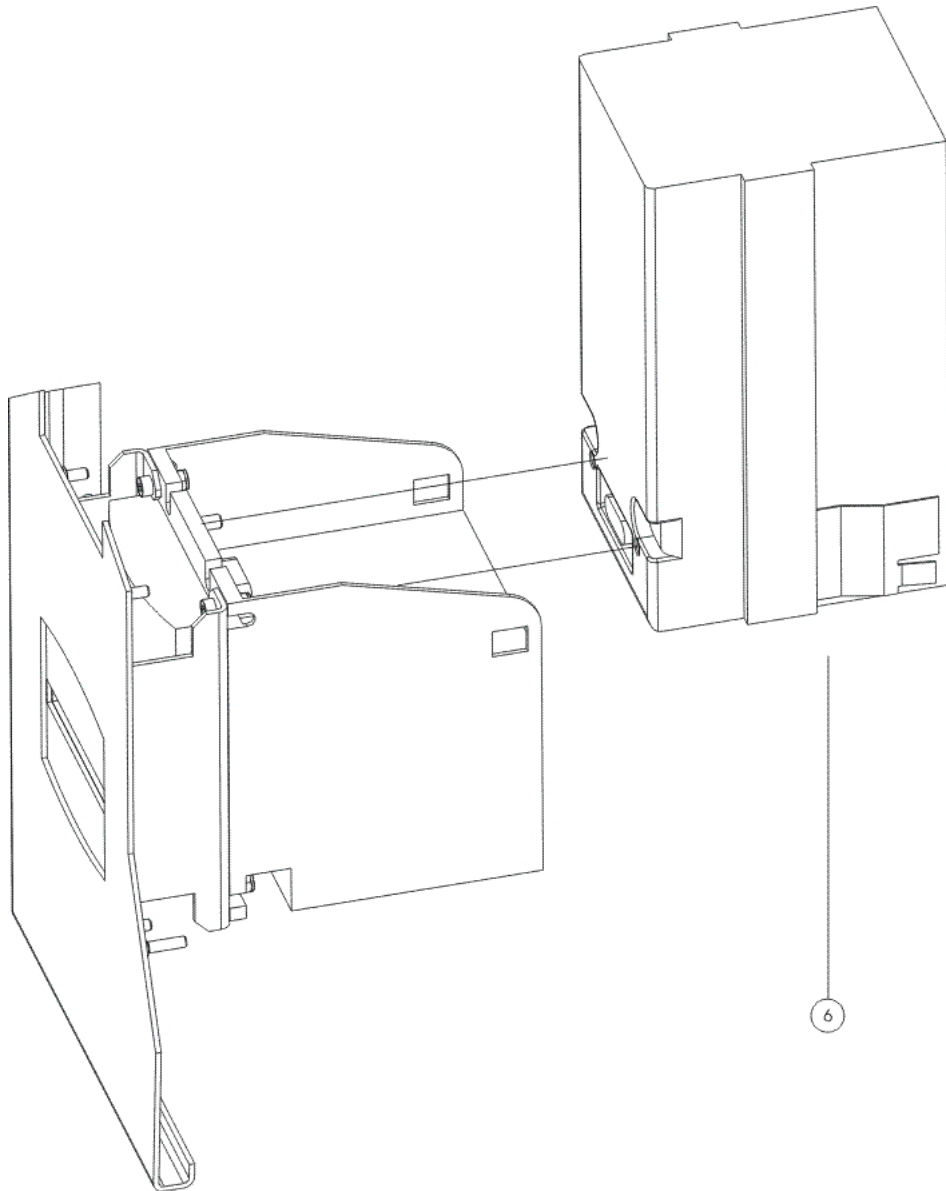
Riferimento	Descrizione componenti	Quantità
1	Vite M4 x 12	4
2	Supporto accettatore (kit opzionale)	1
3	Accetatore GPT Aurora III	1
4	Rondella piana D.i. 4.2 mm , D.e. 8.8 mm	4
5	Dado autobloccante M4	4

**Seconda fase:**



Riferimento	Descrizione componenti	Quantità
5	Dado autobloccante M4	4

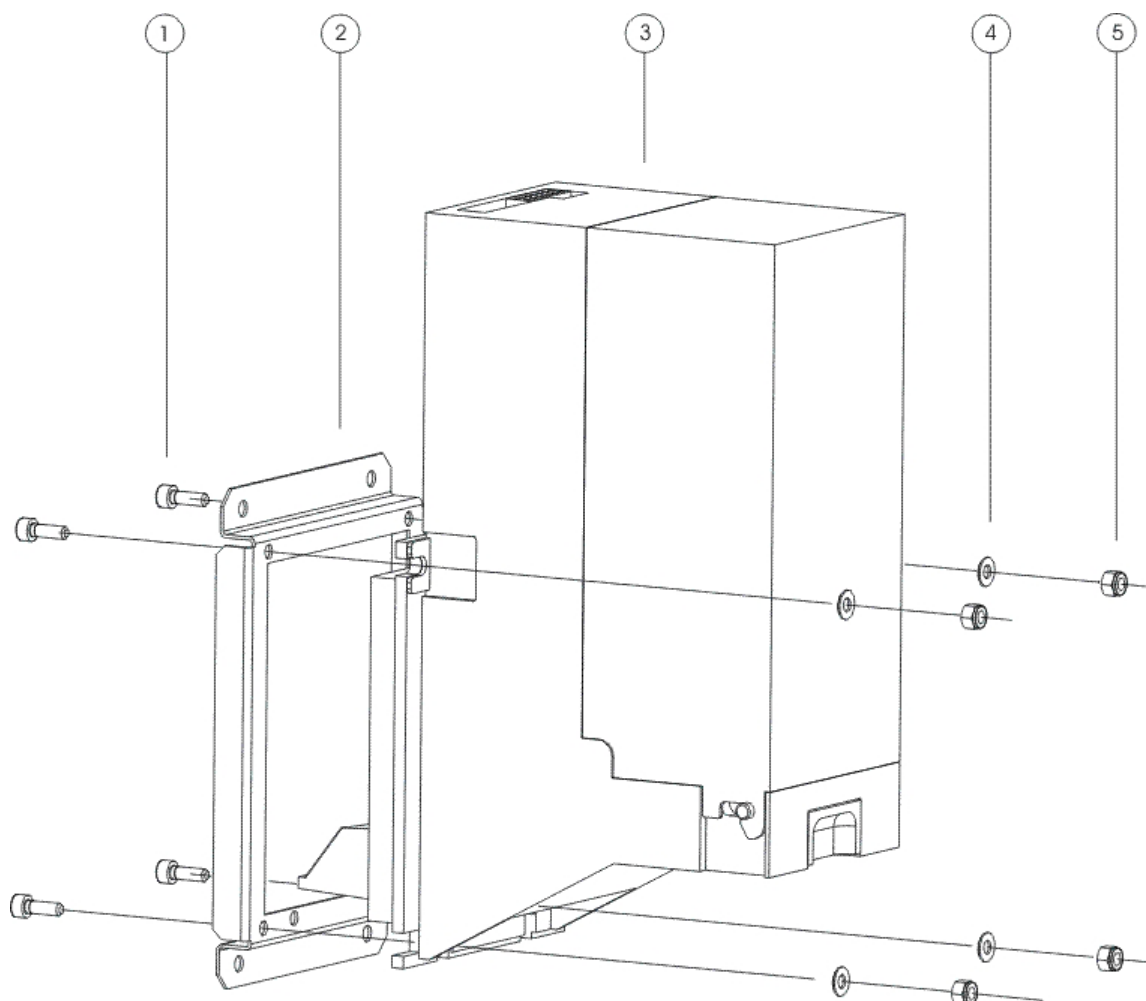
**Terza fase:**



Riferimento	Descrizione componenti	Quantità
6	Stacker GPT Aurora III	1

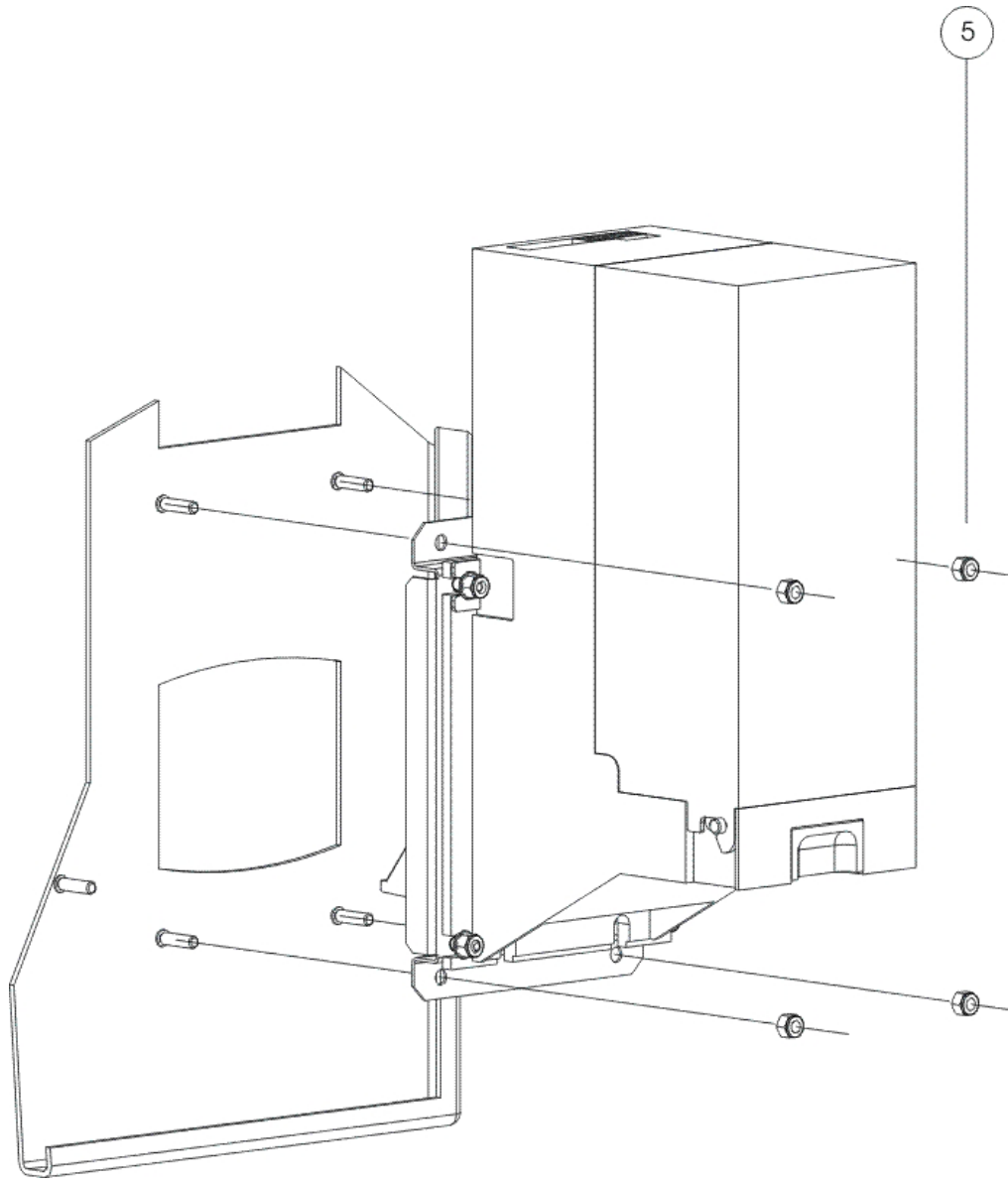
## Montaggio accettatore di banconote EUREKA

Prima fase:



Riferimento	Descrizione componenti	Quantità
1	Vite M4 x 12	4
2	Supporto accettatori (fornito con la stazione di ricarica)	1
3	Accetatore Eureka	1
4	Rondella piana D.i. 4.2 mm , D.e. 8.8 mm	4
5	Dado autobloccante M4	4

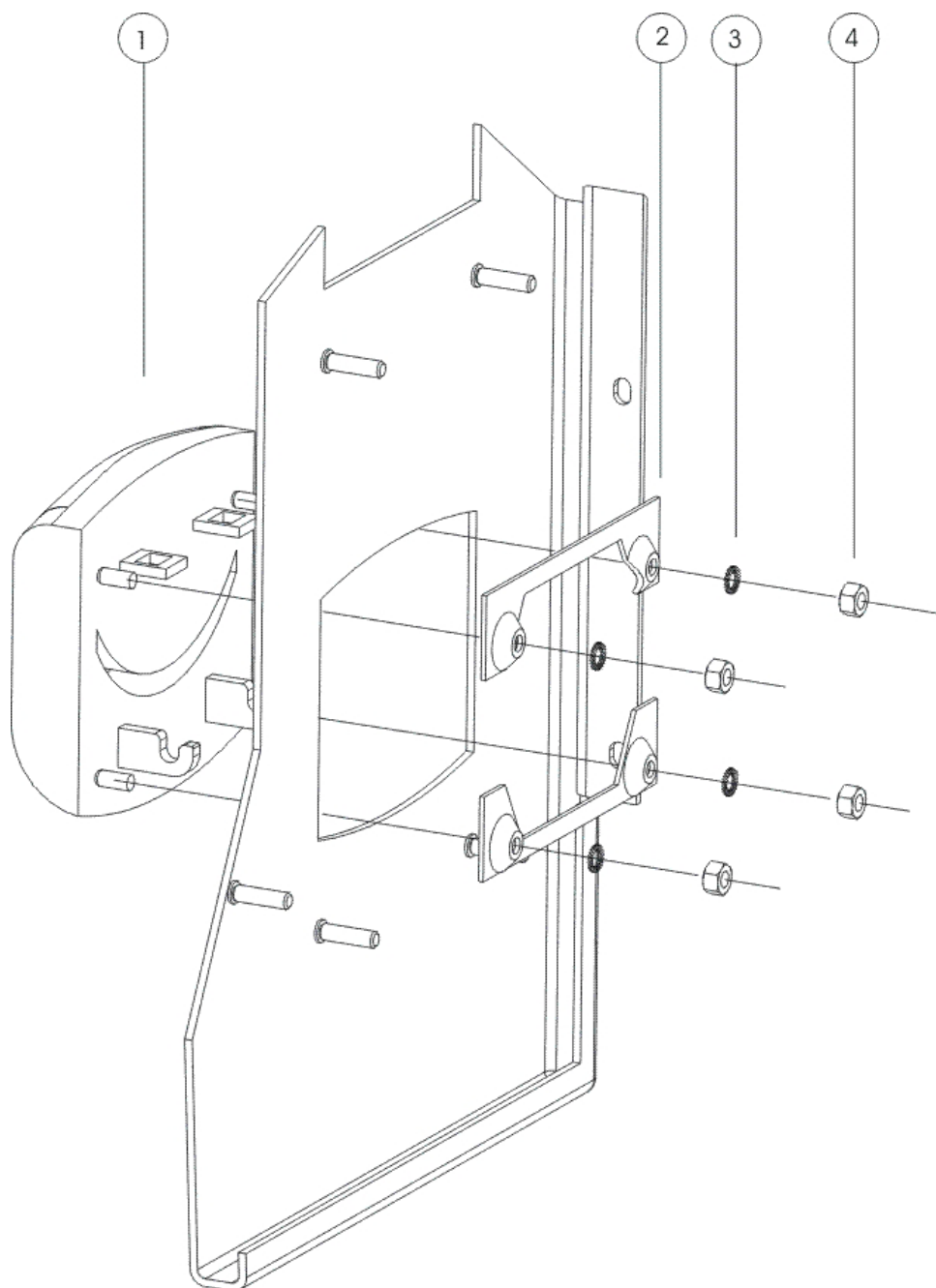
**Seconda fase:**



Riferimento	Descrizione componenti	Quantità
5	Dado autobloccante M4	4

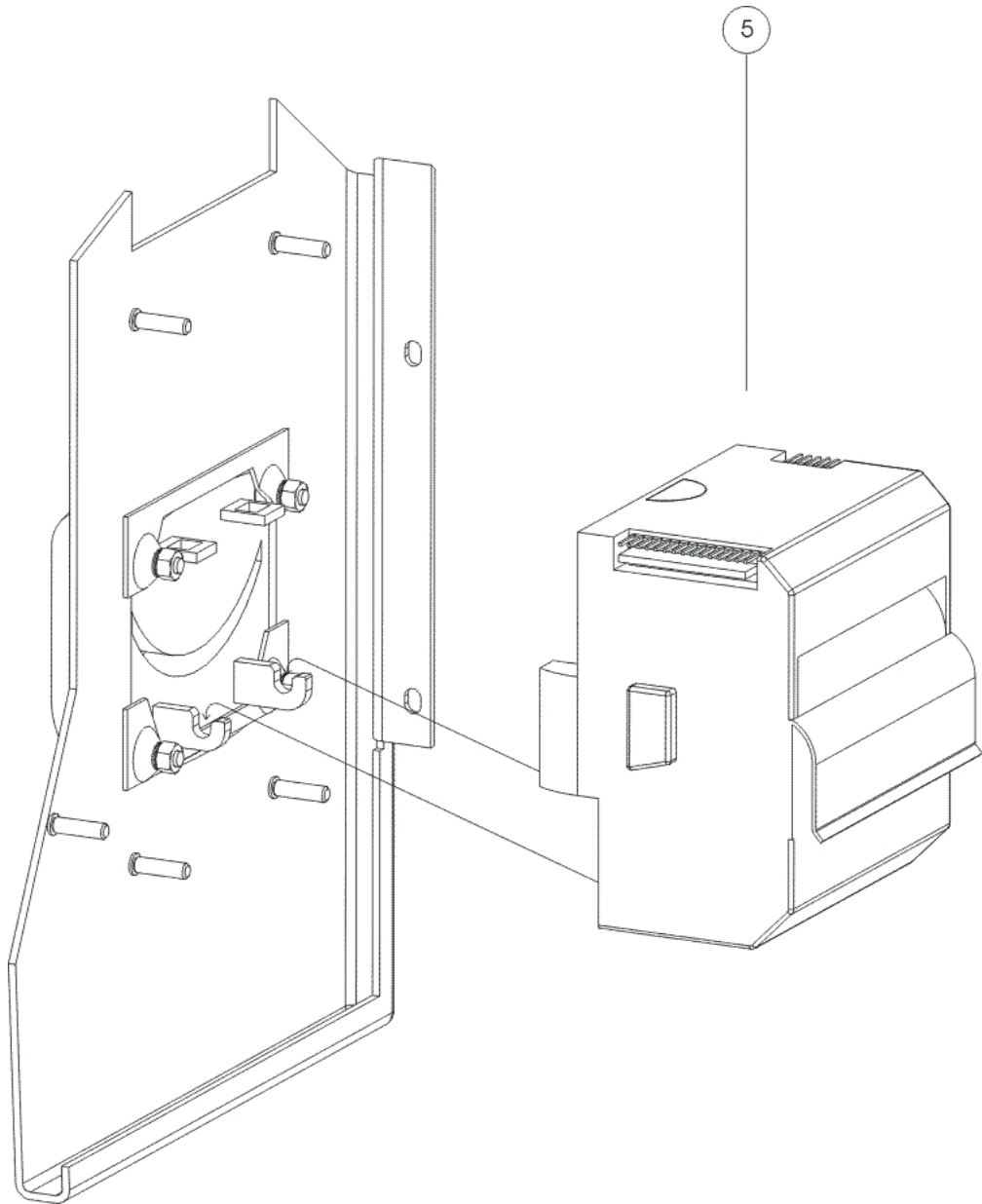
## Montaggio accettatore di banconote SMILE NV5

Prima fase:



Riferimento	Descrizione componenti	Quantità
1	Frontale NV5 (fornito con NV5)	1
2	Staffe di supporto accettatori (fornito con NV5)	1
3	Rondella (fornito con NV5)	4
4	Dado (fornito con NV5)	4

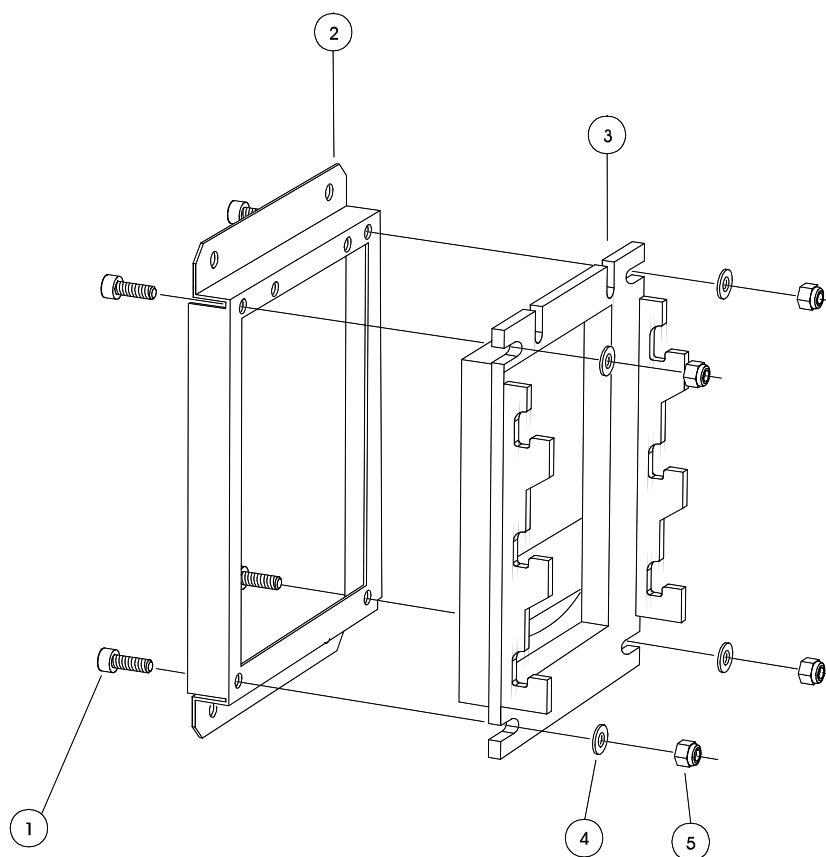
**Seconda fase:**



Riferimento	Descrizione componenti	Quantità
5	Accettatore banconote NV5	1

## Montaggio accettatore di banconote SMILE NV7

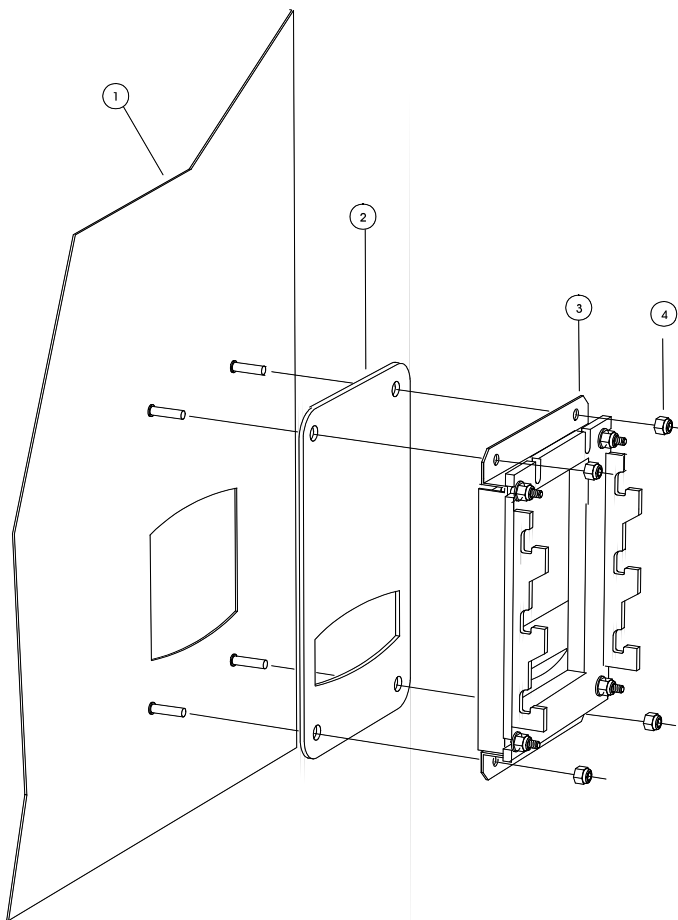
Prima fase:



Riferimento	Descrizione componenti	Quantità
1	Vite M4 x 12	4
2	Supporto accettatori (fornito con la stazione di ricarica)	1
3	Frontale NV7 (fornito con NV7)	1
4	Rondella piana D.i. 4.2 mm , D.e. 8.8 mm	4
5	Dado autobloccante M4	4



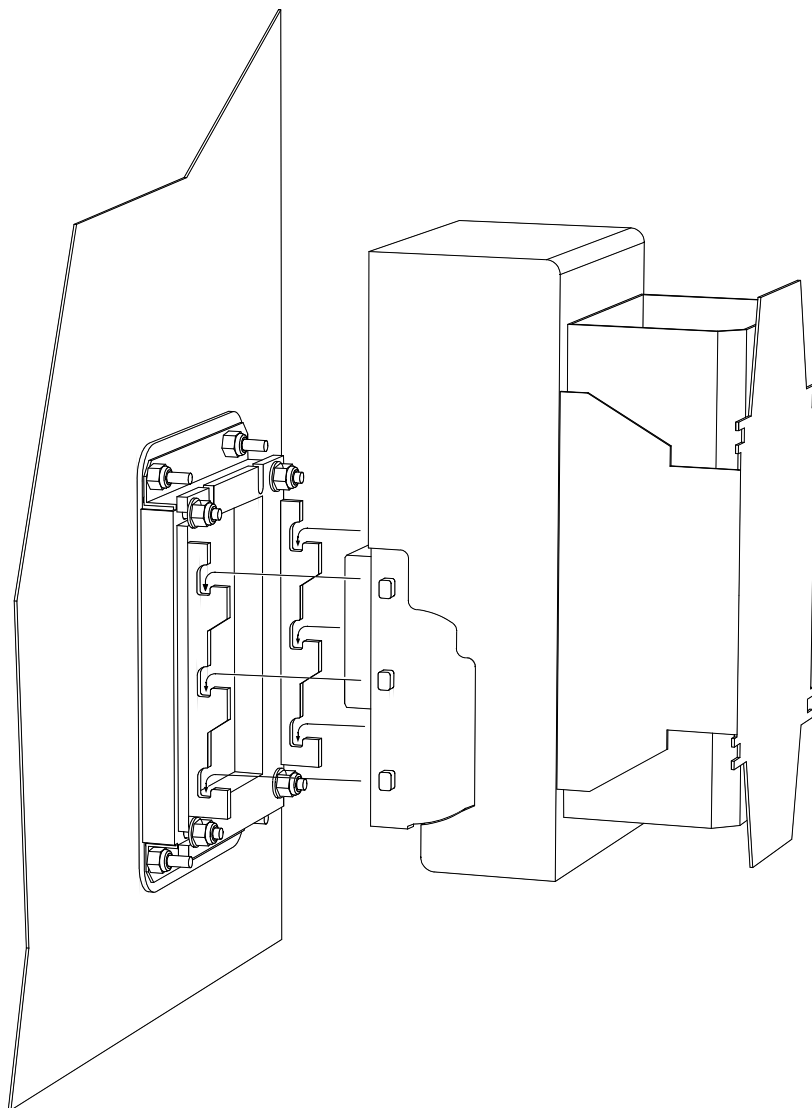
**Seconda fase:**



Riferimento	Descrizione componenti	Quantità
1	Porta Revaluation Unit	1
2	Piastra protezione accettatore NV7 (fornita con stazione di ricarica)	1
3	Assemblato ottenuto dalla prima fase	1
4	Dado autobloccante M4	4

### Terza fase:

Il corpo dell'accettore si incastra nel proprio frontale come indicato in figura:



#### ▪ **Validatori di monete.**

Permette il montaggio dei seguenti Validatori:

- NRI mod. G13;
- Money Control mod. SR3;
- SECI mod. RM5.

### **PROGRAMMAZIONE**

Collegare il Terminale di Programmazione al connettore tipo D ( 9 poli femmina) presente all'interno dell'apparecchiatura (modulo CPU) ed effettuare la programmazione del sistema come segue:

1. Programmare nel menù "EURO", "EURO = OFF".
2. Programmare nel menù "MACCHINE", "CARICAT. CHIAVI" "CON CONTANTI".
3. A seconda dell' Accettore usato (banconote o monete) procedere come segue:

#### **Accettore di banconote.**

- a) Programmare nel menù "MONETE", "VALIDATORE = DISABILITATO".

b) Programmare nel menù "BANCONOTE", "ACCETTATORE" : "SOLO RICARICA", oppure "RICARICA E VENDITA" a seconda se si desidera accettare le banconote solo con chiave inserita, oppure sempre.

c) Programmare nel menù "BANCONOTE", "TIPO ACCETTATORE" : "GPT PARALLELO" per GPT Aurora III, oppure "PARALLELO I" per Eureka, oppure "SMILE" per NV7 e NV5.

d) Impostare i valori delle banconote, in centesimi di Euro, lasciando a zero quelle non usate.

Per GPT Aurora III: "BANCONOTA 1" = 0

"BANCONOTA 2" = 1000 ( 10 EURO )

"BANCONOTA 3" = 0

"BANCONOTA 4" = 500 ( 5 EURO )

#### **Accettatore di monete.**

a) Programmare nel menù "BANCONOTE", "ACCETTATORE = DISABILITATO".

b) Programmare nel menù "MONETE", "VALIDATORE" : "SOLO RICARICA", oppure "RICARICA E VENDITA" a seconda se si desidera accettare le monete solo con chiave inserita, oppure sempre.

c) Programmare nel menù "MONETE", "TIPO VALIDATORE" : "STANDARD".

d) Impostare i valori delle monete, in centesimi di Euro, lasciando a zero quelle non usate.

e) Se è stato programmato "VALIDATORE" : "RICARICA E VENDITA", programmare nel menù "MACCHINE" : "VALORE RICARICA" un valore pari al credito massimo caricabile, senza chiave, prima che il validatore si disabiliti.

**NOTA: Il programmatore deve essere sempre collegato e scollegato con macchina accesa. Per altre informazioni consultare il manuale ZIP.**

## ZIP REVALUATION UNIT – Keys / Cards Loader “ZIP”

### Operating and Installation Manual

#### INTRODUCTION

This technical documentation is part and parcel of the machine. Therefore, it must always follow the machine when it is moved or when the ownership is transferred, so that different operators may be able to consult it.

Before installing or using the machine, it is necessary to carefully read and understand the instructions contained in this manual, as they offer important information for safe installation, use and maintenance.

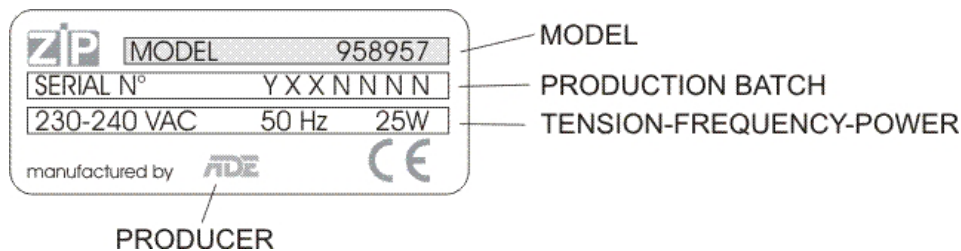
Any operation must be carried out exclusively by personnel who have a specific knowledge of the machine functions.

#### IDENTIFICATION OF THE MACHINE AND ITS CHARACTERISTICS

Every machine is identified by its own MODEL and SERIAL NUMBER, indicated on the rating plate attached inside the cabinet on the front side and visible when the door is opened.

This plate is the only acknowledged by the manufacturer as identification of the machine and carries data which safely gives technical information supplied by the manufacturer.

It is, therefore, recommended that this plate be neither damaged nor removed.



#### **WARNING**

There are two additional security labels (triangle shaped with a black symbol see Fig. 1, with a lightning bolt on a yellow background) placed on the security covers.

Do not remove or damage these two labels.

The removal of these security covers must be handled only by qualified personnel and only after having unplugged the electrical plug (it is not sufficient to turn the machine OFF – 0 symbol -).

Fig. 1



#### WARNING FOR SCRAPPING

Whenever the machine is to be scrapped, the laws in force regarding environment protection should be strictly observed. Ferrous and plastic materials and the like are to be disposed of in the authorised areas only.

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

INSULATION LABEL	:	1
POWER SUPPLY VOLTAGE	:	230/240 VAC
POWER SUPPLY FREQUENCY	:	50 Hz
MAX POWER INPUT	:	25 W
FUSE IN THE POWER SUPPLY LINE	:	2 x 0,2 A T
DIMENSIONS W x H x D (mm.)	:	500 x 650 x 250
WEIGHT (Kg)	:	26

## MAIN FEATURES

- Lets you recharge Keys/Cards with banknotes or coins, depending on the acceptor installed.
- Can supply Bonuses, by installing the (optional) RAM expansion in the CPU module.
- Memorises the Statistics of the charged credit.
- Lets you use the "Charge key".

## POSITIONING AND INSTALLATION

Do not position the machine where water jets are used for cleaning (e.g. large kitchens, etc.).  
The machine should be placed away from heat sources.

The machine equipped with the cash box fully filled with coins, weights 37 kg. (the weight of the coin acceptor and the bill acceptor is not included).

It is, therefore, necessary for the supporting structure (e.g. wall) and the setting wall anchors be suitable to hold the weight of the machine. This is to guarantee that there will be no collapses or dangerous conditions.

**THE MANUFACTURER DECLINES ALL RESPONSIBILITY FOR ANY DAMAGE CAUSED BY UNSUITABLE INSTALLATION OR BY THE COLLAPSING OF THE SUPPORTING STRUCTURE.**

### **⚠ WARNING**

**Installation and the following maintenance operations should be carried out by qualified personnel only, who are trained in the correct use of the machine according to the standards in force.**

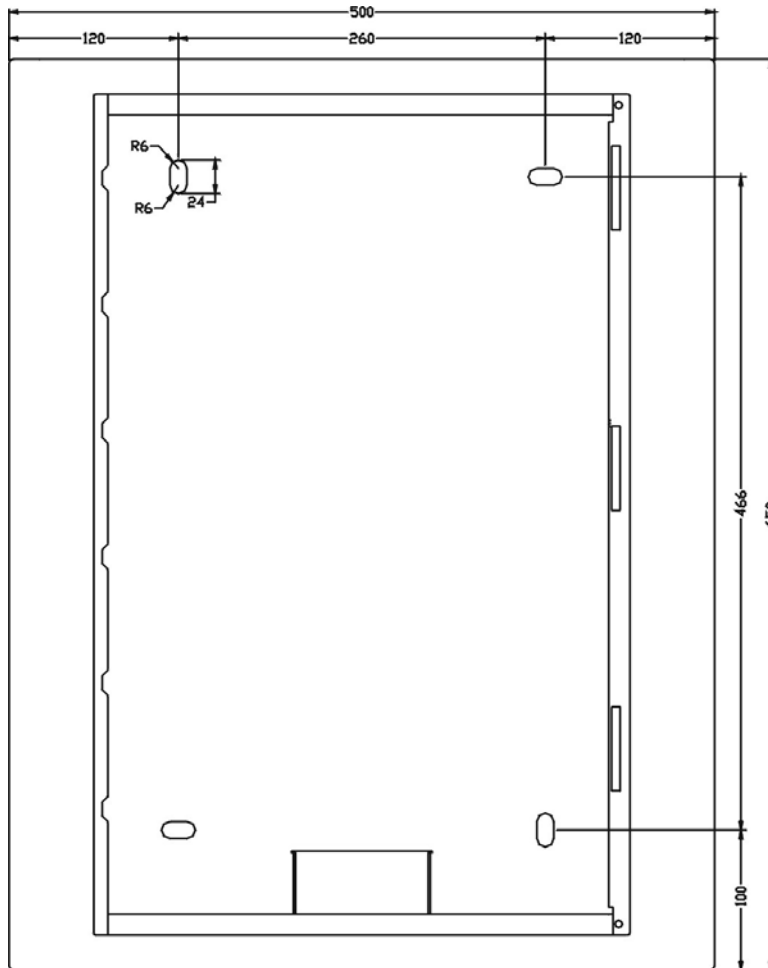
**The integrity of the machine and its conformity with the rules and regulations in force for its relevant systems must be checked by qualified personnel at least once a year.**

## INSTALLATION

Choose the installation position and mark on the supporting structure the 4 fixing points according to the drawing below (Fig. 2).

Prepare the holes for the screws or the wall anchors and then fix the machine taking care not to damage it.

Fig. 2



## ELECTRICAL CONNECTION

### **⚠ WARNING**

The connection should be carried out with the machine not energised and by qualified personnel only, who are trained in the correct use of the machine according to the standards in force.

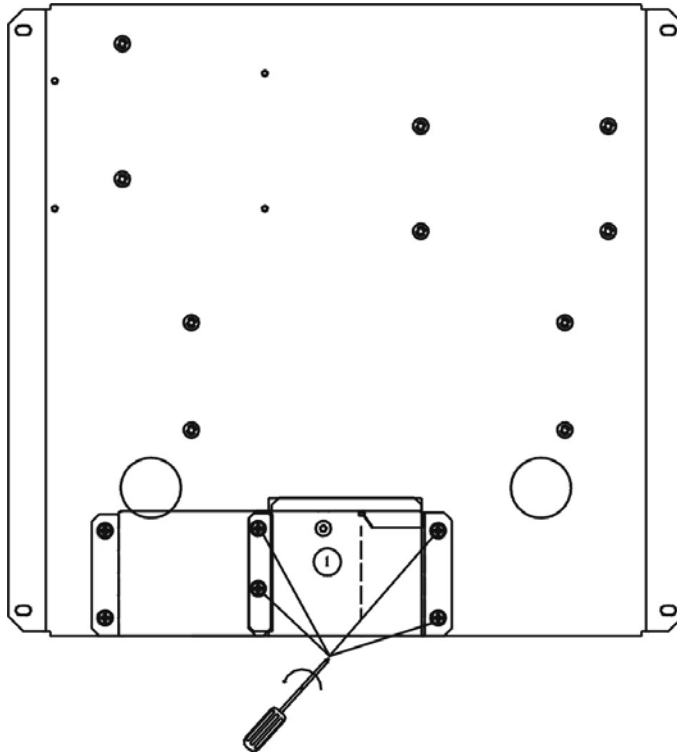
The machine is a class 1 and the electrical safety is ensured only when it is correctly earthed according to the safety standards in force.

This fundamental safety requirement must be duly verified, and if in doubt, the system must be carefully tested by qualified technicians.

**THE MANUFACTURER DECLINES ALL RESPONSIBILITY FOR ANY DAMAGE CAUSED BY NON-COMPLIANCE WITH THE ABOVE MENTIONED PRECAUTIONS.**

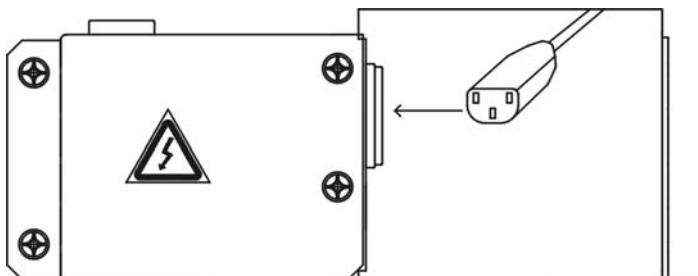
1. Remove the security box cover (Fig. 3a);

Fig. 3a



2. Connect the power supply cable (Fig. 3b);

Fig. 3b



3. Fix the security box cover making sure that all the screws are tightly closed;
4. Switch to ON the switch inside the unit.

**WARNING**

**Before carrying out any work on the equipment (with the exception of collecting the banknotes and programming), disconnect the electrical power supply plug.**

## VARIABLE COMBINATION LOCK

The lock is supplied with one silver colour key to be used for normal opening and closing.

The lock can be customised by using a kit, available as accessory, which permits the combination of the lock to be changed.

This kit includes a change key (black) for the current lock combination as well as the change (gold) and use (silver) keys for the new combination.

Sets of change and user keys with other combinations can be supplied on request.

Additional sets of use keys (silver) may be requested, indicating the combination stamped on the keys.

Generally, only the use key (silver) is used, while the combination change keys (gold) can be kept as spares.

**Do not use the change key for normal opening, as it may damage the lock.**

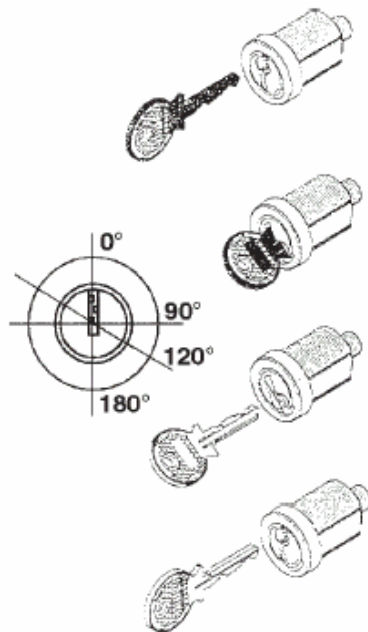
**To change combination do as follows (Fig. 4):**

- Open the machine door to avoid forcing the rotation;
- Lightly lubricate the inside of the lock with a spray;
- Insert the current change key (black) and rotate to the change position (reference notch at 120 °);
- Remove the current change key and insert the change key (gold) with the new combination;
- Rotate to the close position (0°) and remove the change key.

The lock will now have the new combination.

**The keys with the old combination can not be used for the new combination.**

Fig. 4

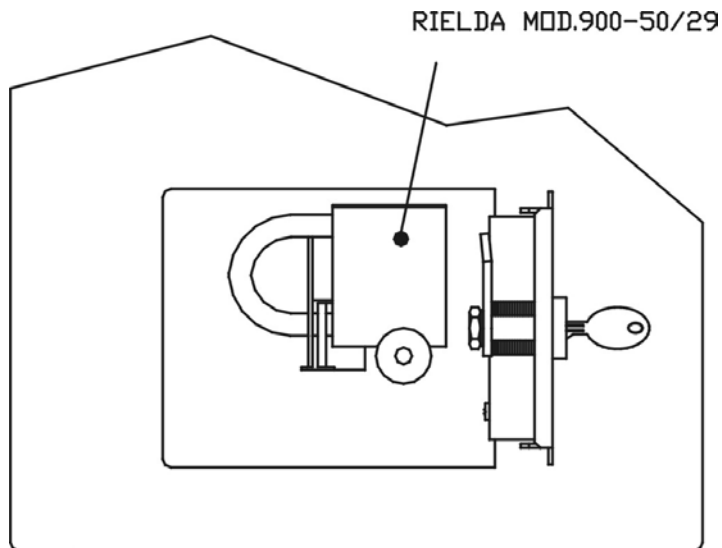




## VARIABLE COMBINATION LOCK (OPTIONAL)

An extra lock can be installed in order to block the opening mechanism (Fig. 5).

Fig. 5



You are strongly advised to make use of this opportunity in order to increase the security of the machine.

In order to use only one key (for the standard lock and for the optional lock), we suggest to use a variable combination lock that can be personalised with the same code and method mentioned in the previous chapter.

The optional lock can be order through RIELDA.

## BANKNOTE / COIN ACCEPTORS

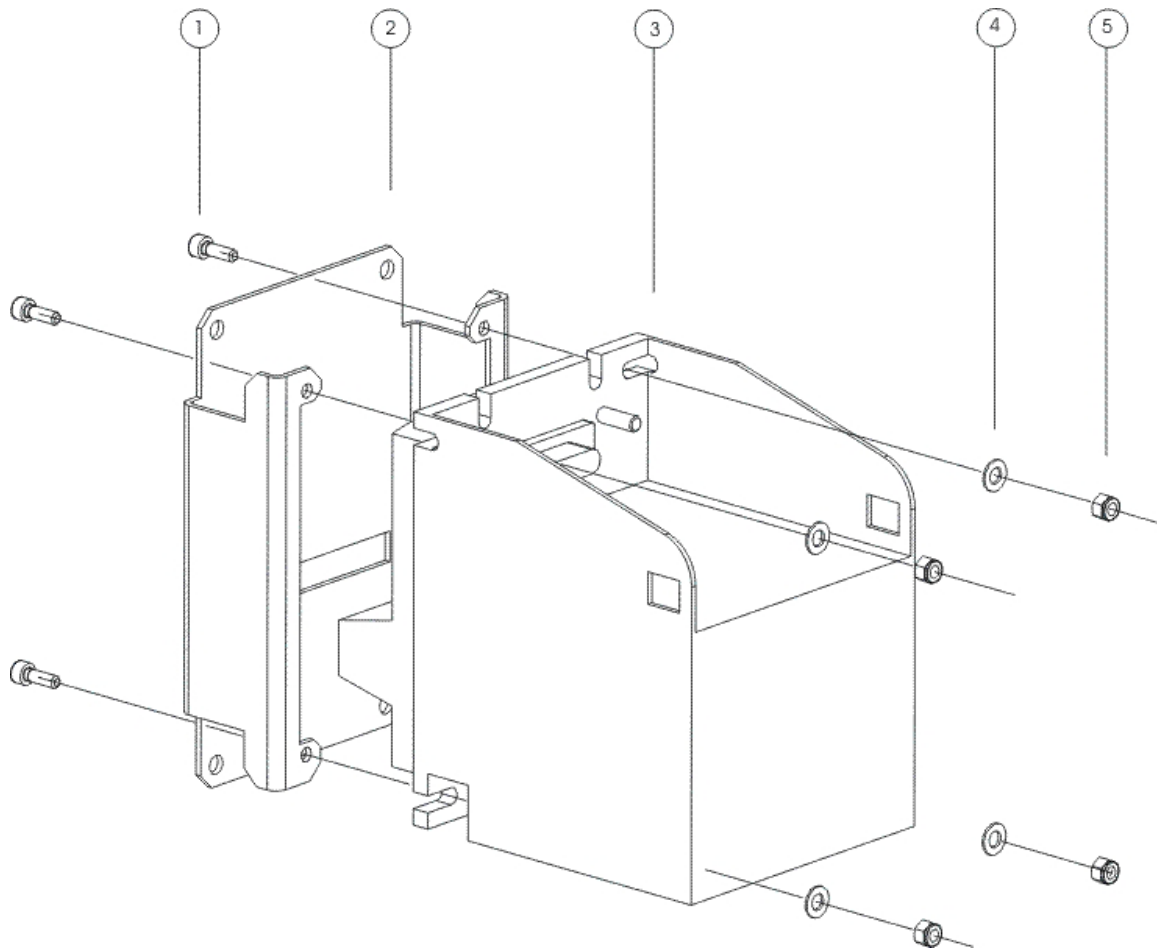
### ▪ **Banknote Acceptors.**

Makes it possible to fit the following Acceptors:

- Global Payment Technology mod. Aurora III (required an optional kit consisting of plate and cable);
- Eureka;
- Smiley mod. NV5 (required an optional cable code 958932);
- Smiley mod. NV7.

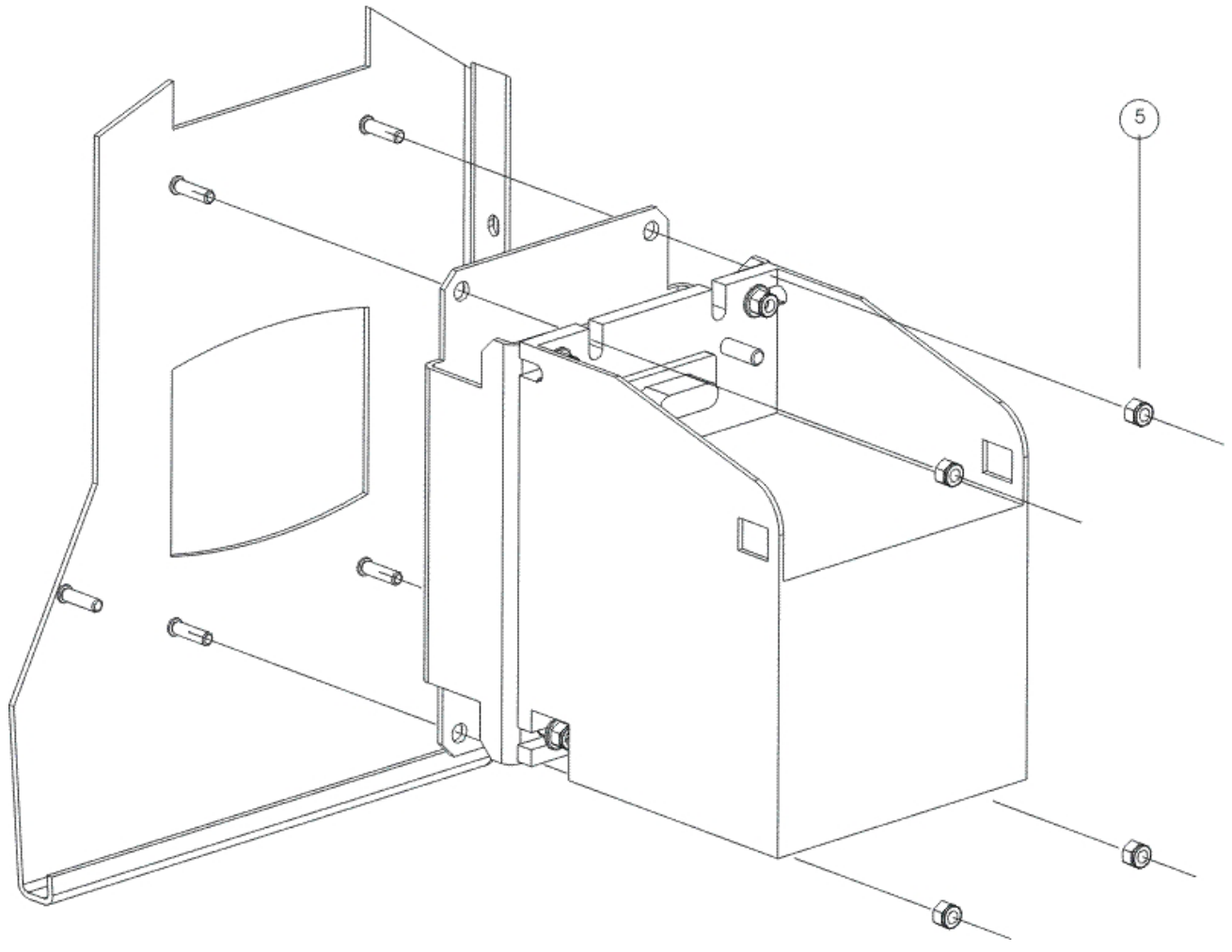
## Assembling Banknote Acceptor Global Payment Technology mod. Aurora III

First step:



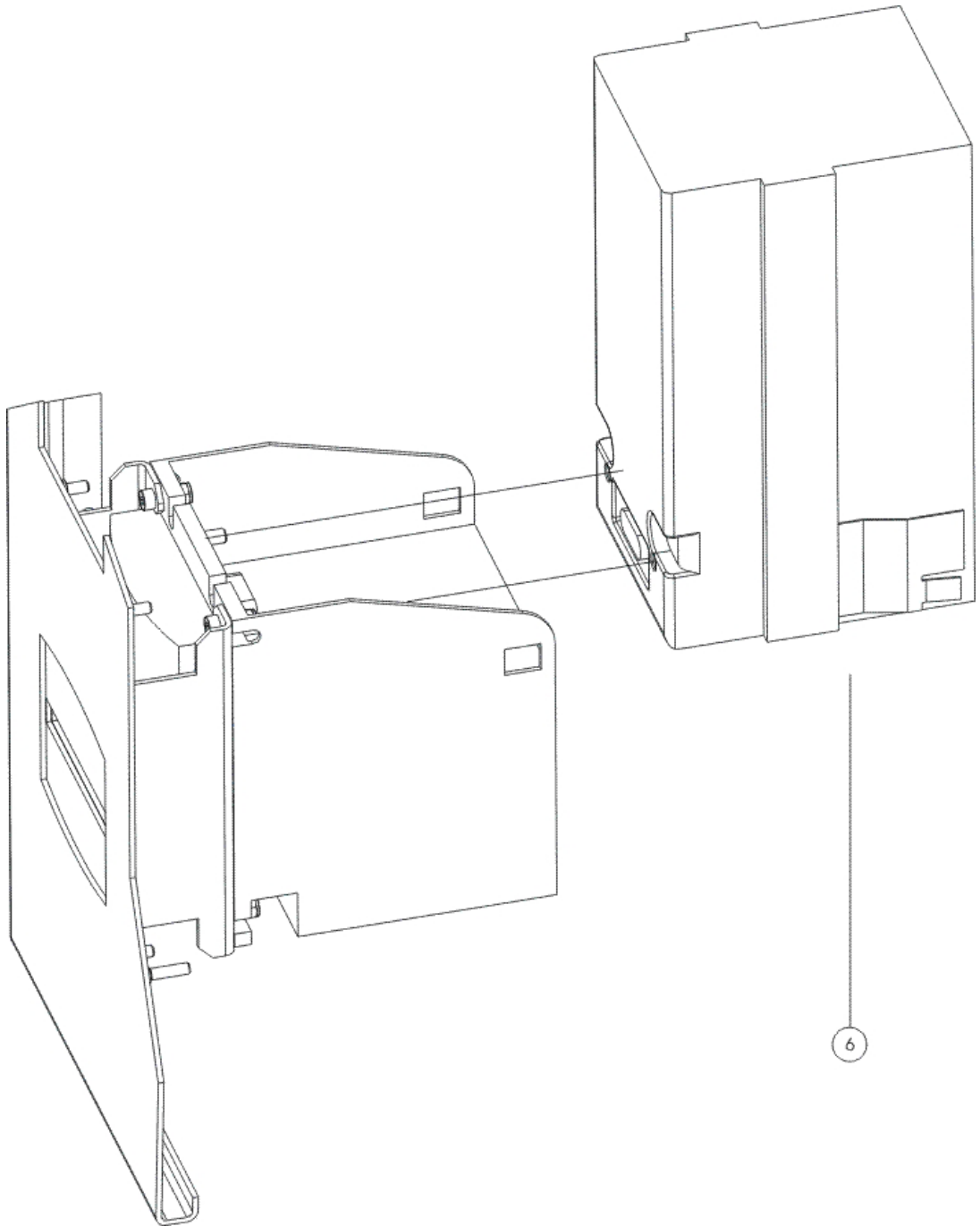
Reference	Components	Quantity
1	Bolt M4 x 12	4
2	Plate for banknote Acceptor (optional kit)	1
3	Banknote Acceptor GPT Aurora III	1
4	Washer D.i. 4.2 mm , D.e. 8.8 mm	4
5	Nut M4	4

**Second step:**



Reference	Components	Quantity
5	Nut M4	4

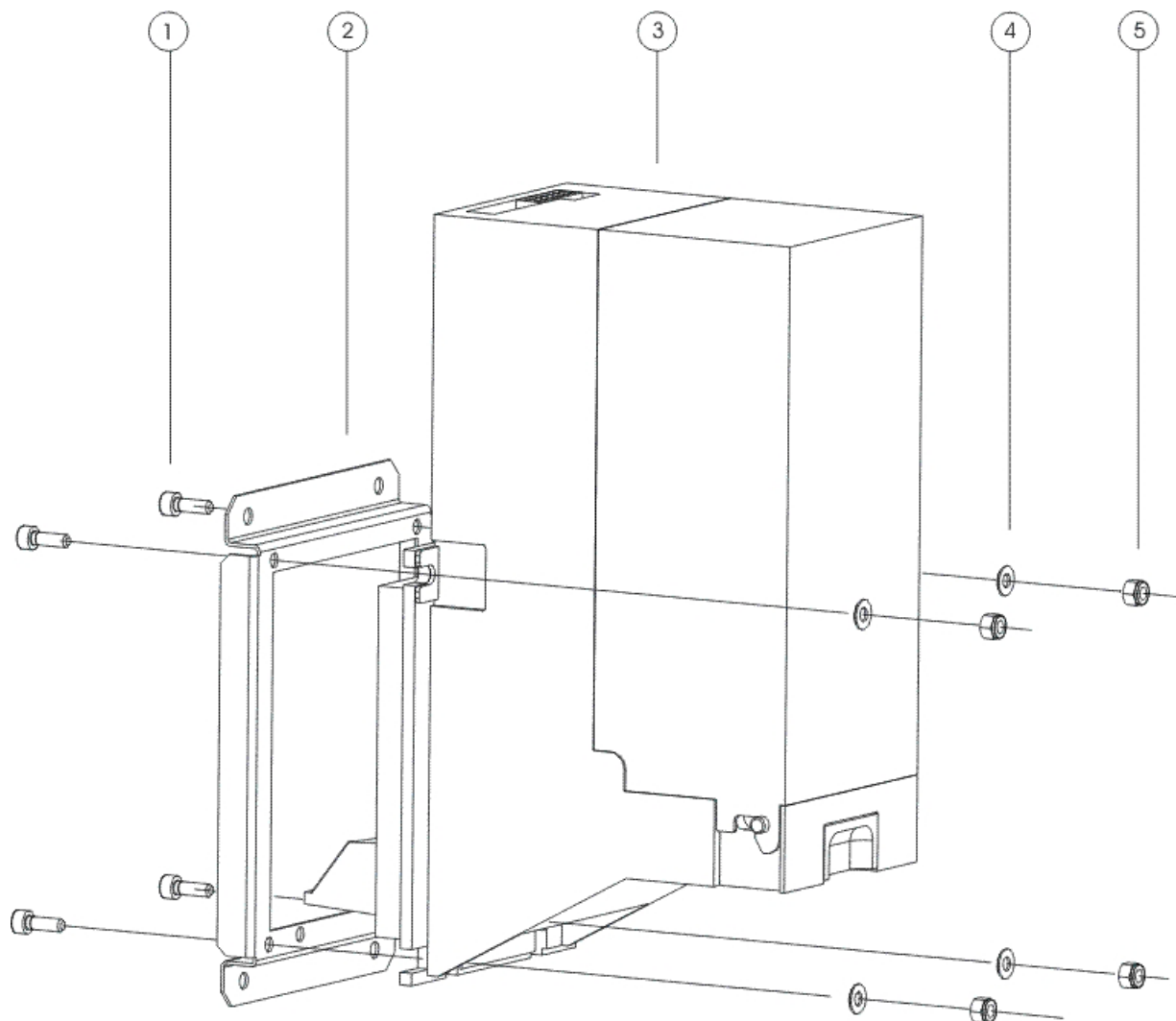
**Third step:**



Reference	Components	Quantity
6	Stacker GPT Aurora III	1

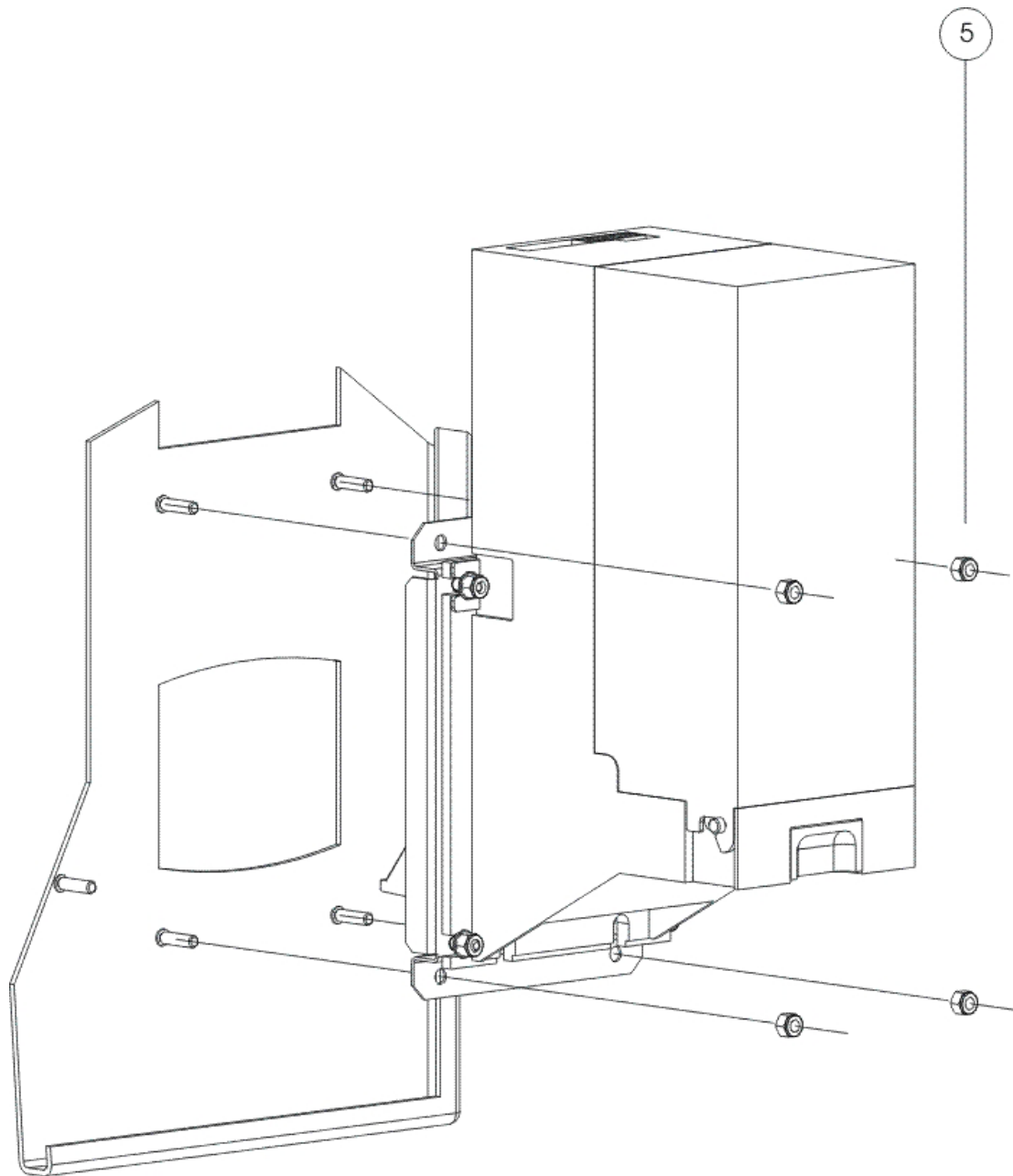
## Assembling Banknote Acceptor EUREKA

First step:



Reference	Components	Quantity
1	Bolt M4 x 12	4
2	Plate for anknote Acceptors (supplied with the Revaluation Unit)	1
3	Acceptor Eureka	1
4	Washer D.i. 4.2 mm , D.e. 8.8 mm	4
5	Nut M4	4

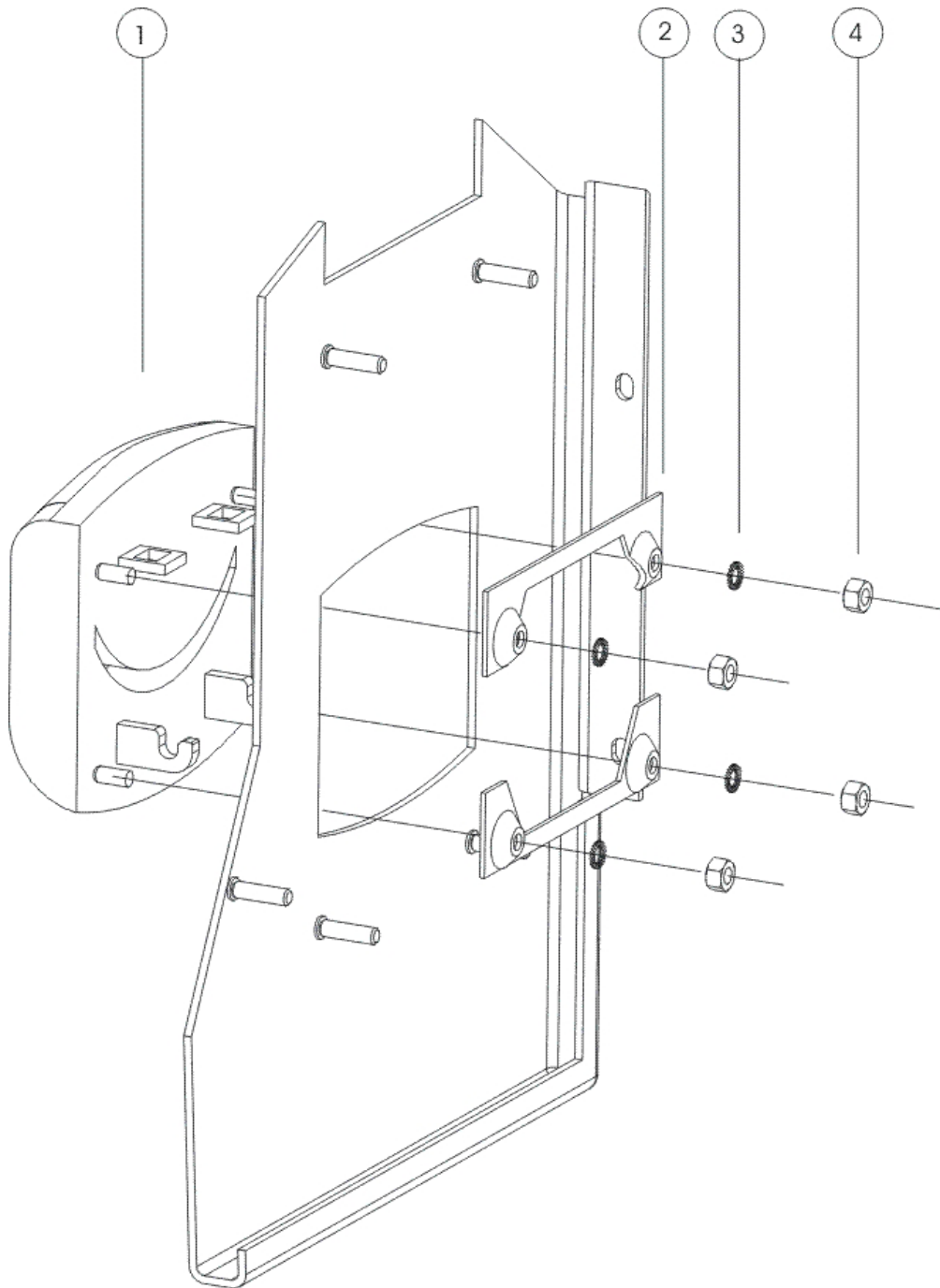
**Second step:**



Reference	Components	Quantity
5	Nut M4	4

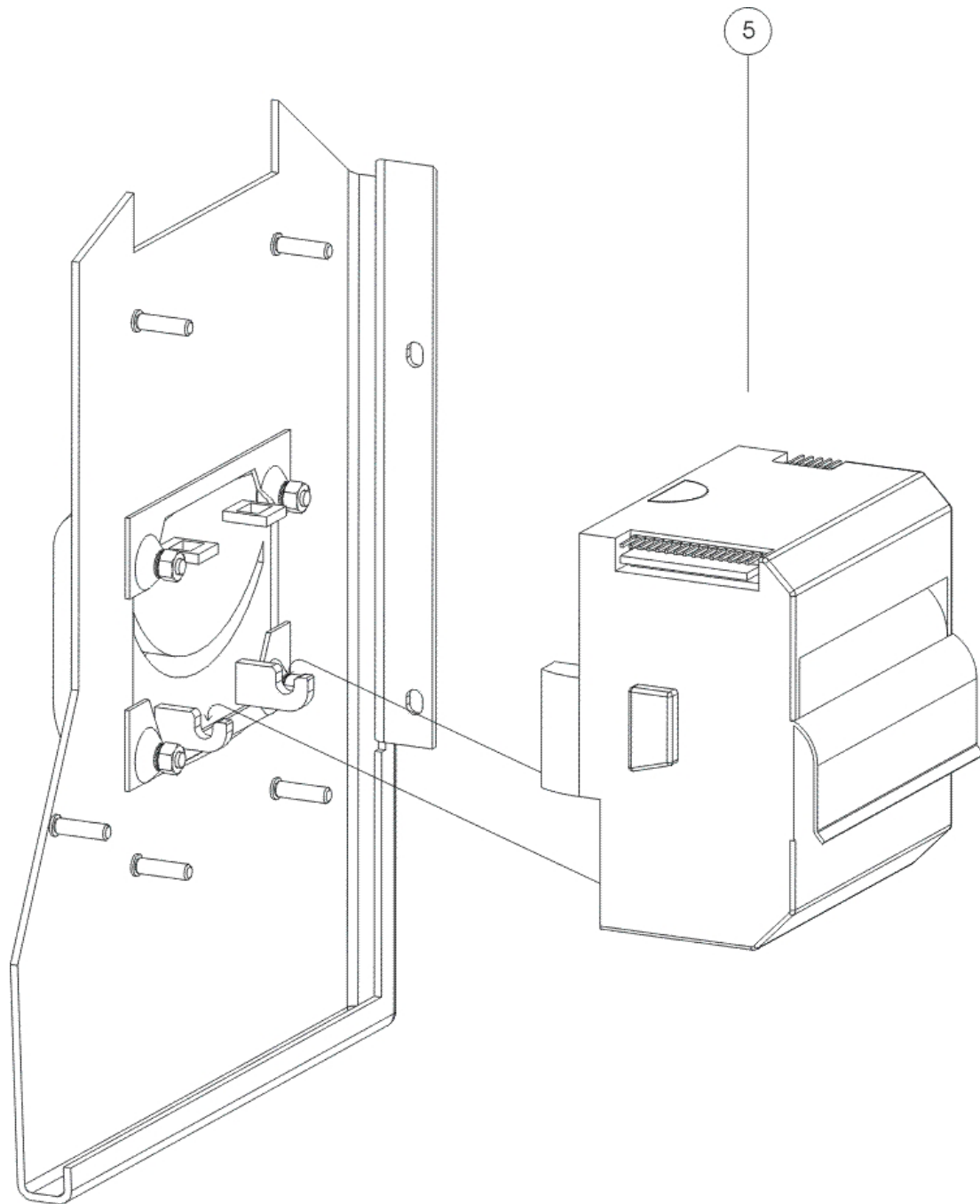
## Assembling Banknote Acceptor SMILE NV5

First step:



Reference	Components	Quantity
1	Frontal plate NV5 (supplied with NV5)	1
2	Plates for Acceptor (supplied with NV5)	1
3	Washer (supplied with NV5)	4
4	Nut (supplied with NV5)	4

**Second step:**

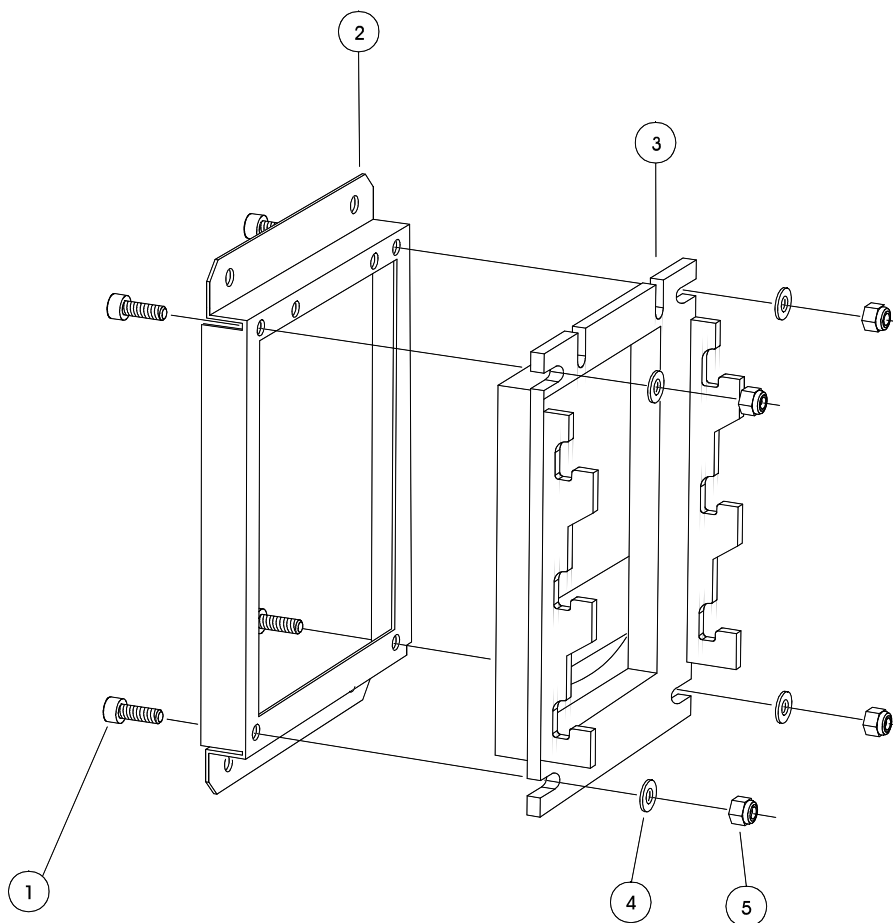


Reference	Components	Quantity
5	Banknote Acceptor NV5	1



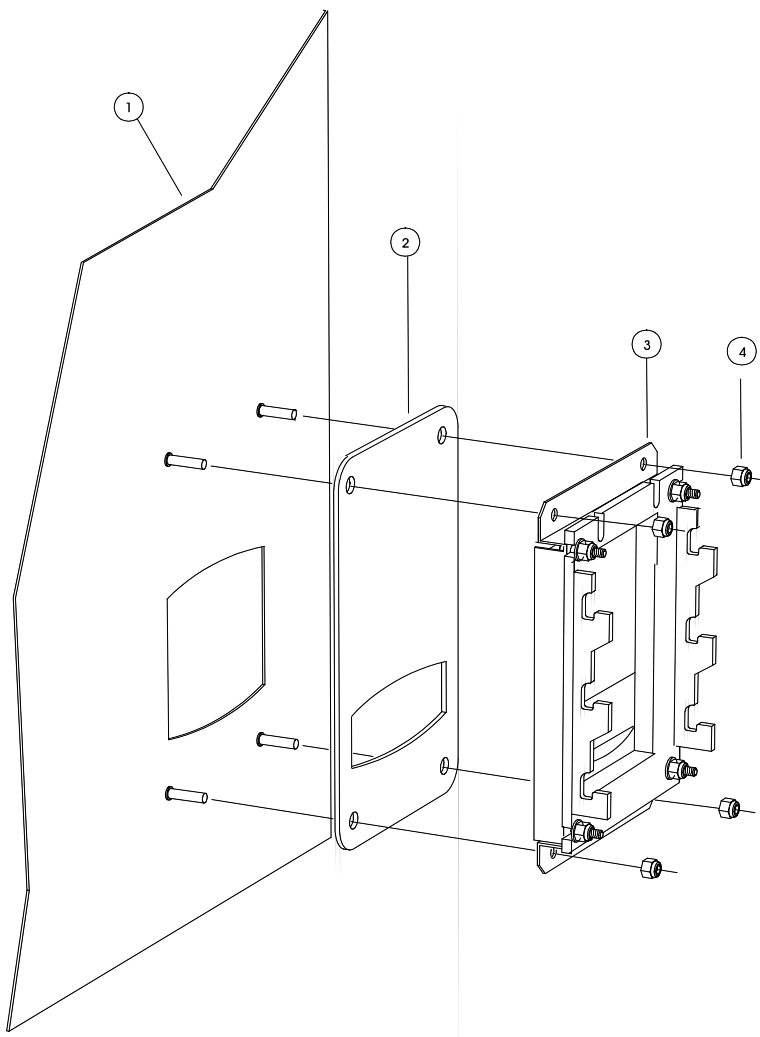
## Assembling Banknote Acceptor SMILE NV7

First step:



Reference	Components	Quantity
1	Bolt M4 x 12	4
2	Plate for banknote acceptors (supplied with the Revaluation Unit)	1
3	NV7 Plate (supplied with NV7)	1
4	Washer I.D. 4.2 mm , E.D. 8.8 mm	4
5	Nut M4	4

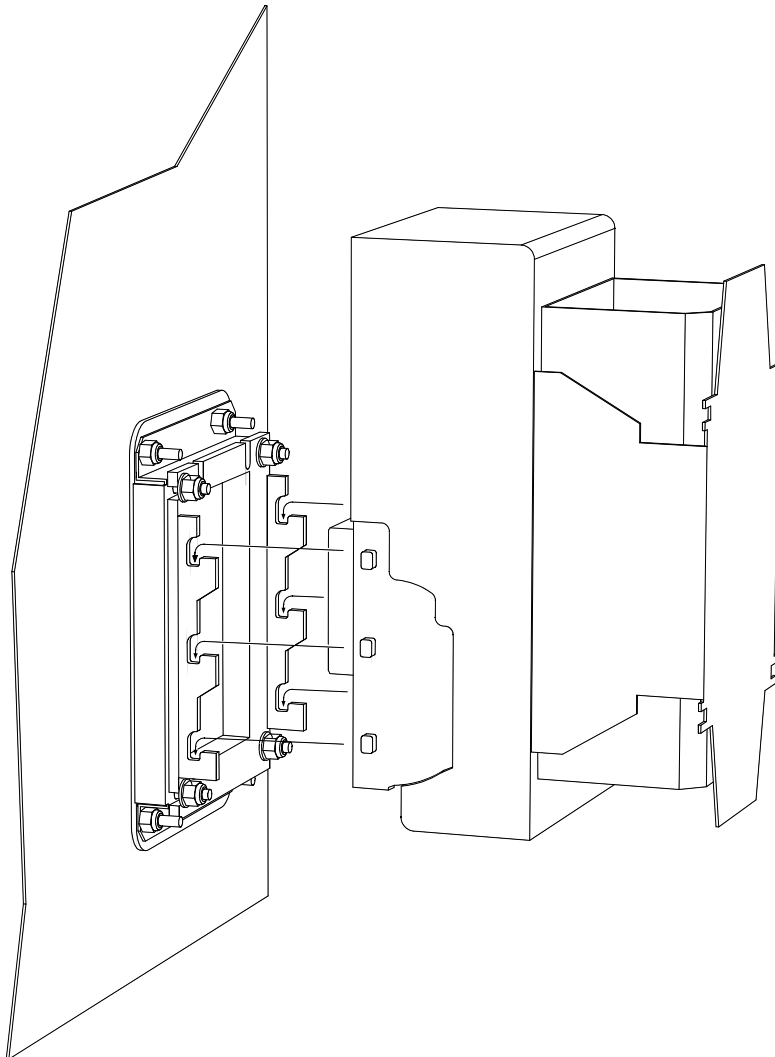
**Second step:**



Reference	Components	Quantity
1	Revaluation Unit Door	1
2	Protection plate for NV7 (supplied with the Revaluation Unit)	1
3	Assembled component obtained from step 1	1
4	Nut M4	4

### Third step:

Fix the Banknote Acceptor as indicated in the picture below:



#### ▪ **Coin Acceptors.**

Makes it possible to fit the following acceptors:

- NRI mod. G13;
- Money Control mod. SR3;
- SECI mod. RM5.

### PROGRAMMING

Connect the Programming Terminal to the D type connector (9-pole female) inside the device (CPU module) and program the system as follows:

1. Program the menu "EURO", "EURO = OFF".
2. Program the menu "MACHINES", "CHARGER KEYS", "BY CASH".
3. Depending on the Acceptor used (banknotes or coins) proceed as follows:

#### **Banknote Acceptors**

- a) Program the menu "COINS", "VALIDATOR = DISABLED".
- b) Program the menu "BILLS", "ACCEPTOR": "ONLY RECHARGING", or "RECHARG. AND SALE" depending on whether you want the machine to accept the banknotes only when the key is inserted, or always.

- c) Program the menu "BILLS", "ACCEPTOR TYPE": "PARALLEL GPT" for Aurora III, or "PARALLEL ITALY" for Eureka, or "SMILE" for NV7 and NV5.
- d) Set the values of the banknotes, in Euro cents, leaving the field you don't use at zero.  
For GPT Aurora III: "BILL 1" = 0  
"BILL 2" = 1000 (10 EURO)  
"BILL 3" = 0  
"BILL 4" = 500 (5 EURO)

### **Coin Acceptors**

- a) Program the menu "BILLS", "ACCEPTOR = DISABLED".
- b) Program the menu "COINS", "VALIDATOR": "ONLY RECHARGING", or "RECHARG. AND SALE" depending on whether you want the machine to accept the coins only when the key is inserted, or always.
- c) Program the menu "COINS", "VALIDATOR TYPE": "STANDARD".
- d) Set the values of the coins, in Euro cents, leaving the field you don't use at zero.
- e) If you programmed "VALIDATOR": "RECHARG. AND SALE", program the menu "MACHINES": "RECHARGING VALUE" with a value equal to the maximum chargeable credit, without a key, before the acceptor deactivates itself.

**NOTE: The programmer must always be connected and disconnected with the machine turned on.**

**For further information please refer to the ZIP Manual.**

## ZIP REVALUATION UNIT – Schluessellader “ZIP”

### Bedienungs und Aufstellungsanleitung

#### VORWORT

Diese Unterlagen stellen einen wesentlichen Bestandteil des Automaten dar. Sie müssen daher bei jeder Verlegung oder im Falle eines Verkaufs der Anlage immer beigelegt werden, um dem neuen Nutzer weitere Nachschlagungen zu ermöglichen.

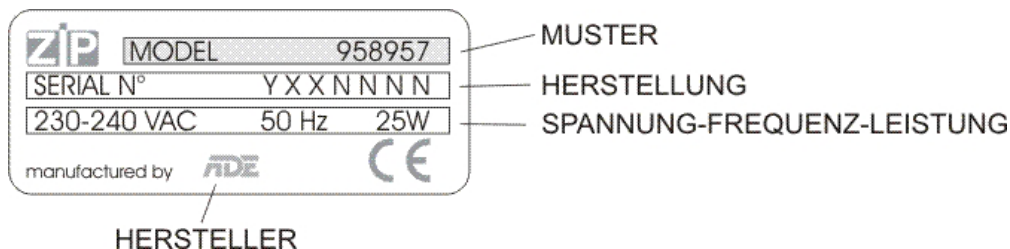
Bevor der Automat aufgebaut und benutzt wird, ist es unbedingt notwendig, sich gründlich mit diesem Handbuch zu befassen, da es wichtige Informationen hinsichtlich der Sicherheit bei der Installation, der Benutzung und der Wartung des Apparates liefert.

#### ERKENNUNG DES AUTOMATEN UND DER TECHNISCHEN EIGENSCHAFTEN

Auf der Rückwand im Inneren des Gerätes ist ein Typenschild angebracht, das bei geöffneter Tür sichtbar ist und das das MODELL und die SERIENNUMMER enthält.

Auf dem Typenschild sind auch die Daten der Betriebsspannung und der Leistungsaufnahme des Gerätes angegeben.

Das Typenschild, auf dem auch die CE - Markierung angebracht ist, ist die einzig anerkannte Herstellerkennzeichnung und darf weder entfernt noch beschädigt werden.



#### **⚠ ACHTUNG**

Zwei weitere Sicherheitshinweise (zwei Dreiecke mit dem schwarzen Symbol eines Blitzes auf gelbem Untergrund, Abbildung 1) sind auf den Schutzverkleidungen der unter Spannung stehenden Bauteile angebracht.

Letztere dürfen auf keinen Fall entfernt oder beschädigt werden.

Die durch die Schilder gekennzeichneten Schutzverkleidungen dürfen ausschließlich von ausgebildeten Fachkräften nach Unterbrechung der Stromversorgung entfernt werden (es reicht nicht aus, den Hauptschalter auf Position OFF – „Symbol 0“ – zu stellen; es muss vielmehr immer der Netzstecker gezogen werden).

Abb. 1



#### HINWEISE FÜR DIE VERSCHROTTUNG

Sollte der Automat zur Verschrottung abgestellt werden, müssen die geltenden, gesetzlichen Umweltbestimmungen beachtet werden, im besonderen:

- eisenhaltige, kunststoffhaltige oder ähnliche Teile müssen in entsprechenden, befugten Mülldeponien entsorgt werden.

## TECHNISCHE DATEN

ISOLATIONSGRAD	:	1
ANSCHLUßSPANNUNG	:	230/240 VAC
SPEISEFREQUENZ	:	50 Hz
MAXIMALE LEISTUNG	:	25 W
SICHERUNGEN AUF DEM NETZSTECKER	:	2 x 0,2 A T
ABMESSUNGEN LxHxT (mm)	:	500 x 650 x 250
LEERGEWICHT (Kg)	:	26

## ALLGEMEINE EIGENSCHAFTEN

- Der Bausatz ermöglicht das Aufladen von Schlüsseln/Karten mit Banknoten oder Münzen, je nach installiertem Prüfgerät.
- Nach Einbau einer RAM – Erweiterung (Optional) auf der CPU besteht die Möglichkeit von Bonus – Zuweisungen.
- Speicherung der geladenen Guthaben im Statistikspeicher.
- Mögliche Anwendung des “Nachladeschlüssels”.

## AUFSTELLUNG UND EINBAU

Es kann jedenfalls nicht in Räumen aufgestellt werden, wo Wasserstrahlen für Reinigungszwecke verwendet werden (z.B. große Küchen).

Das Gerät darf nicht in der Nähe von Wärmequelle aufgestellt oder direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt werden.

Das Gerät ist komplett mit einem randvollen Münzkasten (mit Euromünzen in den verschiedenen Größen); das Gewicht des Gerätes beträgt ca. 37 Kg. Die Tragkonstruktion (z.B. die Mauer) und das Befestigungsmaterial (z.B. Dübel) müssen daher für das Gerätegewicht bemessen sein und jede Art von Gefährdung wie Einsturz, Nachgeben oder ganz allgemein Bedingungen der Instabilität ausschließen.

**DER HERSTELLER HAFTET NICHT FÜR PERSONENVERLETZUNGEN ODER SACH- UND GERÄTESCHÄDEN, DIE DURCH UNSACHGEMÄSSE INSTALLATION ODER DURCH EIN NACHGEBEN DER TRAGENDEN STRUKTUREN BEDINGT SIND.**

### **⚠ ACHTUNG**

**Der Einbau und jede folgende Wartungsarbeit müssen, entsprechend der geltenden Normen, von spezialisiertem, und für diesen Automaten ausgebildetem Personal ausgeführt werden.**

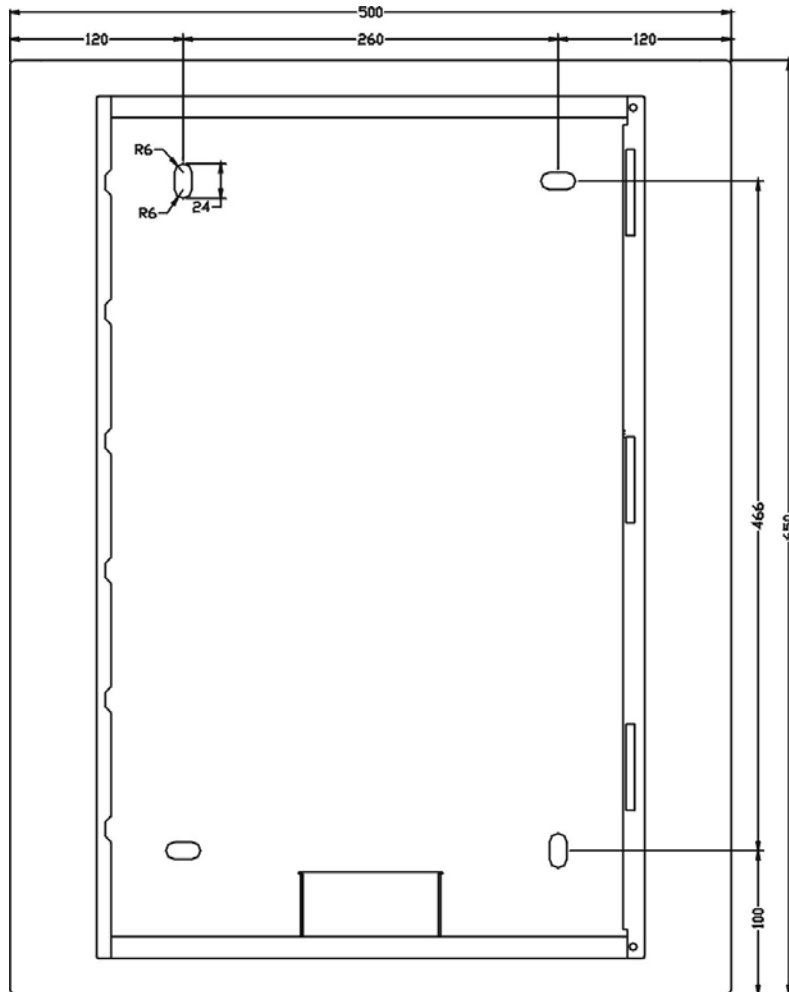
**Der Automat muß mindestens einmal jährlich von Fachpersonal auf seine Unversehrtheit sowie auf die Übereinstimmung mit den entsprechenden Normen geprüft werden.**

## GERÄTEBEFESTIGUNG

Markieren Sie am gewählten Standort des Gerätes die 4 Befestigungspunkte auf der tragenden Struktur entsprechend den in Abbildung 2 angegebenen Maßen.

Führen Sie die Bohrungen für die Schrauben oder Dübel aus und befestigen Sie anschließend das Gerät. Gehen Sie dabei vorsichtig vor, um dasselbe nicht zu beschädigen.

Abb. 2



## ELEKTRISCHER ANSCHLUß

### **⚠ ACHTUNG**

Die Anschlüsse dürfen nur bei gezogenem Netzstecker und ausschließlich von Fachkräften ausgeführt werden, die entsprechend den einschlägigen Bestimmungen für solche Arbeiten ausgebildet sind.

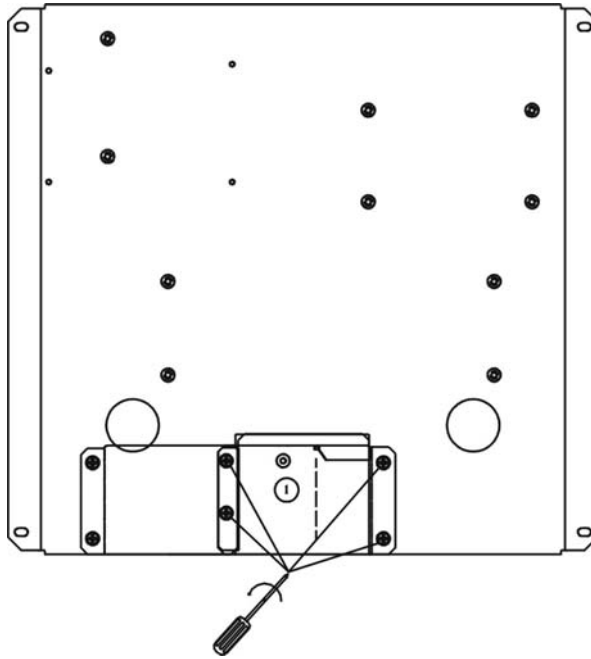
Die elektrische Sicherheit des Gerät ist nur dann sichergestellt, wenn es vorschriftsmäßig an einen wirksamen Erdungsnetz angeschlossen ist, wie dies von den geltenden Sicherheitsvorschriften vorgesehen ist.

Dieser fundamentale Sicherheitsfaktor darf stets sichergestellt werden; im Zweifelsfall muß die Anlage durch fachmännisch ausgebildetes Personal überprüft werden.

**DER HERSTELLER HAFTET NICHT FÜR PERSONENVERLETZUNGEN ODER SACH- UND GERÄTESCHÄDEN, DIE DURCH UNSACHGEMÄSSE INSTALLATION ODER DURCH SCHLECHTE ERDUNG DES GERÄTES VERURSACHT SIND.**

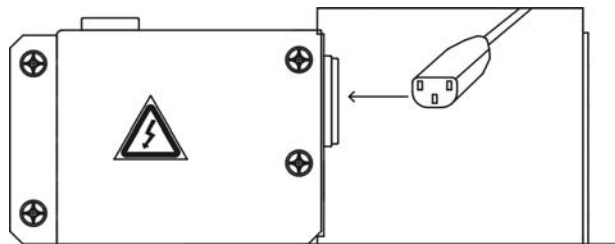
1. Die Schutzabdeckung der Steckdosen (Abbildung 3a) abnehmen.

Abb. 3a



2. Den Netzstecker anschließen (Abbildung 3b).

Abb 3b



3. Die Steckdosenabdeckung wieder anbringen; vergewissern Sie sich dabei, dass alle Schrauben fest angezogen sind.
4. Das Versorgungskabel an den Netzstecker anschließen und den Schalter im Inneren des Gerätes auf ON stellen (die Position wird durch das Aufleuchten der Kontrolllampe angezeigt).

**ACHTUNG**

Vor jedem Eingriff an dem Gerät (mit Ausnahme der Geldentnahme und der Programmierung) den Netzstecker ziehen.



## SCHLOSS MIT ÄNDERBARER KOMBINATION

Das Schloß ist mit eine silberfarbigen Schlüsse ausgestattet, die für den normalen Auf-und Abschließvorgang zu verwenden sind. Es-ist möglich, das Schloß mit einer persönlichen Sicherheitskombination zu versehen, wozu ein Zusatzbausatz verfügbarist, es ist erhaeltlich als Zubehoer bei der Necta, um die Kombination des Schlosses zu ändern.

Der Zusatzsatz besteht aus einem (schwarzen) Schlüssel für den Wechsel der laufenden Kombination und einigen (goldenfarbigen) Wechselschlüsseln und (silber farbigen) Gebrauchsschlüsseln der neunen Kombination.

Auf Wunsch können auch Wechsel-und Gebrauchsschlüsseln mit anderen Kombinationen geliefert werden.

Außerdem, nach Angabe der auf den Schlüsseln selbst eingestanzten Sicherheitskombination, können weitere Sätze von (silber farbigen) Gebrauchsschlüsseln erfordert werden.

Im allgemeinen wird nur der (silber farbige) Gebrauchsschlüsseln verwendet, inden die (goldenfarbigen) Schlüssel zum Kombinationswechsel als Reserveschlüsseln aufbewahrt werden können.

**Vermeiden Sie, für den normalen Auf-und Abschließ-vorgang den Wechselschlüssel zu verwenden, da dieser das Schloß beschädigen könnte.**

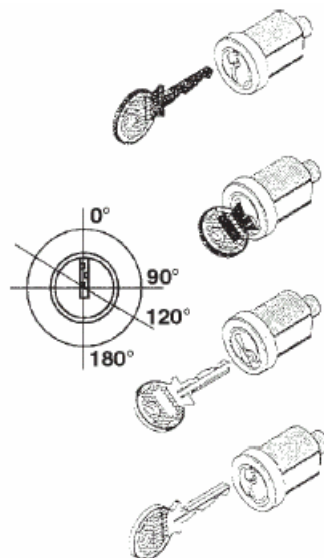
### **Zur Änderung der Kombination (Abb. 4):**

- Um nicht die Rotation forcheren zu müssen, ist die Tür des Geräts zu öffnen;
- Das Schloßinnere leicht mit einem Sprai besprühen;
- Den derzeitigen (schwarzen) Wechselschlüssel einstecken und bis die Wechselposition (Bezugskerbe bei 120 °) drehen ;
- Den derzeitigen Wechselschlüssel herausziehen und den neunen (goldenfarbigen) Wechselschlüssel einführen;
- Diesen bis zur Schließstellung (0 °) drehen und dann herausziehen.

Auf diese Weise hat man dem Schloß eine neue Kombination zugeteilt.

**Die Schlüssel mit der alten Kombination sind für die neue Kombination nicht mehr nutzbar.**

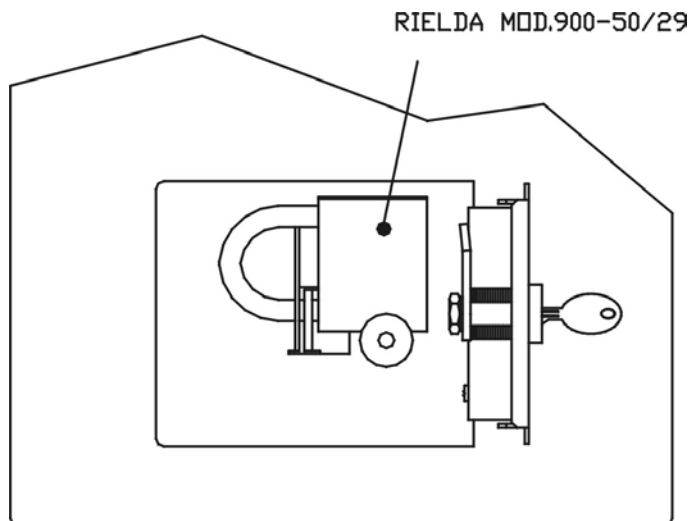
Abb. 4



## SCHLOSS MIT ÄNDERBARER KOMBINATION (OPTIONALES ZUBEHÖR)

Das Gerät kann mit einem zusätzlichen Schloss ausgestattet werden, das den Öffnungsmechanismus sperrt (siehe Abbildung 5).

Abb. 5



Es wird nachdrücklich empfohlen, das Zusatzschloss zum erhöhten Diebstahlschutz einzusetzen. Um nur einen Schlüssel (für das Tür- und das Zusatzschloss) zu verwenden, ist der Einsatz eines einstellbaren Kombinationsschlusses angebracht, das mit dem gleichen Code und auf die gleiche Weise wie das Türschloss (siehe den vorangehenden Punkt) kodiert werden kann. Das Schloss kann von RIELDA bezogen werden.

## BANKNOTENLESER/MUENZPRUEFER

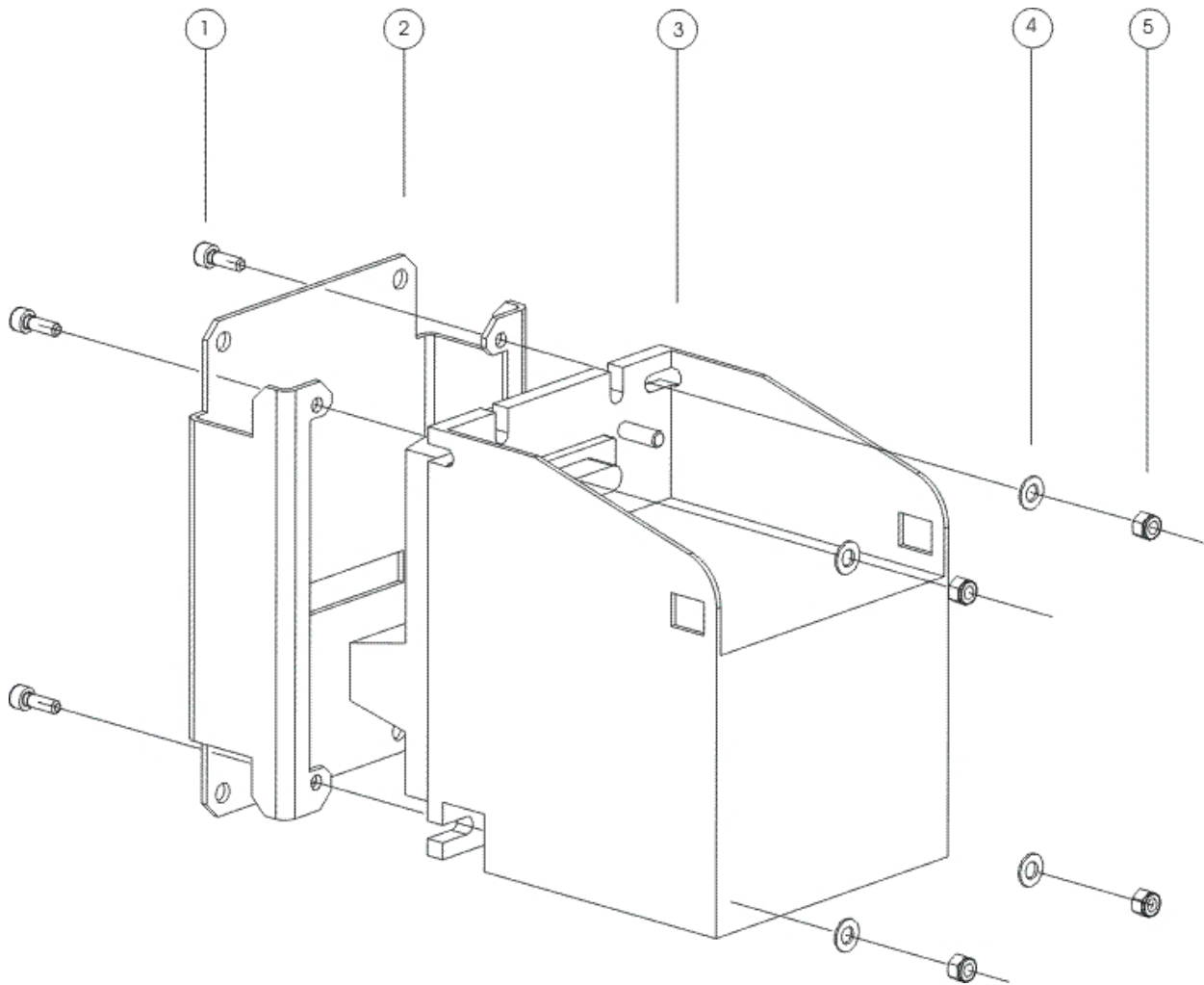
### ▪ **Banknotenleser.**

Die folgenden Prüfgeräte können eingebaut werden:

- Global Payment Technology mod. Aurora III (notwendig ist ein Zusatz-Kit bestehend aus einem Adapterblech und Kabel);
- Eureka;
- Smiley mod. NV5 (notwendig ist ein Zusatzkabel mit folgender Codierung 958932);
- Smiley mod. NV7.

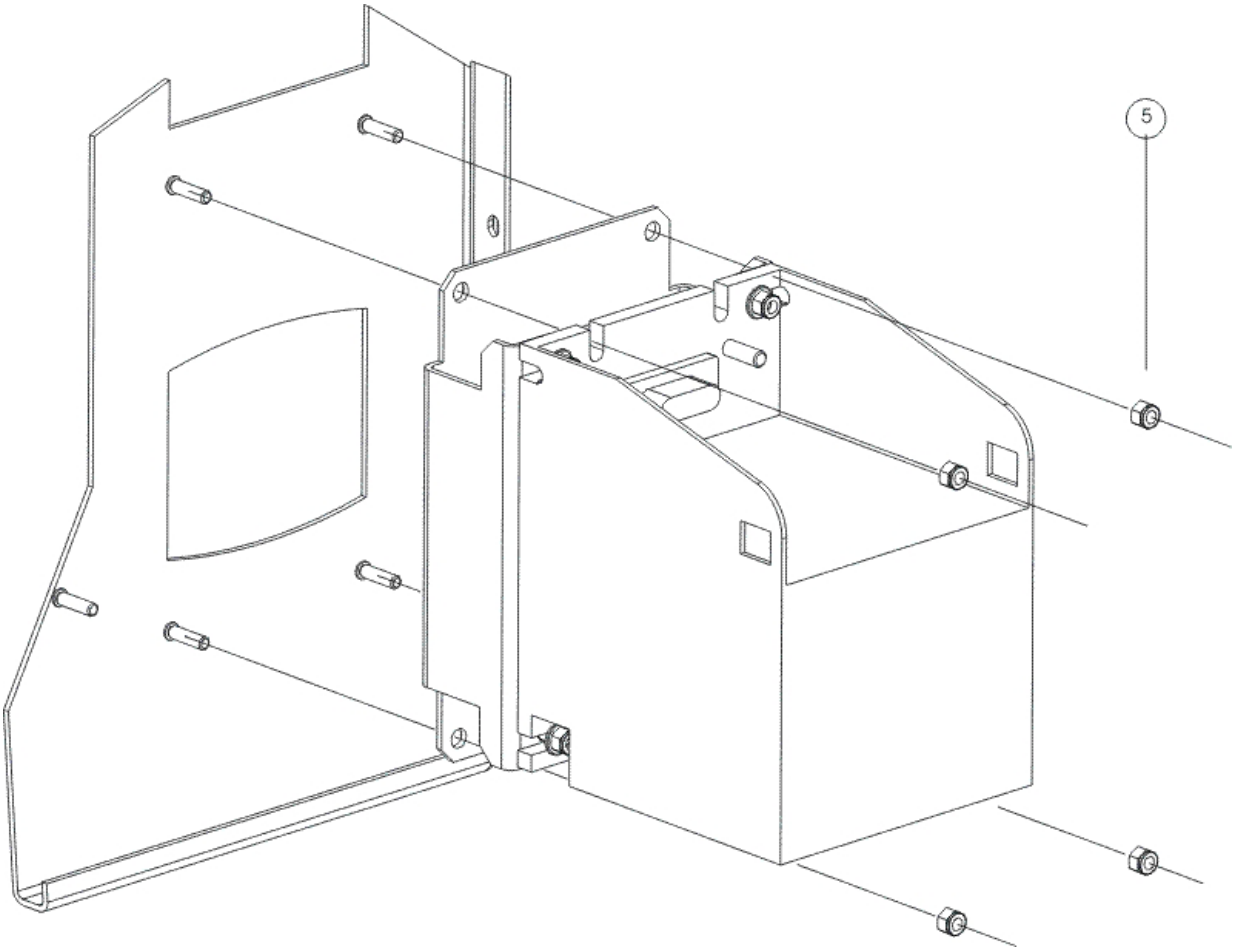
## Banknotenleser Global Payment Technology mod. Aurora III

Erste Phase:



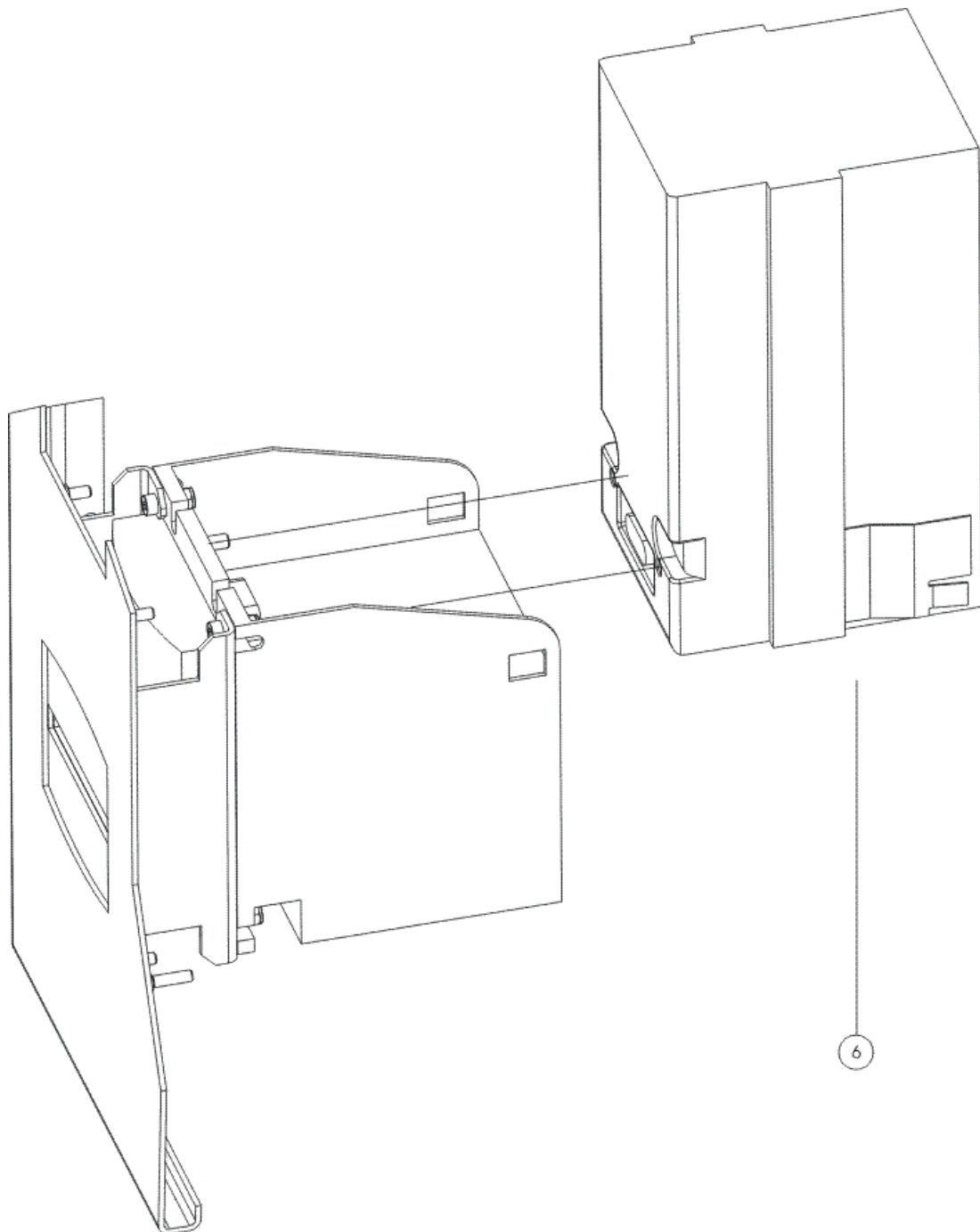
Hinweis	Bestandteile	Quantität
1	Schraubbolzen M4 x 12	4
2	Banknotenleser Platte (optional kit)	1
3	Banknotenleser GPT Aurora III	1
4	Unterlegscheibe D.i. 4.2 mm , D.e. 8.8 mm	4
5	Nuß M4	4

**Zweite Phase:**



Hinweis	Bestandteile	Quantität
5	Nuß M4	4

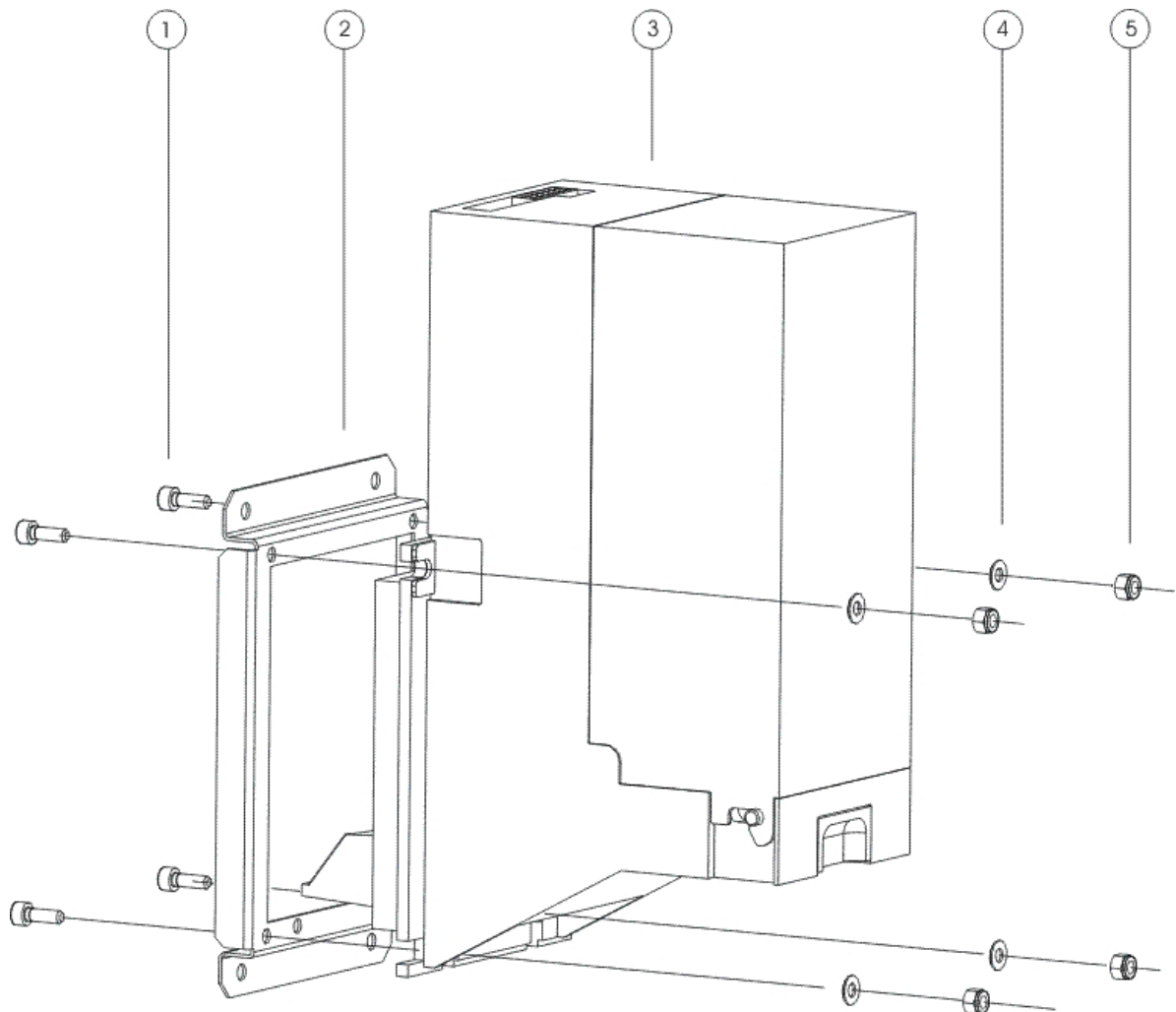
**Dritte Phase:**



Hinweis	Bestandteile	Quantität
6	Stacker GPT Aurora III	1

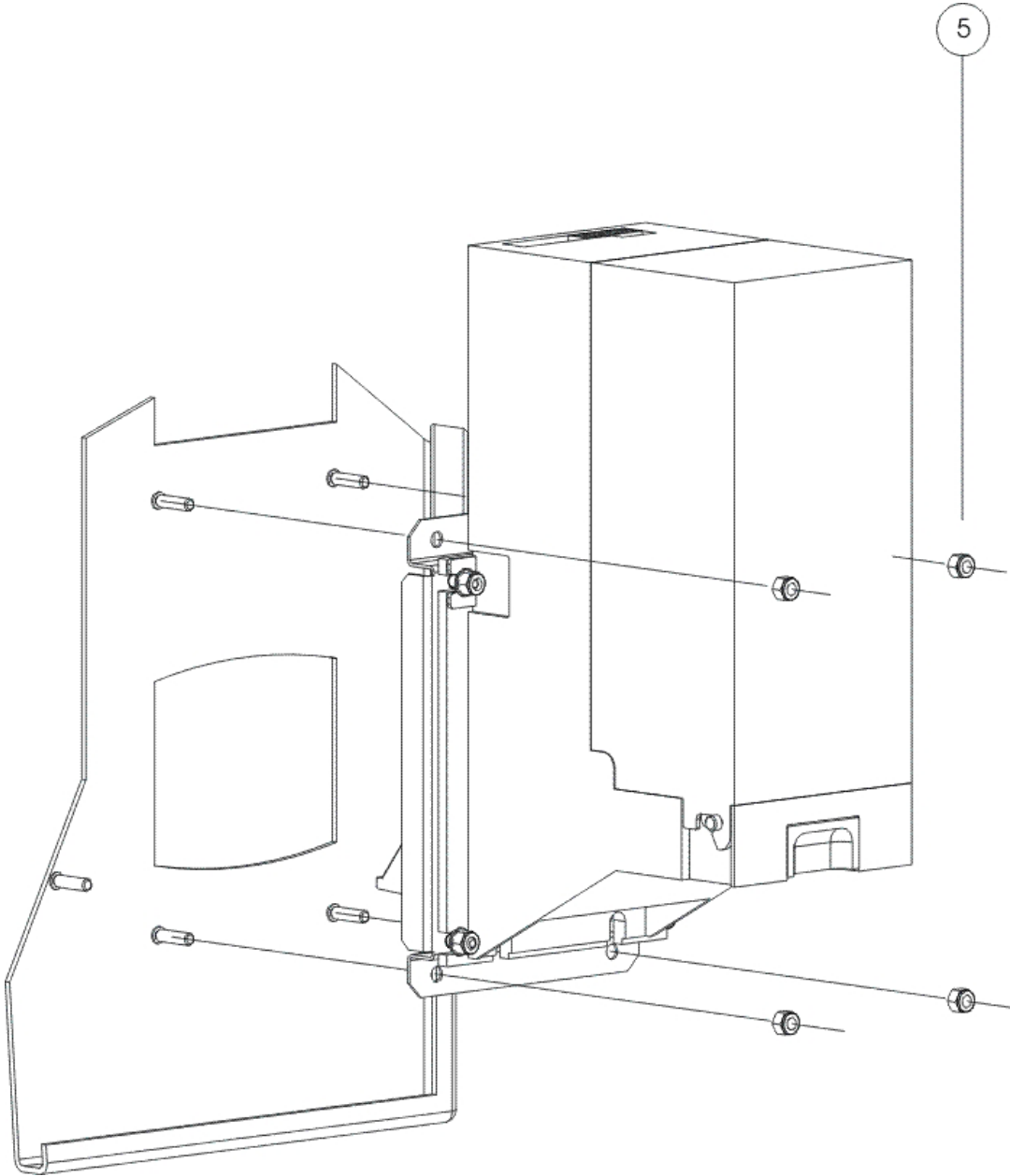
## Banknotenleser EUREKA

Erste Phase:



Hinweis	Bestandteile	Quantität
1	Schraubbolzen M4 x 12	4
2	Banknotenleser Platte (geliefert mit der Revaluation Unit)	1
3	Banknotenleser Eureka	1
4	Unterlegscheibe D.i. 4.2 mm , D.e. 8.8 mm	4
5	Nuß M4	4

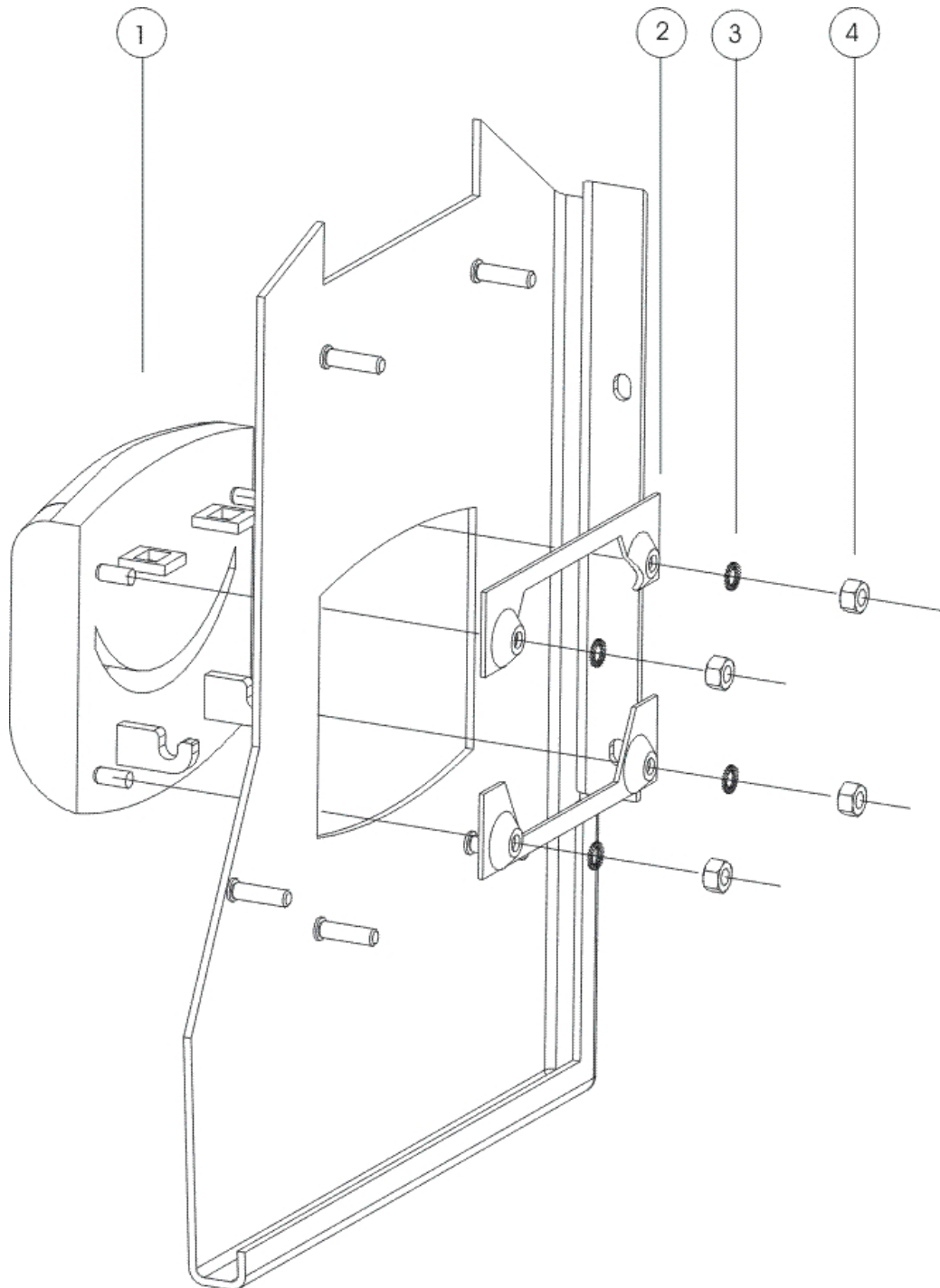
**Zweite Phase:**



Hinweis	Bestandteile	Quantität
5	Nuß M4	4

## Banknotenleser SMILE NV5

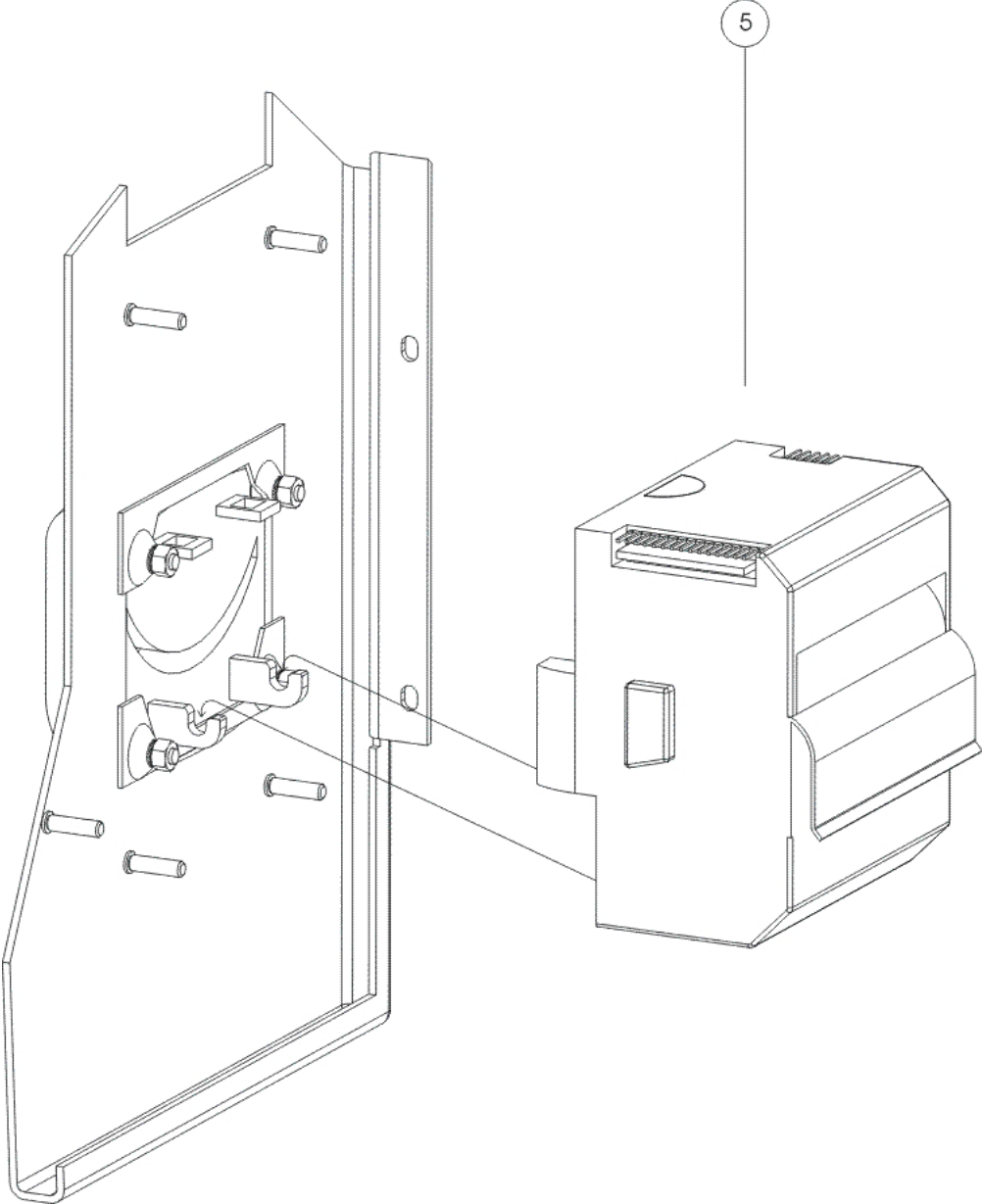
Erste Phase:



Hinweis	Bestandteile	Quantität
1	NV5 Platte (geliefert mit der NV5)	1
2	Banknotenleser Platte (geliefert mit der NV5)	1
3	Unterlegscheibe (geliefert mit der NV5)	4
4	Nuß (geliefert mit der NV5)	4



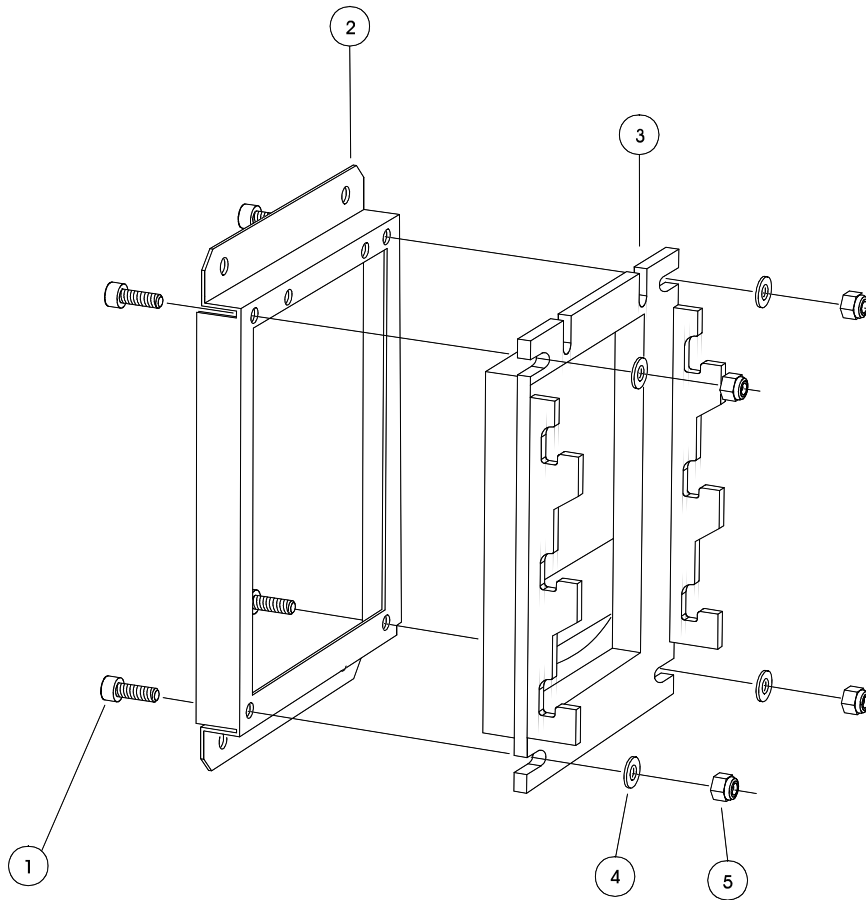
**Zweite Phase:**



Hinweis	Bestandteile	Quantität
5	Banknotenleser NV5	1

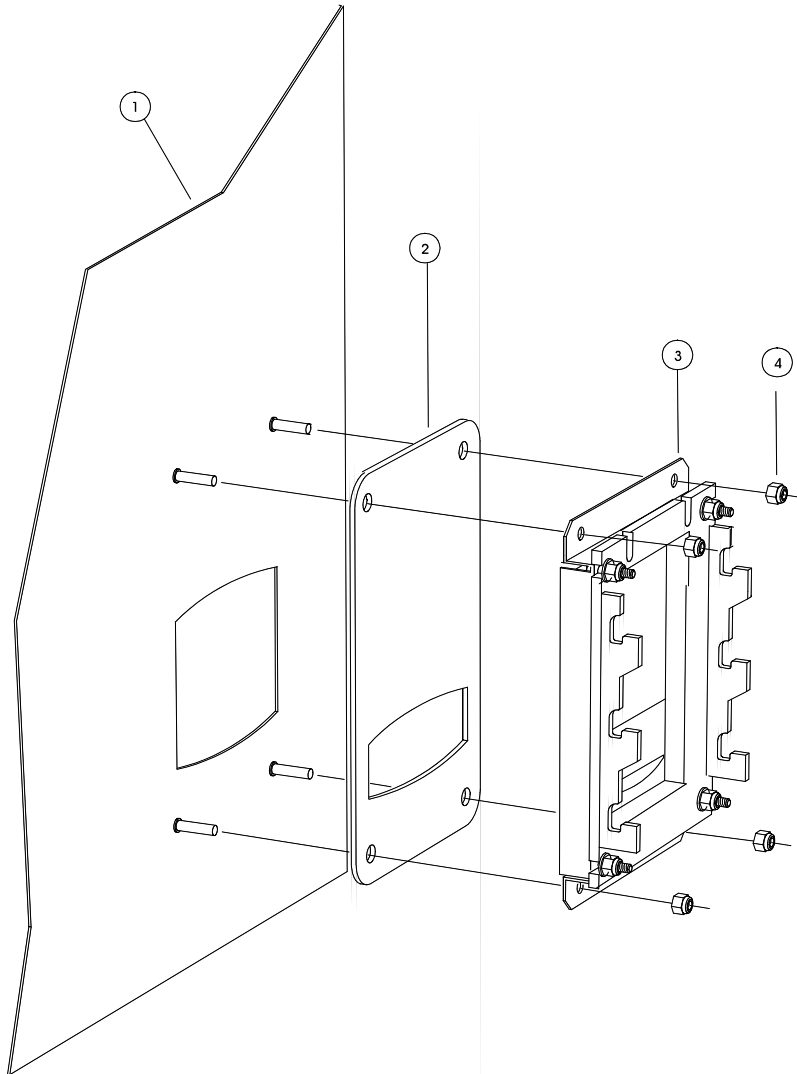
## Banknotenleser SMILE NV7

Erste Phase:



Hinweis	Bestandteile	Quantität
1	Schraubbolzen M4 x 12	4
2	Banknotenleser Platte (geliefert mit der Revaluation Unit)	1
3	NV7 Platte (geliefert mit der NV7)	1
4	Unterlegscheibe D.i. 4.2 mm , D.e. 8.8 mm	4
5	Nuß M4	4

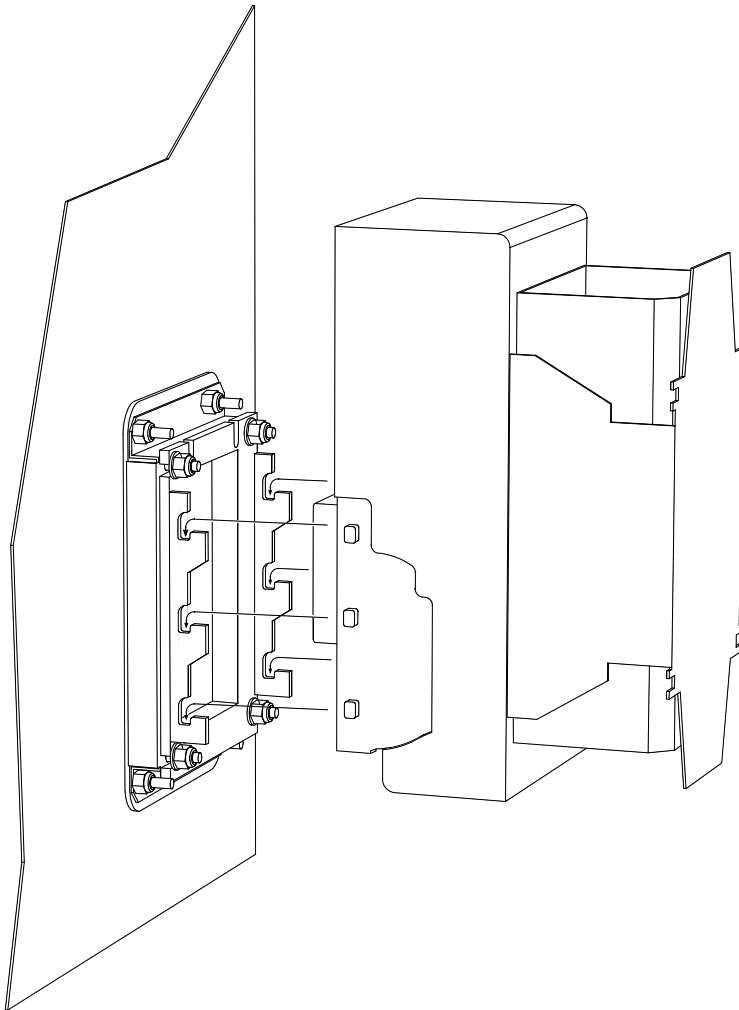
**Zweite Phase:**



Hinweis	Bestandteile	Quantität
1	Revaluation Unit Tür	1
2	Schutzplatte für NV7 (geliefert mit der Revaluation Unit)	1
3	Zusammgebauter Bestandteil erhalten von Phase 1	1
4	Nuß M4	4

### Dritte Phase:

Regeln Sie den Banknotenlezer, wie in der Abbildung unten angezeigt:



#### ▪ Münzprüfer

Es können die folgende Münzprüfer eingebaut werden:

- NRI mod. G13;
- Money Control mod. SR3;
- SECI mod. RM5.

### PROGRAMMIERUNG

Den Programmierterminal an der (9-poligen) Steckerbuchse im Geräteinneren (CPU Modul) anschließen und die Systemprogrammierung auf folgende Weise ausführen:

1. Im Menü "EURO", "EURO = OFF" programmieren.
2. Im Menü "MASCHINEN", "SCHLUESSELLADER", "MIT BARGELD" programmieren.
3. Je nach eingesetztem Prüfgerät (Banknotenleser/Münzprüfer), wie folgt, vorgehen:

#### **Banknotenleser.**

- a) Im Menü "MUENZEN", VALIDATOR = OFF" programmieren.
- b) Im Menü "BANKNOTEN", "VALIDATOR": "NUR LADEN" programmieren oder "LADEN UND VERK.", je nachdem, ob die Banknoten nur mit Schlüssel oder immer akzeptiert werden sollen.

- c) Im Menü "BANKNOTEN", "VALIDIERANLAGE": "GPT PARALLEL" für Aurora III oder "PARALLEL I" für Eureka oder "SMILE" für NV7 und NV5 eingeben.
- d) Die Werte der Banknoten in Euro - Cents eingeben, bei den nicht verwendeten 0 eintippen.  
Für Aurora III: "BANKNOTEN 1" = 0  
"BANKNOTEN 2" = 1000 ( 10 EUROS)  
"BANKNOTEN 3" = 0  
"BANKNOTEN 4" = 500 ( 5 EUROS)

#### **Münzprüfer.**

- a) Im Menü "BANKNOTEN", "VALIDATOR" = OFF" programmieren.
- b) Im Menü "MUENZEN", "VALIDATOR" : "NUR LADEN" programmieren oder "LADEN UND VERK." , je nachdem, ob die Münzen nur mit Schlüssel oder immer akzeptiert werden sollen..
- c) Im Menü "MUENZEN", " VALIDIERANLAGE" : "STANDARD" programmieren.
- d) Die Werte der Münzen in Euro - Cents eingeben, bei den nicht verwendeten 0 eintippen.
- e) Falls "VALIDATOR" : "LADEN UND VERK." programmiert worden ist, im Menü "MASCHINEN" : "WERT DER LADUNG" ohne Schlüssel einen Wert eingeben, der dem aufladbaren Höchstwert entspricht, bevor das Prüfgerät abgeschaltet wird.

**HINWEIS: Das Kabel des Programmiergeräts darf nur bei eingeschalteter Maschine angeschlossen oder gezogen werden.**

**Für weitere Einzelheiten wird auf das ZIP – Handbuch verwiesen.**

## ZIP REVALUATION UNIT – Chargeur de Clefs / Cartes “ZIP”

### Manual d'utilisation et installation

#### INTRODUCTION

Cette documentation fait partie intégrante de l'appareil. Elle doit donc l'accompagner en cas de déplacement ou de transfert de propriété de l'appareil pour que des autres opérateurs puissent le consulter. Avant de procéder avec l'installation et l'utilisation de l'appareil il faut lire attentivement et comprendre le contenu de ce manuel car il fournit des informations importantes en ce qui concerne la sécurité d'installation, la notice d'emploi et les opérations d'entretien.

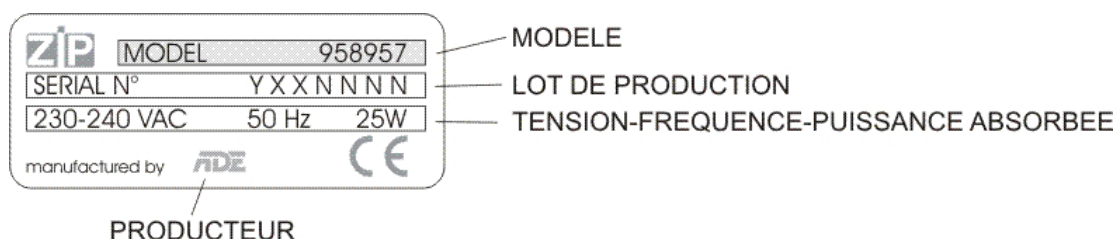
Les opérations doivent uniquement être exécutées par un personnel possédant une connaissance spécifique du fonctionnement de l'appareil.

#### IDENTIFICATION DE L'APPAREIL ET DES SES CARACTERISTIQUES

L'appareil est identifié par une plaquette, placée à l'intérieur de l'appareil sur la paroi du fond et qui est visible quand la porte est ouverte, mentionnant le MODELE et le N° DE SERIE.

La plaquette contient en outre les données relatives aux tensions d'alimentation et à la puissance absorbée par l'appareil.

Cette plaquette, sur laquelle figure la marque CE, est la seule qui soit reconnue par le constructeur et il est important qu'elle ne soit pas retirée ou abîmée.



#### **ATTENTION**

Il y a deux autres plaquettes de sécurité (de forme triangulaire et portant des symboles de couleur noire, Figure 1, représentant un éclair sur fond jaune) placées sur les protections des parties sous tension.

Elles ne doivent être retirées ou abîmées sous aucun prétexte.

L'élimination des protections qu'elles décrivent dépend exclusivement de la compétence de techniciens agréés et qualifiés et seulement après avoir physiquement débranché l'appareillage du réseau électrique (il ne suffit pas de mettre l'interrupteur sur OFF - "symbole O", mais il est nécessaire de le débrancher de la prise d'alimentation)

Fig. 1



#### NOTICE POUR LA DEMOLITION

Lorsque l'appareil est destiné à la démolition, il faudra obligatoirement s'en tenir aux lois en vigueur en matière de sauvegarde de l'environnement. En particulier les matériaux ferreux, plastiques ou similaires doivent être mis au rebut en décharges autorisées.

## CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

CLASSE DE ISOLEMENT	:	1
TENSION D'ALIMENTATION	:	230/240 VAC
FREQUENCE D'ALIMENTATION	:	50 Hz
PUISSANCE ABSORBEE	:	25 W
FUSIBLE DE PROTECTION SUR PRISE DE COURANT	:	2 x 0,2 A T
DIMENSIONS LxHxP (mm.)	:	500 x 650 x 250
POIDS (Kg)	:	26

## CARACTERISTIQUES GENERALES

- Permet d'effectuer la recharge des Clés/Cartes pour billets ou monnaies, selon l'accepteur installé.
- Est en mesure d'émettre un Bonus, en installant l'expansion RAM (optionnelle), dans le module CPU.
- Mémorise les crédits chargés dans les Statistiques.
- Permet l'utilisation de la "Clé de Recharge".

## MISE EN PLACE ET INSTALLATION

Ne jamais installer l'appareil dans une pièce où on se sert de jets d'eau pour le nettoyage (par ex: grandes cuisines, etc...).

L'appareil doit être placé loin de toute source de chaleur (en ce compris le rayonnement direct du soleil).

L'appareil ayant le boîtier des monnaies rempli jusqu'à ras bord (en pièces de monnaie euros de différentes valeurs) peut atteindre un poids de 37 kg environ. A ce poids vient s'ajouter celui de l'accepteur de billets de banque et de valideur de monnaies.

Il est nécessaire que la structure de support (par exemple mur) et les dispositifs de fixation (par ex. tasseaux) soient en mesure de soutenir le poids de l'appareil. Ceci afin d'éviter d'éventuelles situations de danger, telles que des écroulements, des effondrements ou, en général, toute condition d'instabilité.

**LE FABRICANT DECLINE TOUTE RESPONSABILITE EN CAS DE DOMMAGES PROVOQUES A DES PERSONNES OU A DES CHOSES OU À L'APPAREIL LUI-MEME ET QUI DERIVERAIENT D'UNE INSTALLATION INADEQUATE DE LA STRUCTURE DE SUPPORT.**

### ! ATTENTION

**L'installation e les opérations d'entretien suivantes doivent être prises en charge uniquement par du personnel spécialisé expressément formé à l'usage de l'appareil, et dans le plein respect des normes en vigueur.**

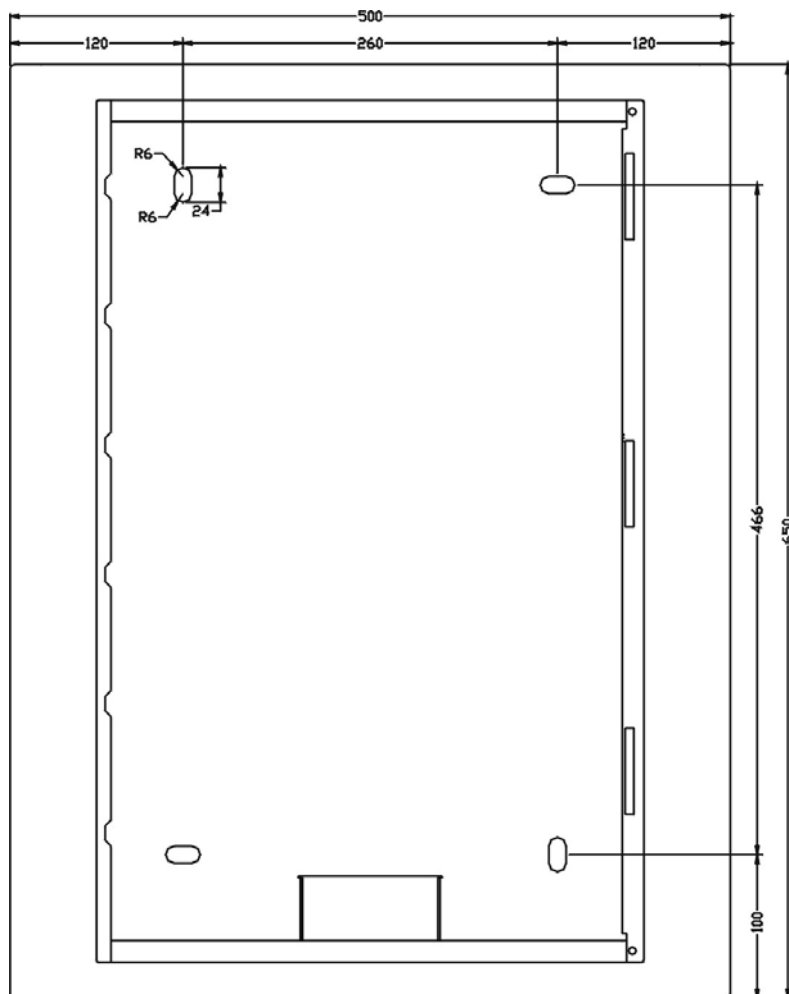
**L'intégrité de l'appareil et la conformité aux normes des installations correspondantes devront être vérifiées au moins fois par an par du personnel qualifié.**

## FIXATION DE L'APPAREIL

Choisir la position d'installation et marquer sur la structure de support les 4 points de fixation, en se basant sur les mesures fournies dans la Figure 2.

Préparer les trous pour les vis ou pour les tasseaux et fixer ensuite l'appareillage, en faisant attention de ne pas l'endommager.

Fig. 2



## **BRANCHEMENT ELECTRIQUE**

### **ATTENTION**

Les branchements doivent être réalisés alors que le réseau électrique n'est pas alimenté et exclusivement par un personnel qualifié et habitué à utiliser l'appareil, selon les normes en vigueur.

La sécurité électrique de l'appareil n'est assurée que lorsque celui-ci est correctement branché à une prise de terre efficace, comme les normes de sécurité en vigueur le prévoient.

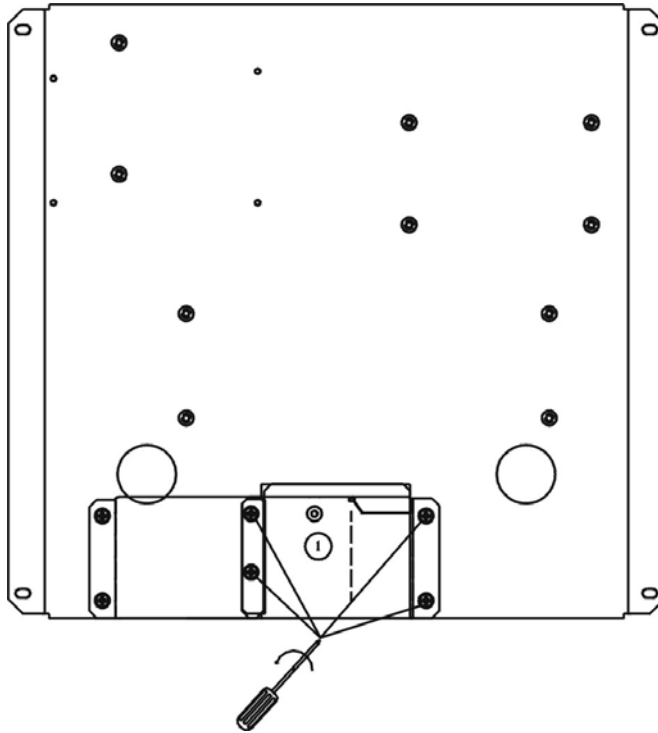
Il faut que cette condition primordiale de sécurité soit absolument assurée ; en cas doutes, faire contrôler l'installation par du personnel spécialisé.

**LE CONSTRUCTEUR DECLINE TOUTE RESPONSABILITÉ POUR LES DOMMAGES QUI SERAIENT PROVOQUES AUX CHOSES, AUX PERSONNES OU A L'APPAREIL LUI-MEME ET QUI DERIVRAIENT D'UNE INSTALLATION INADEQUATE OU D'UNE MAUVAISE MISE A LA TERRE.**

1. Enlever le couvercle de protection des fiches (Fig. 3a).

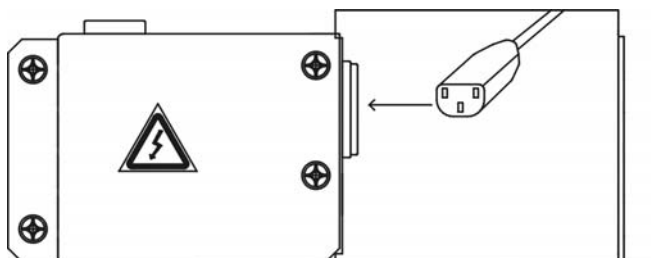


Fig. 3a



2. Brancher le câble de réseau à la prise d'alimentation (Fig 3b);

Fig. 3b



3. Remettre le couvercle de protection en place, en contrôlant que toutes les vis sont bien serrées.
4. Placer sur ON l'interrupteur situé à l'intérieur de l'appareillage (position indiquée par l'allumage de la lampe témoin).

**! ATTENTION**

**Avant de procéder à toute intervention sur l'appareillage (les opérations de prélèvement de billets et la programmation étant exclues), il est nécessaire de le débrancher de la prise d'alimentation.**

## SERRURE A COMBINAISON VARIABLE

La serrure est équipée de une clé argentées à employer pendant l'utilisation normale (ouverture/fermeture).

On peut particulariser les serrures à l'aide d'un jeu spécial disponible en tant qu'accessoire qui consent de changer la combinaison de la serrure.

Le jeu se compose par une clé de changement (noire) de la combinaison actuelle et par des clés de changement (dorées) et d'utilisation (argentées) de la nouvelle combinaison.

Sur demande, on peut fournir un jeu de clés de changement et d'usage normal avec des combinaisons différentes.

En plus, vous pouvez demander des jeux de clés d'usage (argentées) ultérieurement différentes en indiquant la combinaison estampillée sur les clés.

En principe, on ne doit utiliser que la clé argentée (utilisation normale), tandis que la clé dorée de changement de la combinaison pourra être conservée en tant que clé de réserve.

**On doit absolument éviter d'utiliser la clé de changement pour l'ouverture, car el pourrait endommager la serrure de manière irréparable.**

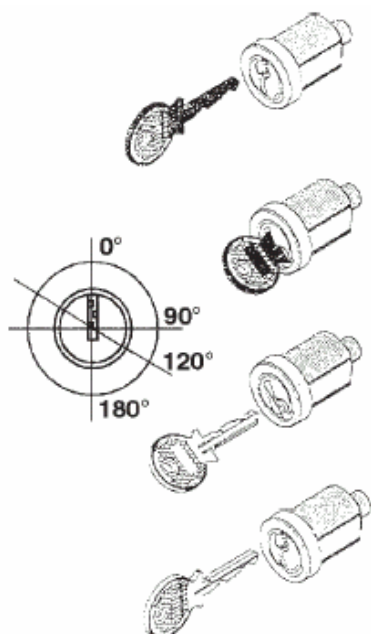
### **Pour changer la combinaison (Fig. 4) :**

- ouvrir la porte de l'appareil pour vitér de devoir forcer la rotation ;
- lubrifier légèrement l'intèriur de la serrure en utilisant un vaporisateur;
- introduire la clé de changement (noire) actuelle et la tourner jusqu'à la position de changement (encoche de repère à 120 °);
- sortir la clé de changement courante et introduire la clé de change (dorée) ayant la nouvelle combinaison;
- tourner la clé de changement jusqu'à la position de fermeture (0 °) et puis l'enlever.

La serrure aura maintenant la nouvelle combinaison.

**Les clés avec la vieille combinaison ne pourront plus être utilisées pour la nuvelle combinaison.**

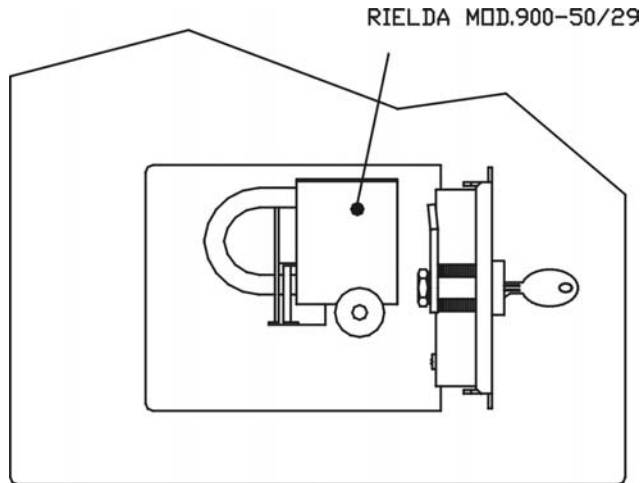
Fig. 4



## CADENAS EN OPTION AVEC SERRURE A COMBINAISON VARIABLE

L'appareil prévoit la possibilité d'installer un cadenas ayant la fonction de bloquer le système d'ouverture (Fig. 5)

Fig. 5



Nous conseillons d'utiliser ce système pour enlever le niveau de sécurité contre le vol. Afin de utiliser une seule clef (pour serrure et pour cadenas en option), nous conseillons d'utiliser un cadenas a combinaison variable qui a la possibilité d'être personnalisé avec les même code et méthode de la serrure ci-dessus.

Le cadenas peut être acheté près de RIELDA

## ACCEPTEURS DE BILLETS/ PIÈCES DE MONNAIE

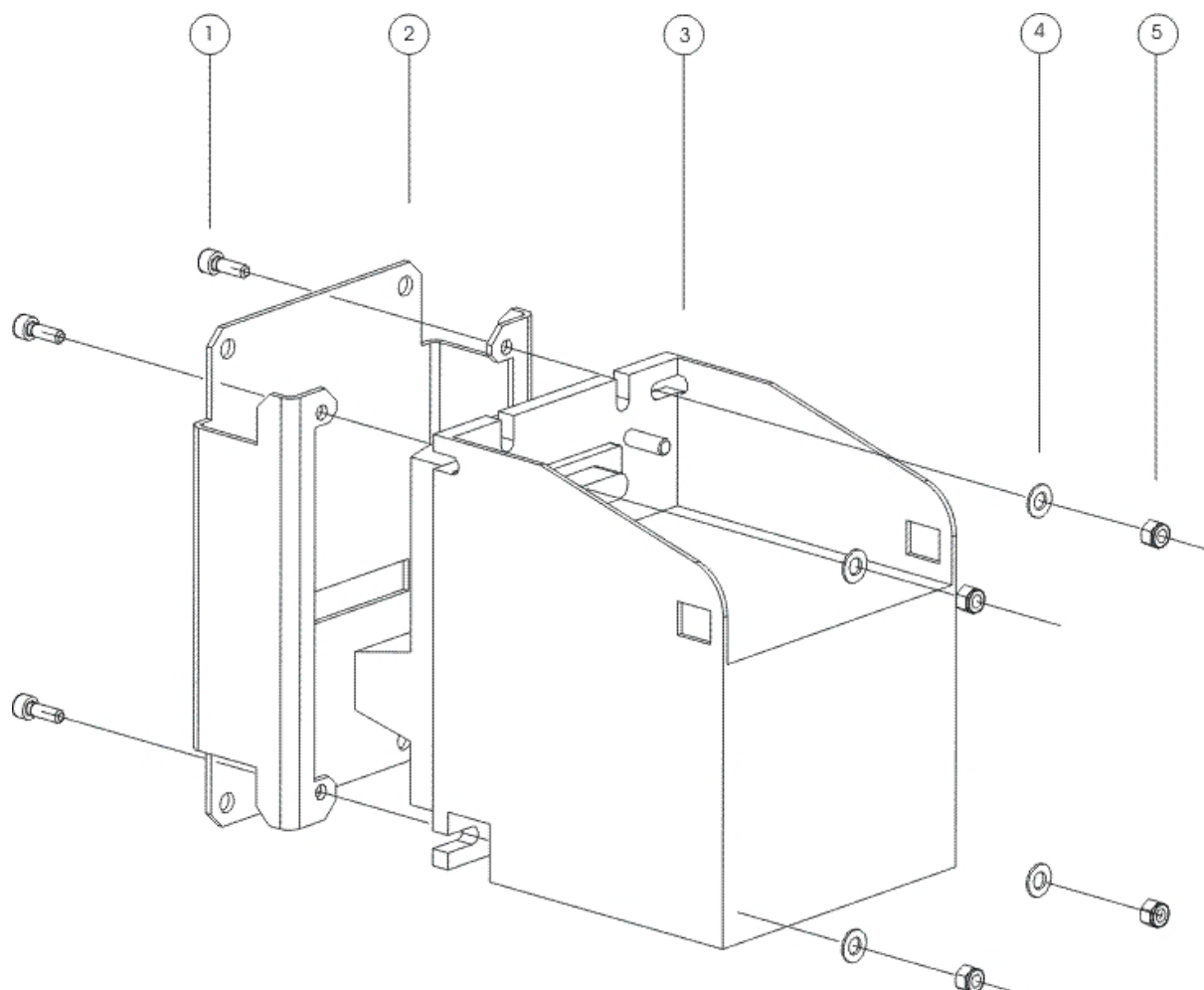
### ▪ **Accepteurs de billets**

Permet le montage des accepteurs suivants :

- Global Payment Technology mod. Aurora III (un kit optionnel est nécessaire composé d'une plaque d'adaptation et d'un câblage) ;
- Eureka;
- Smiley mod. NV5 (un câblage optionnel est nécessaire référence: 958932);
- Smiley mod. NV7.

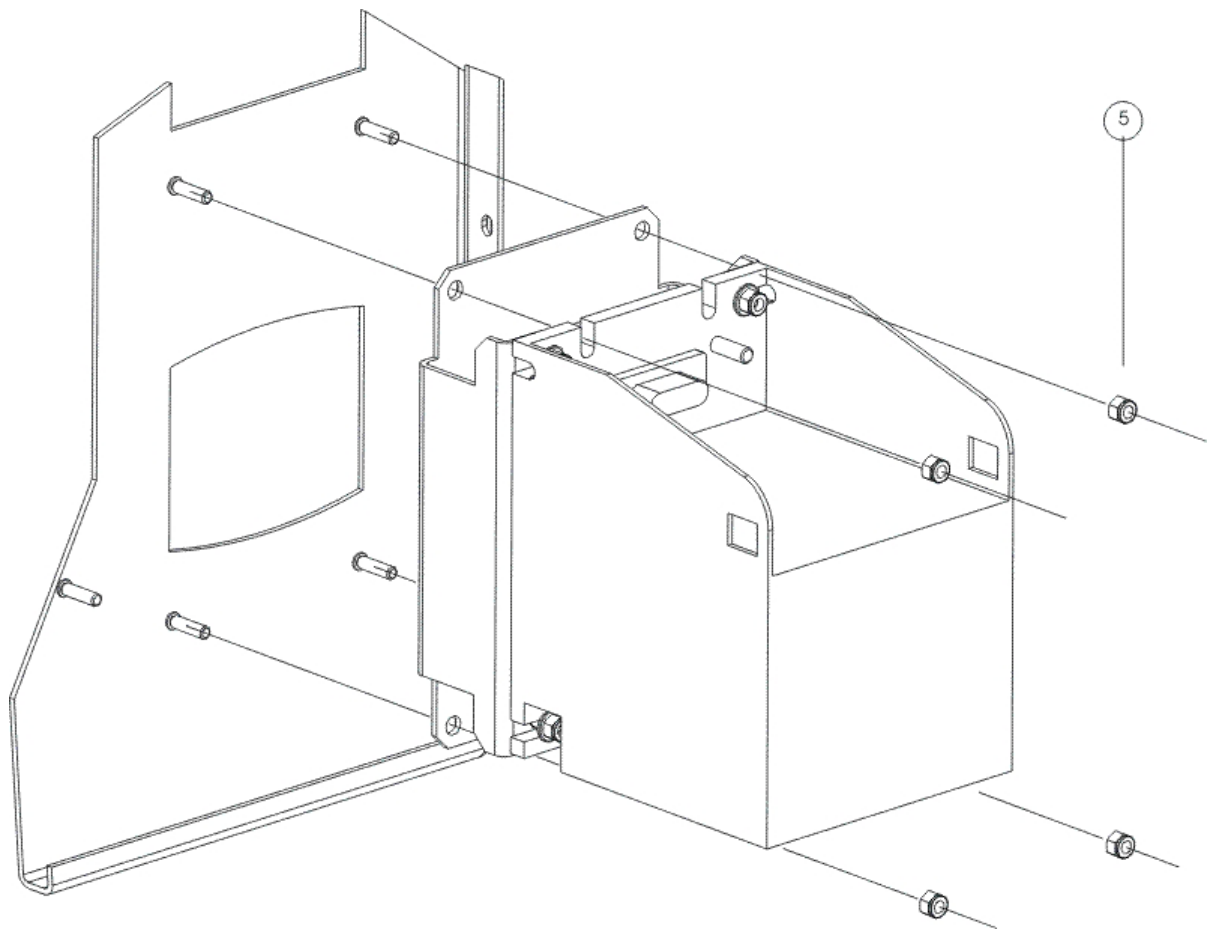
## Montage Accepteur de billets Global Payment Technology mod. Aurora III

Première phase:



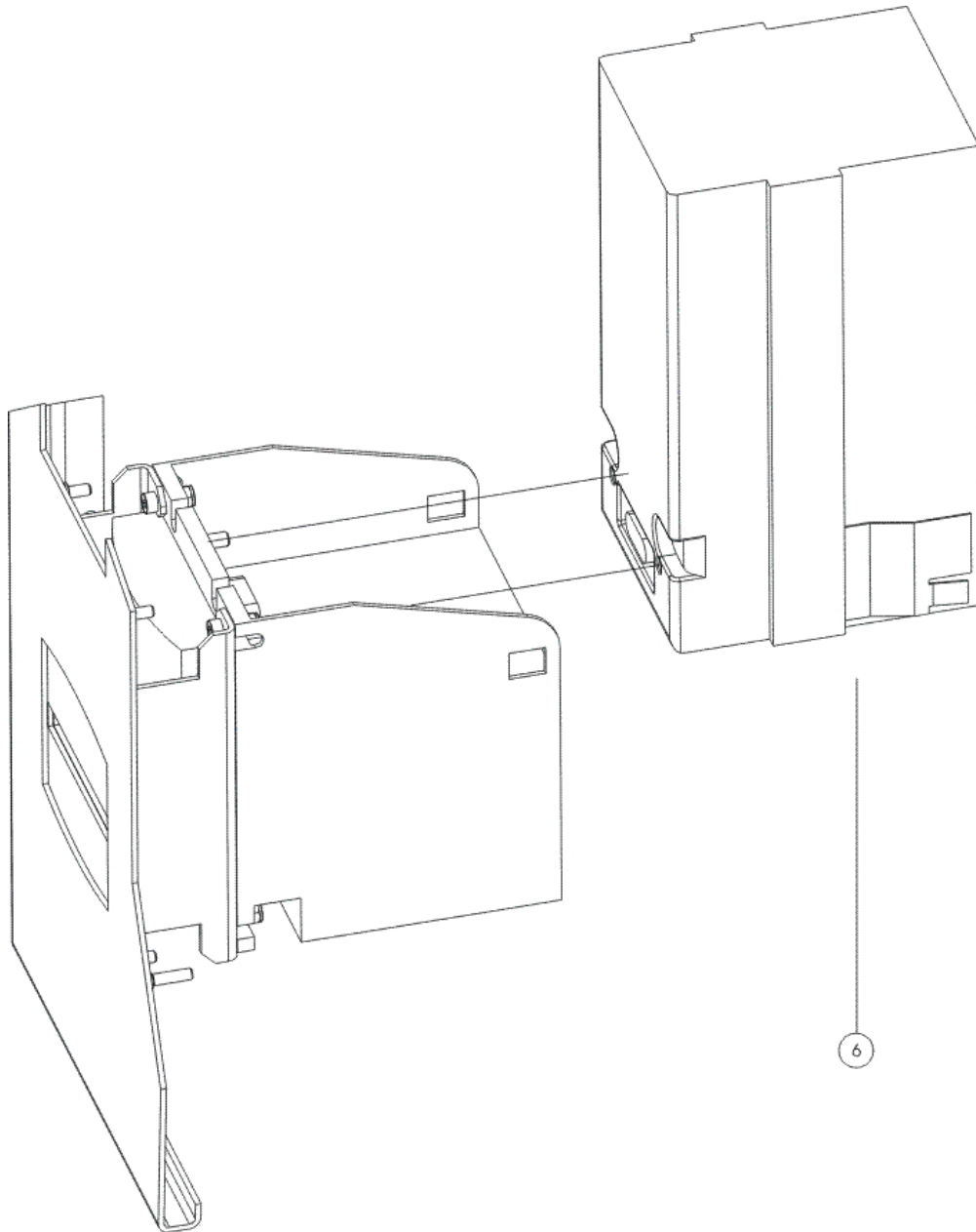
Référence	Description composantes	Quantité
1	Vis M4 x 12	4
2	Support Accepteur (kit optionnel)	1
3	Accepteur GPT Aurora III	1
4	Rondelle D.i. 4.2 mm , D.e. 8.8 mm	4
5	Ecrou M4	4

Deuxième phase:



Référence	Description composantes	Quantité
5	Ecrou M4	4

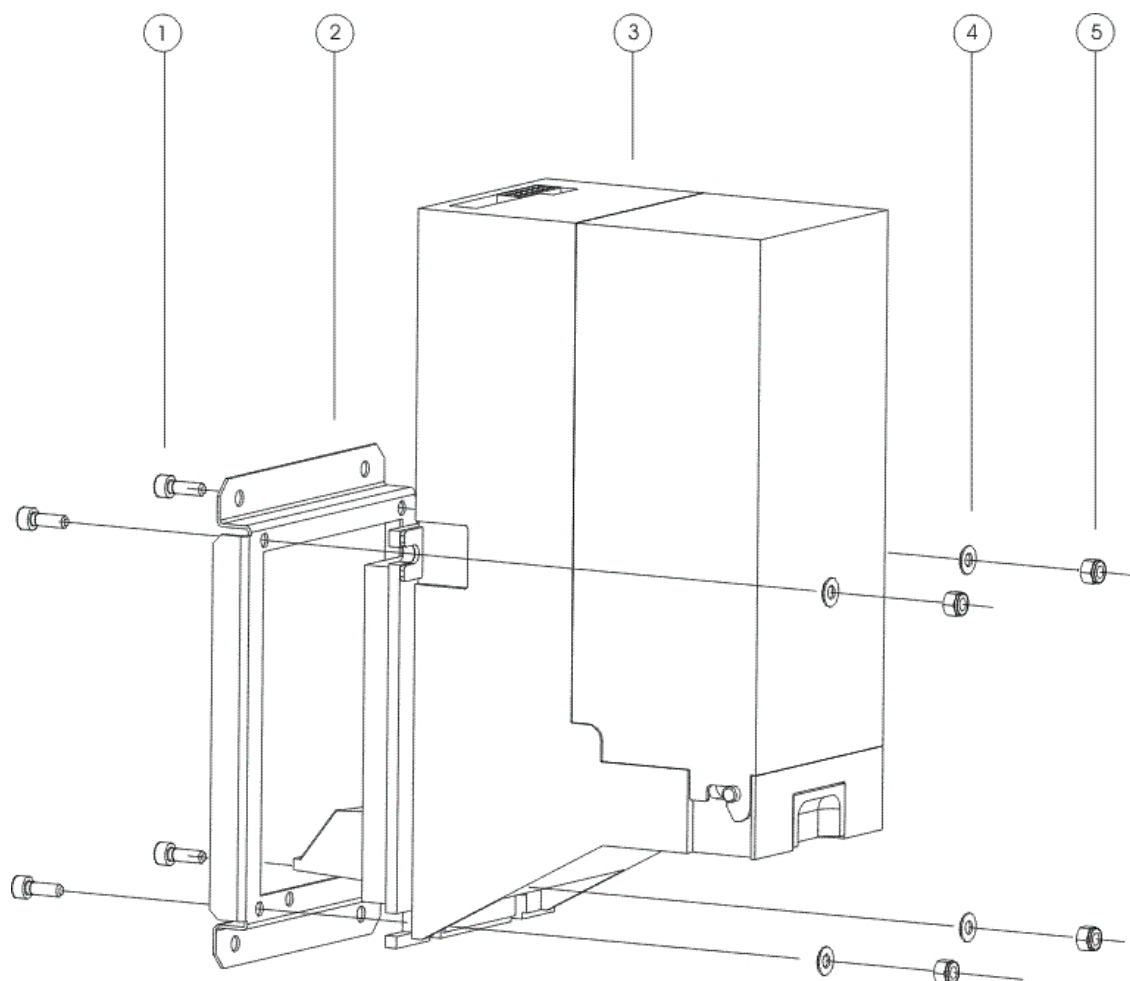
Troisième phase:



Référence	Description composantes	Quantité
6	Stacker GPT Aurora III	1

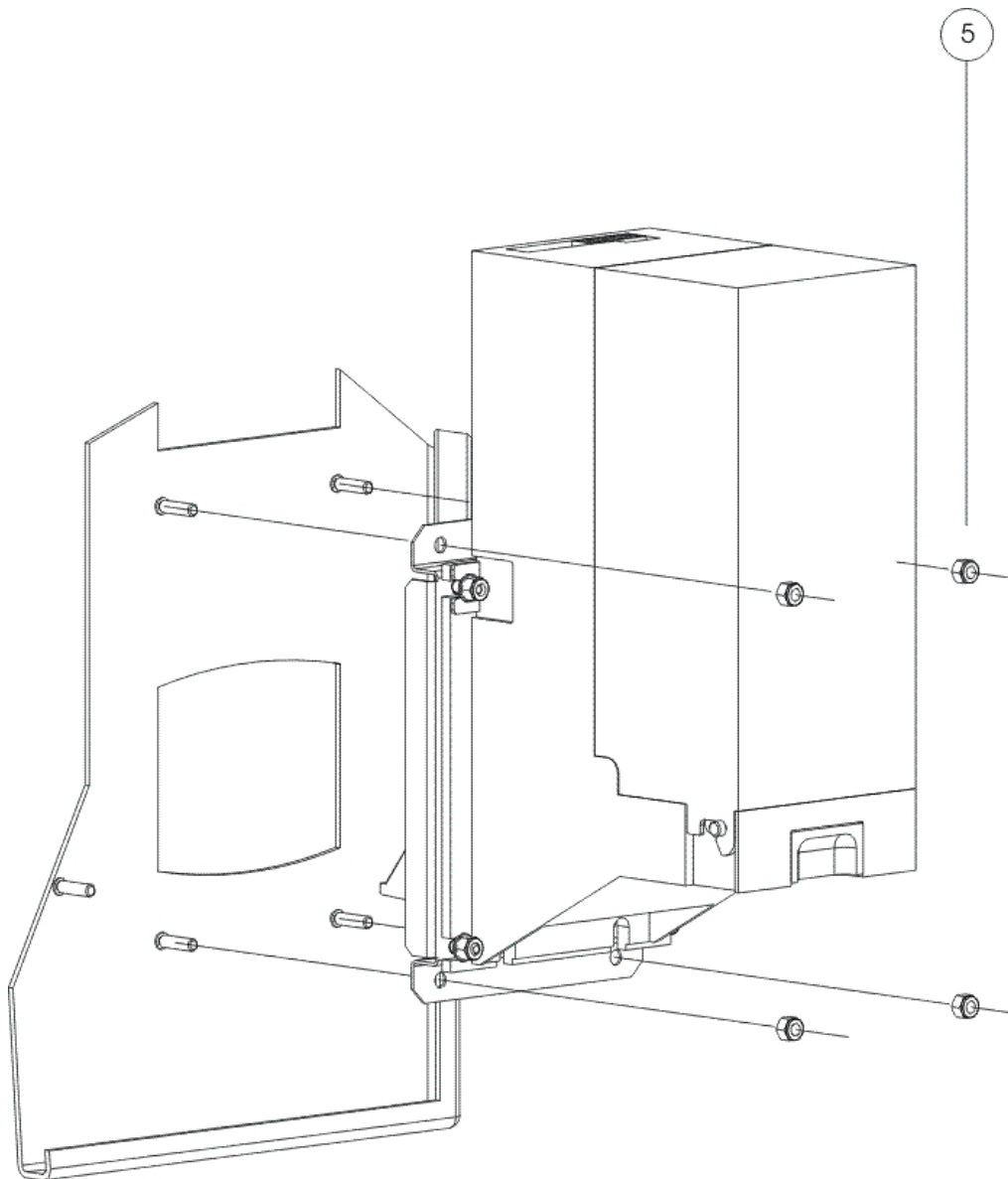
## Montage Accepteur de billets EUREKA

Première phase:



Référence	Description composantes	Quantité
1	Vis M4 x 12	4
2	Support Accepteur (fourni avec Revaluation Unit)	1
3	Accepteur Eureka	1
4	Rondelle D.i. 4.2 mm , D.e. 8.8 mm	4
5	Ecrou M4	4

Deuxième phase:

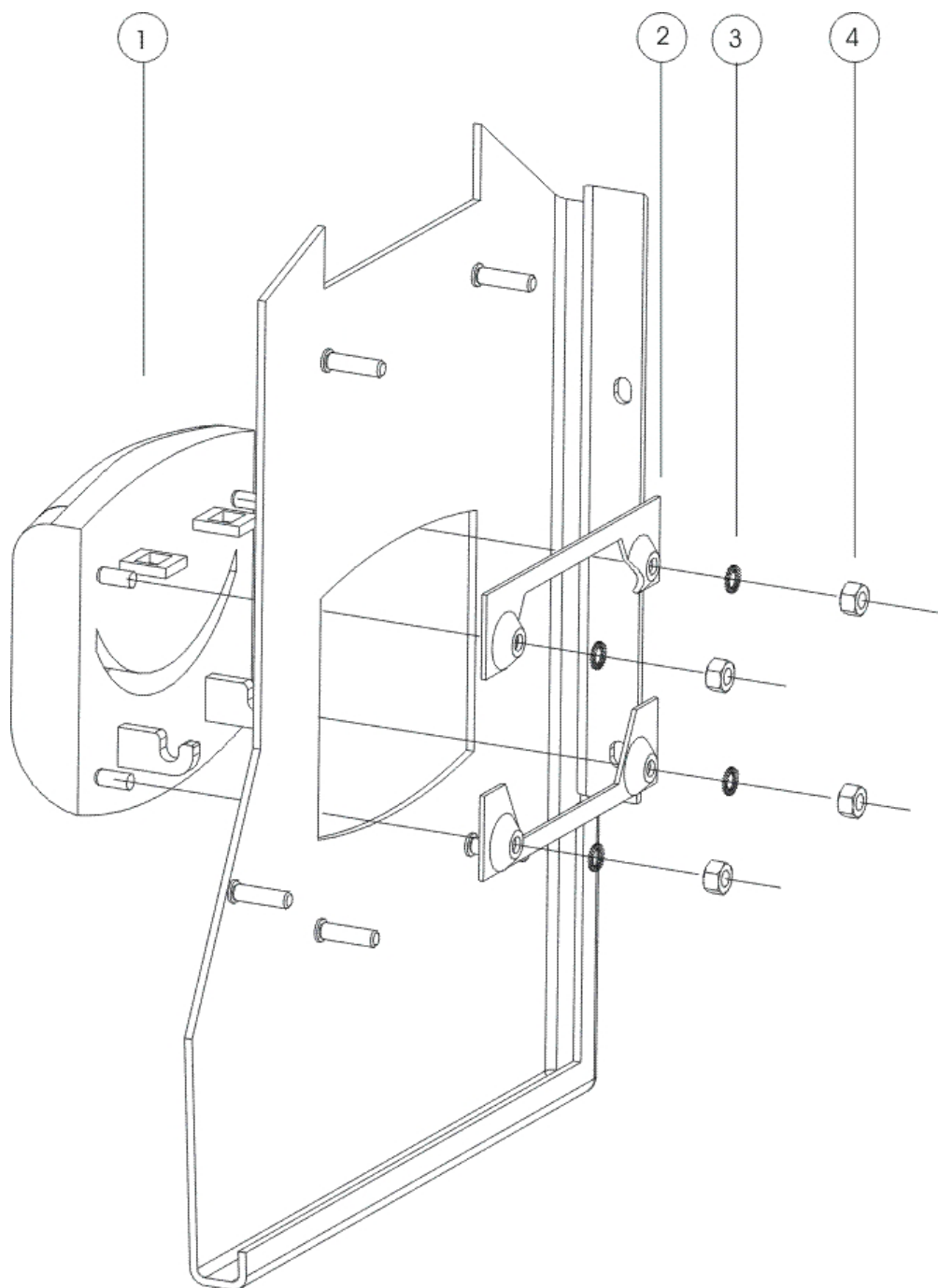


Référence	Description composantes	Quantité
5	Ecrou M4	4



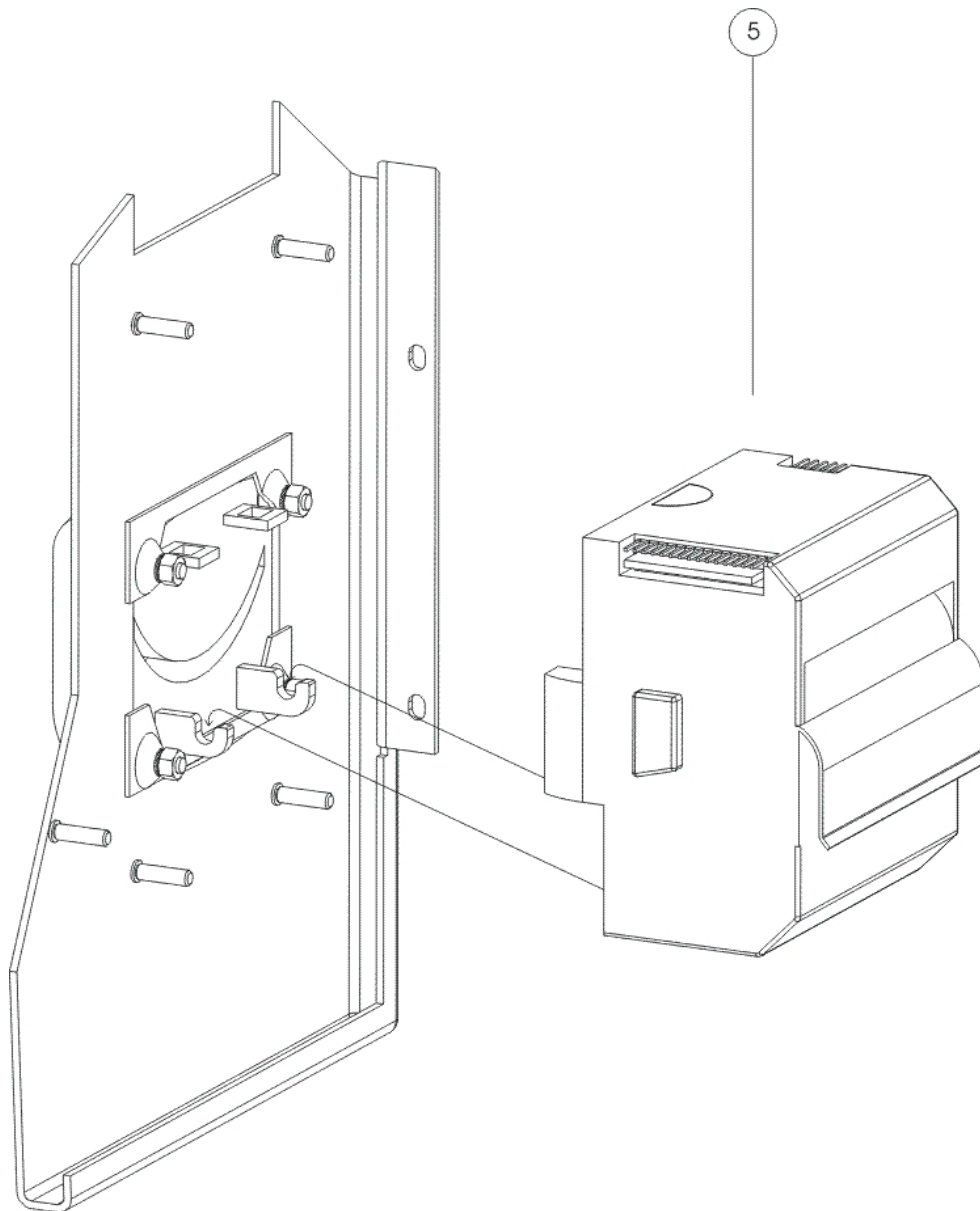
## Montage Accepteur de billets SMILE NV5

Première phase:



Référence	Description composantes	Quantité
1	Plaque NV5 (fourni avec NV5)	1
2	Plaques Accepteur (fourni avec NV5)	1
3	Rondelle (fourni avec NV5)	4
4	Ecrou (fourni avec NV5)	4

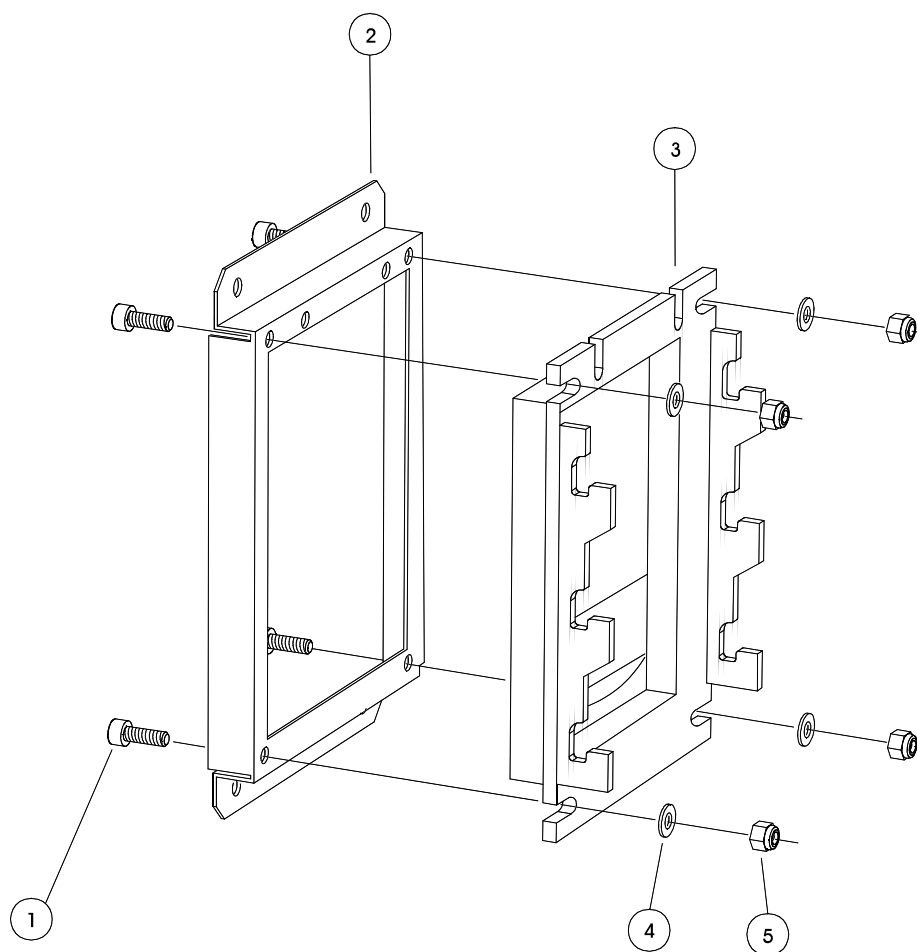
Deuxième phase:



Référence	Description composantes	Quantité
5	Accepteur NV5	1

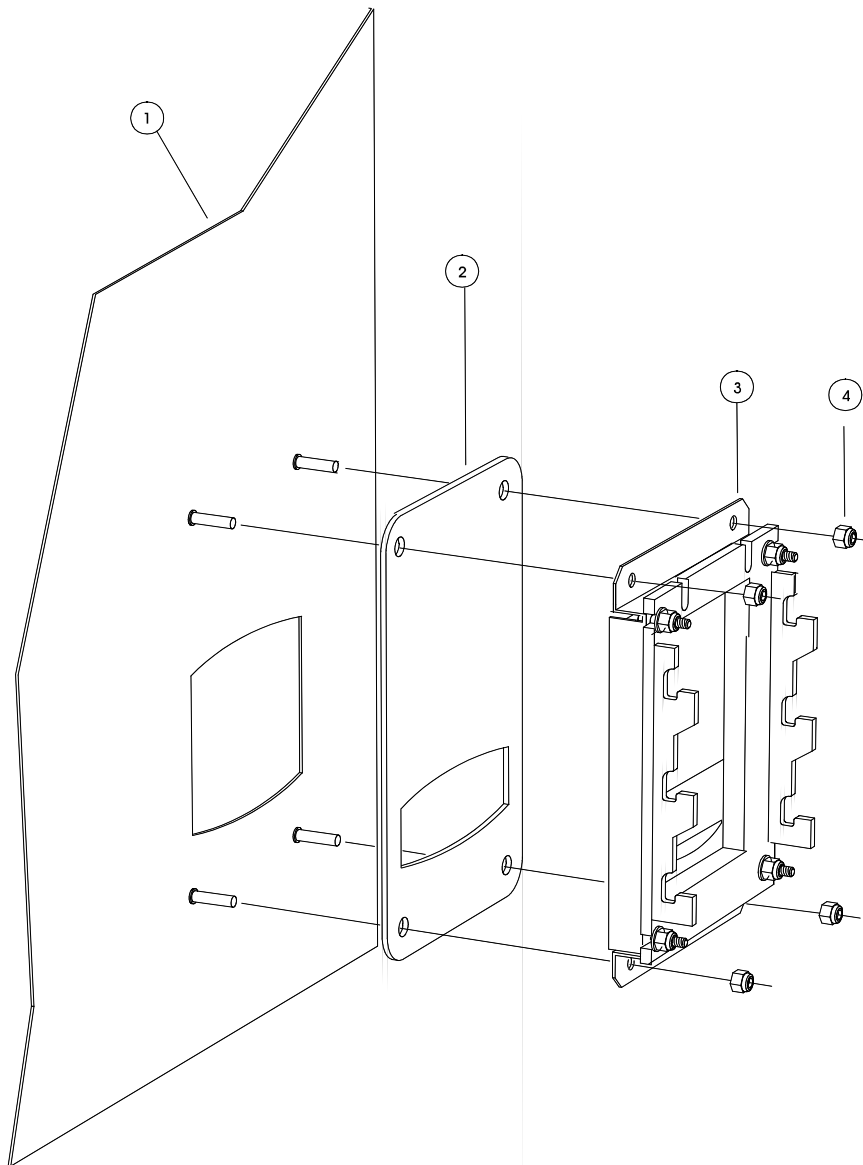
## Montage Accepteur de billets SMILE NV7

Première phase:



Référence	Description composantes	Quantité
1	Vis M4 x 12	4
2	Support Accepteur (fourni avec le chargeur)	1
3	Plaque de métal pour NV7 (fourni avec NV7)	1
4	Rondelle D.i. 4.2 mm , D.e. 8.8 mm	4
5	Ecrou M4	4

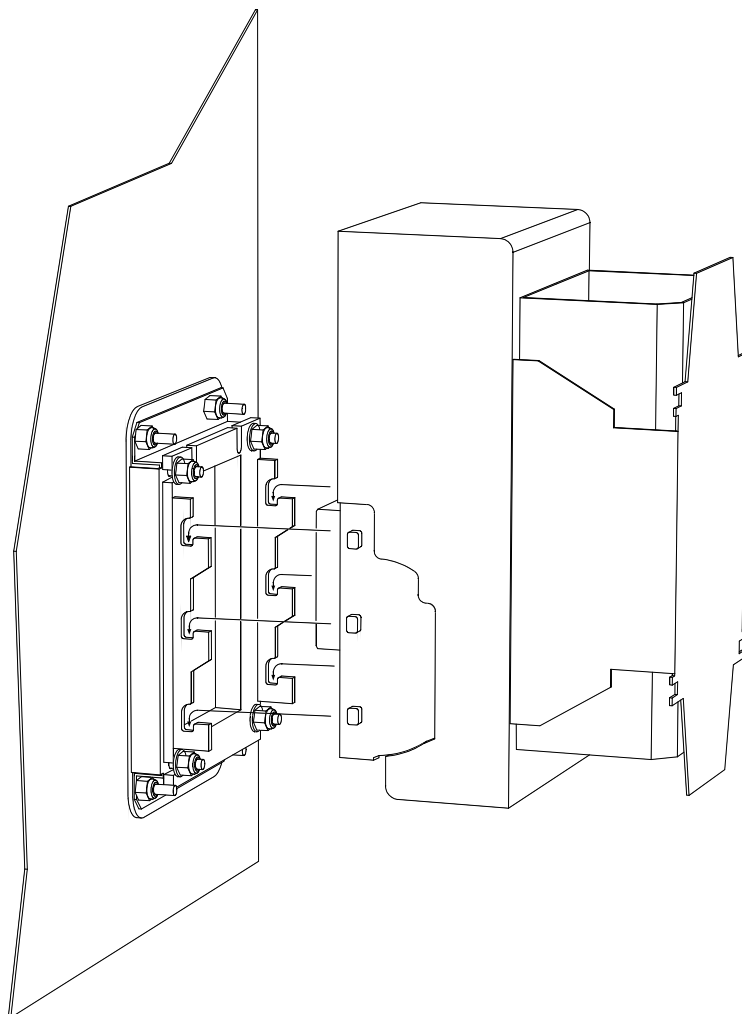
**Deuxième phase:**



Référence	Description composantes	Quantité
1	Porte Revaluation Unit	1
2	Plaque de protection accepteur NV7 (fourni avec le chargeur)	1
3	Produit obtenu da la première phase	1
4	Ecrou M4	4

### Troisième phase:

Fixer l'accepteur comme indiqué dans l'image ci-dessous :



#### ▪ **Validateurs de monnaies**

Permet l'assemblage des Validateurs suivants

- NRI mod. G13;
- Money Control mod. SR3;
- SECI mod. RM5.

### **PROGRAMMATION**

Relier le Terminal de Programmation au connecteur type D (9 pôles femelles) se trouvant à l'intérieur de l'appareillage (module CPU) et procéder à la programmation du système de la façon suivante :

1. Programmer dans le menu "EURO", "EURO = OFF".
2. Programmer dans le menu "MACHINES", "CHARGEUR DE CLES", "AVEC COMPTANT".
3. En fonction de l'Accepteur utilisé (billets ou pièces de monnaie) procéder comme suit :

#### **Accepteur de billets de banque.**

- a) Programmer dans le menu "MONNAIES", "VALIDATEUR = DISACTIVE".

- b) Programmer dans le menu "BILLETS", "VALIDATEUR" : "SEULEMENT RECHAR", ou bien "RECHAR. ET VENTE" selon que l'on veut accepter les billets uniquement quand la clé est introduite ou bien systématiquement.
- c) Programmer dans le menu "BILLETS", "TYPE VALIDATEUR" : "GPT PARALLELE" pour Aurora III, ou "PARALLELE I" pour Eureka, ou "SMILE" pour NV7 ou NV5.
- d) Programmer les valeurs des billets de banque, en centimes d'Euro, en laissant sur zéro les valeurs non utilisées.
  - Pour Aurora III : "BILLET 1" = 0
  - "BILLET 2" = 1000 ( 10 EUROS)
  - "BILLET 3" = 0
  - "BILLET 4" = 500 ( 5 EUROS)

**Accepteur de pièces de monnaie.**

- a) Programmer dans le menu "BILLETS", "VALIDATEUR = DISACTIVE".
- b) Programmer dans le menu "MONNAIES", "VALIDATEUR" : "SEULEMENT RECHAR", ou bien "RECHAR. ET VENTE" selon que l'on souhaite accepter les pièces de monnaie uniquement quand la clé est introduite ou bien systématiquement.
- c) Programmer dans le menu "MONNAIES", "TYPE VALIDATEUR" : "STANDARD".
- d) Programmer les valeurs des pièces de monnaie, en centimes d'Euro, en laissant sur zéro les valeurs non utilisées.
- e) Si on a programmé "VALIDATEUR" : "RECHAR. ET VENTE", programmer dans le menu "MACHINES" : "MONTANT CHARGE" une valeur équivalente au crédit maximum susceptible d'être chargé, sans clé, avant que le validateur ne soit désactivé.

**NOTE : Le programmeur doit toujours être branché et débranché lorsque la machine est allumée.**

**Pour d'autres informations, consulter le Manuel ZIP.**

## ZIP REVALUATION UNIT – Cargador de Llaves / Tarjetas “ZIP”

### Manual de utilización y instalación

#### CARACTERÍSTICAS TECNICAS

CLASSE DE ISOLAMENTO	:	1
TENSION DE ALIMENTACION	:	230/240 VAC
FRECUENCIA DE ALIMENTACION	:	50 Hz
POTENCIA INSTALADA	:	25 W
FUSIBLE	:	2 x 0,2 A T
DIMENSIONES LxHxP (mm.)	:	500 x 650 x 250
PESO (Kg)	:	26

#### CARACTERÍSTICAS GENERALES

- Permite efectuar la recarga de las Llaves/Tarjetas con billetes de banco o monedas, según el aceptador instalado.
- Puede proporcionar Bonos, instalando la expansión RAM (opción) en el módulo CPU.
- Memoriza en las Estadísticas los créditos cargados.
- Permite la utilización de la “Llave de Recarga”.

#### ADVERTENCIAS GENERALES

- Antes de efectuar cualquier operación en el aparato (salvo las operaciones de retiro de billetes y la programación), es necesario desconectarlo de la toma de alimentación.
- El aparato no debe quedar expuesto a gotas o salpicaduras de agua ni al polvo.
- **La seguridad eléctrica está asegurada sólo si el aparato está conectado a una instalación de tierra eficaz.**

#### CERRADURA CON COMBINACION VARIABLE

La cerradura se entrega con una llave de color plata para las operaciones normales de apertura y cierre.

Para personalizar las cerraduras es necesario utilizar un juego, disponible como accesorio, que permite cambiar la combinación de la cerradura.

El juego contiene una llave de cambio (negra) de la combinación actual y llaves de cambio (color oro) y de uso (color plata) de la nueva combinación.

Bajo pedido se pueden entregar juegos de llaves de cambio y de uso con otras combinaciones.

Además, los juegos de llaves de uso (color plata) adicionales se pueden solicitar especificando la combinación marcada sobre las mismas llaves.

Normalmente se utiliza sólo la llave de uso (color plata), mientras que la llave para cambiar la combinación (color oro) se puede conservar como segunda llave.

**Para las operaciones normales de apertura se recomienda no usar la llave de cambio ya que tal uso podría dañar la cerradura.**

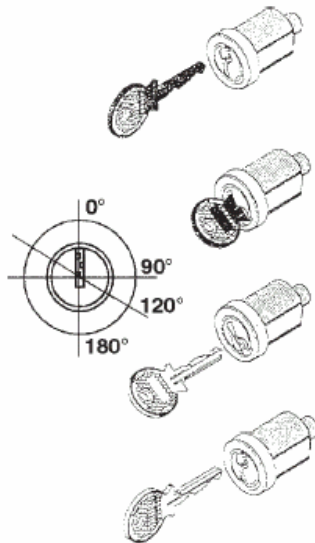
#### **Para cambiar la combinación Fig.1:**

- abrir la puerta del aparato para no tener que forzar la rotación;
- lubricar apenas con un producto en aerosol la parte interna de la cerradura;
- ingresar la llave de cambio (negra) actual y girarla hasta la posición de cambio (muesca de referencia a 120°);
- extraer la llave de cambio actual e introducir la llave de cambio (oro) con la nueva combinación;
- girar hasta la posición de cierre (0°) y extraer la llave de cambio.

Ahora la cerradura tiene la combinación nueva.

**Las llaves de vieja combinación no sirven más para la nueva combinación.**

Fig. 1



## **ACEPTADORES DE BILLETES DE BANCO/MONEDAS**

### ▪ **Aceptadores de billetes de banco.**

Permite montar los siguientes Aceptadores:

- Global Payment Technology mod. Aurora III (kit optional);
- Eureka;
- Smiley mod. NV5 (cableado optional cod 958932);
- Smiley mod. NV7.

### ▪ **Validadores frontales de monedas.**

Permite montar los siguientes Validadores:

- NRI mod. G13;
- Money Control mod. SR3;
- SECI mod. RM5.

## **INSTALACIÓN**

### **(Operaciones que deben ser efectuadas por personal cualificado)**

- Abrir el aparato utilizando la llave prevista y fijarlo a la pared.
- Conectar el cable de red a la toma de alimentación y conmutar en ON el interruptor situado dentro del aparato (posición indicada por el encendido del indicador luminoso).
- Conectar el Terminal de Programación al conector tipo D (9 polos hembra) presente dentro del aparato (módulo CPU) y efectuar la programación del sistema como sigue:
  1. Programar en el menú "EURO", "EURO = OFF".
  2. Programar en el menú "MAQUINAS", "RECARGA LLAVE", "CON DINERO CONT".
  3. Según el aceptador utilizado (billetes o monedas) proceder como sigue:

### **Aceptador de billetes de banco.**

- a) Programar en el menú "MONEDAS", "VALIDADOR = DESHABILITADO".



- b) Programar en el menú "BILLETES", "ACCEPTADOR" : "SOLO RECARGA", o bien "RECARGA Y VENTA" según se desee aceptar los billetes sólo con la llave puesta o siempre.
- c) Programar en el menú "BILLETES", "TIPO ACCEPTADOR" : "GPT PARALELO" para Aurora III o bien "PARALELO I" para Eureka o bien "SMILE" para NV7 o NV5.
- d) Configurar los valores de los billetes, en céntimos de Euro, dejando en cero los valores no utilizados.

Para Aurora III:

- "BILLETE 1" = 0
- "BILLETE 2" = 1000 ( 10 EUROS)
- "BILLETE 3" = 0
- "BILLETE 4" = 500 ( 5 EUROS)

#### **Aceptador de monedas.**

- a) Programar en el menú "BILLETES", "ACCEPTADOR = DESHABILITADO".
- b) Programar en el menú "MONEDAS", "VALIDATOR" : "SOLO RECARGA", o bien "RECARGA Y VENTA" según se desee aceptar las monedas sólo con la llave puesta o siempre.
- c) Programar en el menú "MONEDAS", "TIPO DE VALIDATOR" : "STANDARD".
- d) Configurar los valores de las monedas, en céntimos de Euro, dejando en cero los valores no utilizados.
- e) Si se ha programado "SELECTOR" : "RECARGA Y VENTA", programar en el menú "MAQUINAS" : "VALOR RECARGA" un valor equivalente al crédito máximo cargable, sin llave, antes que el validador se deshabilite.

**NOTA: El programador se debe conectar y desconectar siempre con la máquina encendida.**

**Para más información se remite al Manual ZIP.**

## ZIP REVALUATION UNIT – Carregador de Chaves / Cartões “ZIP”

### Manual de uso e instalação

#### CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

CLASSE DE ISOLAMENTO	:	1
TENSION DE ALIMENTACION	:	230/240 VAC
FREQUENCIA DE ALIMENTACAO	:	50 Hz
POTENCIA ABSORVIDA MAXIMA	:	25 W
FUSIVEL	:	2 x 0,2 A T
DIMENSOES LxHxP (mm.)	:	500 x 650 x 250
PESO (Kg)	:	26

#### CARACTERÍSTICAS GERAIS

- Permite efectuar a recarga das Chaves/Cartões através de notas ou moedas, em base ao aceitador instalado.
- Pode distribuir Bónus, instalando a expansão RAM (opcional) no módulo CPU.
- Memoriza nas Estatísticas os créditos carregados.
- Permite o uso da “Chave de Recarregamento”.

#### ADVERTÊNCIAS GERAIS

- Antes de efectuar qualquer intervenção na aparelhagem (excluídas as operações de levantamento de notas e a programação), é necessário desligá-la da tomada de alimentação.
- A aparelhagem não deve ser submetida a gotas, borrifos de água ou a poeiras.
- A segurança eléctrica é garantida só se a aparelhagem estiver ligada a uma eficaz instalação de terra.

#### ACEITADORES DE NOTAS / MOEDAS

##### ▪ **Aceitadores de notas.**

Permite a montagem dos seguintes Aceitadores:

Global Payment Technology mod. Aurora III (é necessário um kit opcional composto de uma placa de adaptação e cabo eléctrico);

- Eureka;
- Smiley mod. NV5 (é necessário cabo eléctrico opcional código 958932);
- Smiley mod. NV7.

##### ▪ **Placa frontal para Validadores de moedas frontais.**

Permite montar los siguientes Validadores:

- NRI mod. G13;
- Money Control mod. SR3;
- SECI mod. RM5.

#### INSTALAÇÃO

##### **(Operação a efectuar-se ao cuidado do pessoal qualificado)**

- Abrir a aparelhagem com a apropriada chave e fixá-la á parede.
- Ligar o cabo de rede à tomada de alimentação e comutar em ON o interruptor situado dentro da aparelhagem (posição indicada pelo acendimento da lâmpada piloto).
- Ligar o **Terminal de Programação** ao conector tipo D ( 9 pólos fêmea) presente dentro da aparelhagem (módulo CPU) e efectuar a programação do sistema como a seguir:
  1. Programar no menu “EURO”, “EURO = OFF”.

2. Programar no menu “MÁQUINAS”, “CARREG. DE CHAVES”, “COM DINHEIRO”.
3. Em base ao Aceitador usado (notas ou moedas) proceder como a seguir:

#### **Aceitador de notas.**

- a) Programar no menu “MOEDAS”, “VALIDATOR = DESABILITADO”.
- b) Programar no menu “NOTAS”, “ACEITADOR” : “SÓ RECARREGAMENTO”, ou então “RECAR. E VENDA” conforme se se deseja aceitar as notas só com chave inserida, ou então sempre.
- c) Programar no menu “NOTAS”, “TIPO ACEITADOR” : “GPT PARALELO” para GPT Aurora III, ou então “PARALELO I” para Eureka, ou então “SMILE” para NV7 ou NV5.
- d) Estabelecer os valores das notas, em centésimos de Euro, deixando a zero aquelas não usadas.

Para GPT Aurora III:      “NOTA 1” = 0  
                                  “NOTA 2” = 1000      ( 10 EURO)  
                                  “NOTA 3” = 0  
                                  “NOTA 4” = 500      ( 5 EURO)

#### **Aceitador de moedas.**

- a) Programar no menu “NOTAS”, “ACEITADOR = DESABILITADO”.
- b) Programar no menu “MOEDAS”, “VALIDATOR” : “SÓ RECARGA”, ou então “RECARGA E VENDA” conforme se se quer aceitar as moedas só com a chave inserida, ou então sempre.
- c) Programar no menu “MOEDAS”, “TIPO VALIDADOR” : “STANDARD”.
- d) Estabelecer os valores das moedas, em centésimos de Euro, deixando a zero aquelas não usadas.
- e) Se foi programado “VALIDADOR” : “RECARGA E VENDA”, programar no menu “MÁQUINAS” : “VALOR DE RECARGA.” um valor igual ao máximo crédito que se pode carregar, sem chave, antes que o validador se desabilite.

**NOTA: O programador deve estar sempre ligado e desligado com a máquina acesa.**

**Para outras informações consultar o Manual ZIP.**

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ / DECLARATION OF CONFORMITY  
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ / KONFORMITÄTSERKLÄRUNG  
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD / DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE.

**ADE S.r.l.**  
**Via L.Galvani, 6 - 33089 Villotta di Chions (PN) - ITALY**  
**Tel. ( 0434 ) 421711 - Fax ( 0434 ) 421790**

Dichiara che la macchina, descritta nella targhetta di identificazione, è conforme alle disposizioni legislative delle direttive: 89/336, 73/23 e successive modifiche ed integrazioni.

Declares that the machine described in the identification plate conforms to the legislative directions of the directives: 89/336, 73/23 EEC and further amendments and integrations.

Déclare que l'appareil décrit dans la plaque signalétique satisfait aux prescriptions des directives: 89/336, 73/23 CEE et modifications/intégrations suivantes.

Erklärt, daß das im Typenschild beschriebene Gerät den EWG Richtlinien 89/336 und 73/23, sowie den folgenden Änderungen/Ergänzungen entspricht.

Declara que la máquina descrita en la placa de identificación, resulta conforme a las disposiciones legislativas de las directivas: 89/336, 73/23 CEE y modificaciones y integraciones sucesivas.

Declara que o distribuidor descrita na chapa de identificação è conforme às disposições legislativas das directivas CEE 89/392,73/23 e sucessivas modificações e integrações.

Villotta di Chions (PN), 11-05-2004

NELLO TESOLIN

Presidente  
Chairman  
Président  
dar Präsident  
President



FIRMA - SIGNATURE - UNTERSCHRIFT  
ASSINATURA